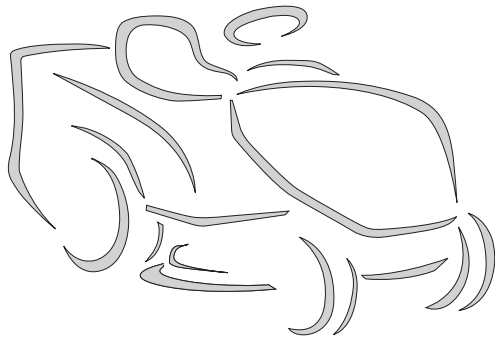
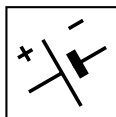


MPST 84 Li 48 V1 / V2
MPS 84 Li 48 V1 / V2
MPNS 84 Li 48 V1 / V2
MP 84 Li 48 V1 / V2
MPX 84 Li 48 V1

SDST 98 Li 48 V1 / V2
SDS 98 Li 48 V1 / V2
SDNS 98 Li 48 V1 / V2
SD 98 Li 48 V1 / V2
SDX 98 Li 48 V1

MPST 98 Li 48 V3
MPS 98 Li 48 V3
MPNS 98 Li 48 V3
MP 98 Li 48 V3
MPX 98 Li 48 V3

SDST 108 Li 48 V3
SDS 108 Li 48 V3
SDNS 108 Li 48 V3
SD 108 Li 48 V3
SDX 108 Li 48 V3



IT Tosaerba con conducente a bordo seduto, alimentato a batteria
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG Косачка със седнал водач, Акумулаторна
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS Traktorska kosilica (traktorčić), na bateriju
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS Sekačka se sedící obsluhou, akumulátorový pohon
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA Havetraktor, batteridrevet
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE Aufsitzmäher (Rasenmäher mit sitzendem Bediener, batterie betrieben)
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL Χλοοκοπτικό τρακτέρ με εποχούμενο χειριστή, μηχανή μπαταρίας
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN Ride-on lawnmower with seated operator, battery-operated
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES Cortadora de pasto con conductor sentado, alimentado con batería
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET Istuva juhiga muruniitja, akutoitega
KASUTUSJUHE

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI Päältäajettava ruohonleikkuri, akkukäyttöinen
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

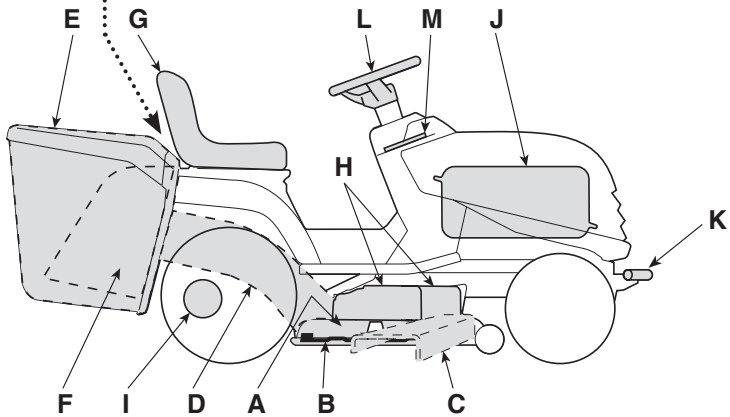
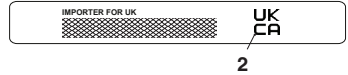
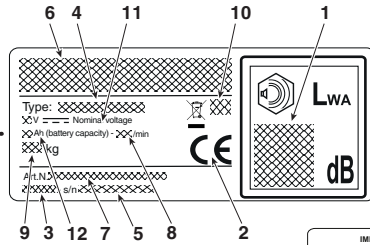
FR Tondeuse à gazon à conducteur assis, alimentation par batterie
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

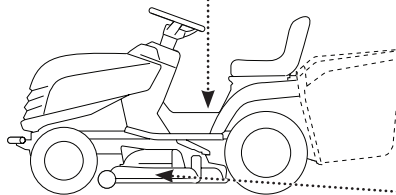
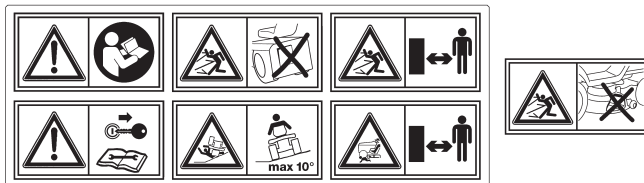
- HR** Sjedeća kosilica trave s operaterom, baterijsko napajanje
PRIRUČNIK ZA UPORABO
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Vezetőülékes fűnyírógép, akkumulátoros
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Balninė vejapjovė su sėdinčiu operatoriumi, maitinimas akumuliatoriumi
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Sēžot vadāma zālienu plaujmašīna, akumulatora barošanas avots
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревоносачка со седнат управувач, на батерии
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Grasmaaier met zittende bediener, voeding met accu
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Sittegressklipper, batteridrevet
INSTRUKSJØNSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie,
zasilana za pomocą akumulatora
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Corta-relvas para operador sentado, alimentado por bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** Mașină pe baterii de tuns iarba cu șofer la volan
MANUAL DE INSTRUCTIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Ездовая косилка с сиденьем, питается от аккумулятора
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Akumulátorová kosačka so sediacou obsluhou
NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** Traktorska kosilnica, napajanje z baterijo
PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** Traktorska kosačica (traktorčić), na bateriju
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** Åkgräsklippare och främre klippning, batteridrivnen
BRUKSANVISNING
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** Oturan sürücülü çim biçme makinesi, kumandali bataryalı
KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

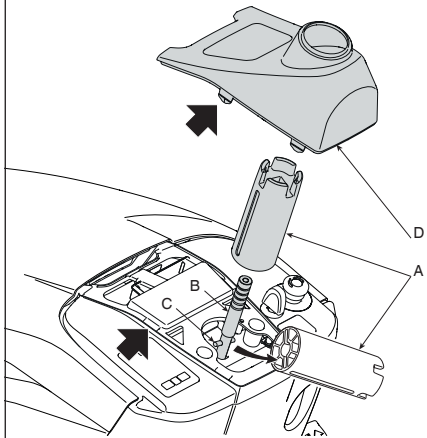
1



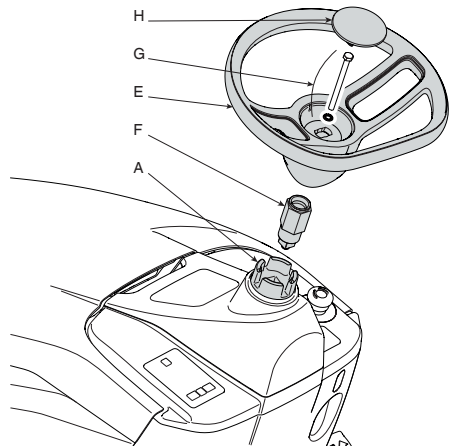
2



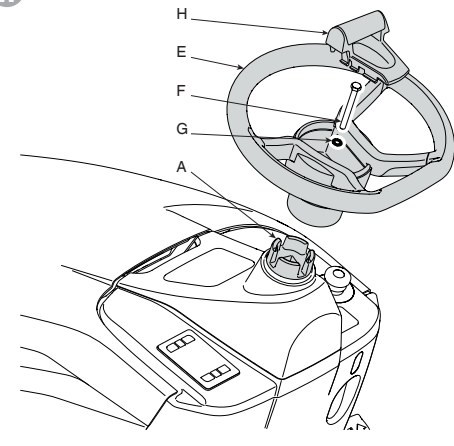
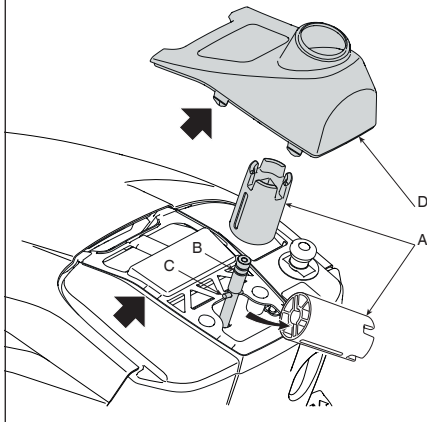
3



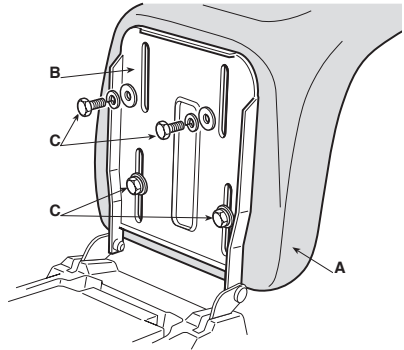
I

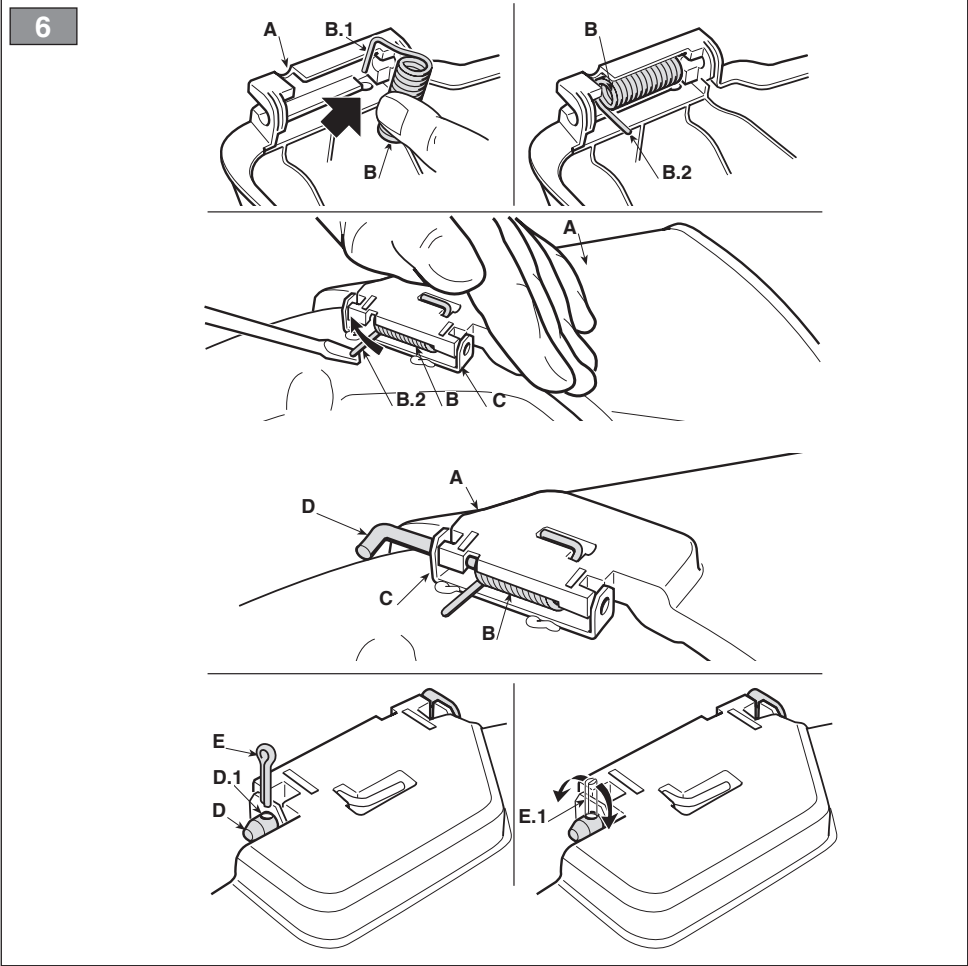
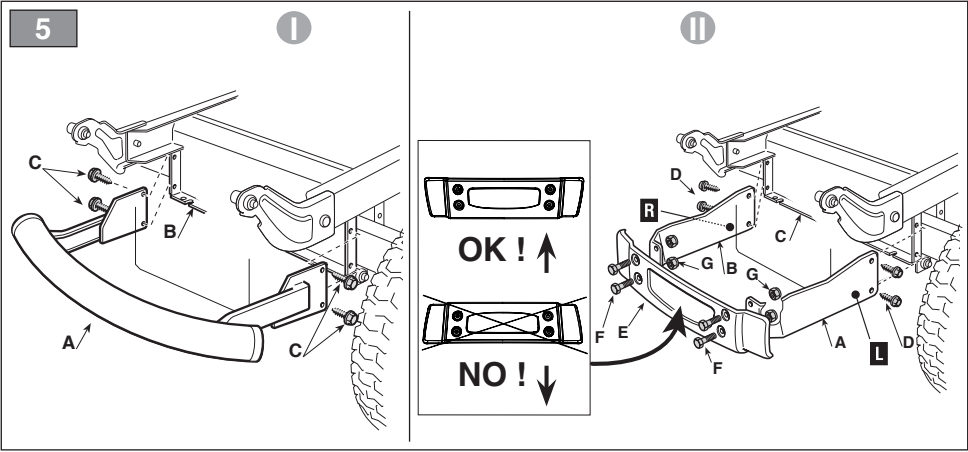


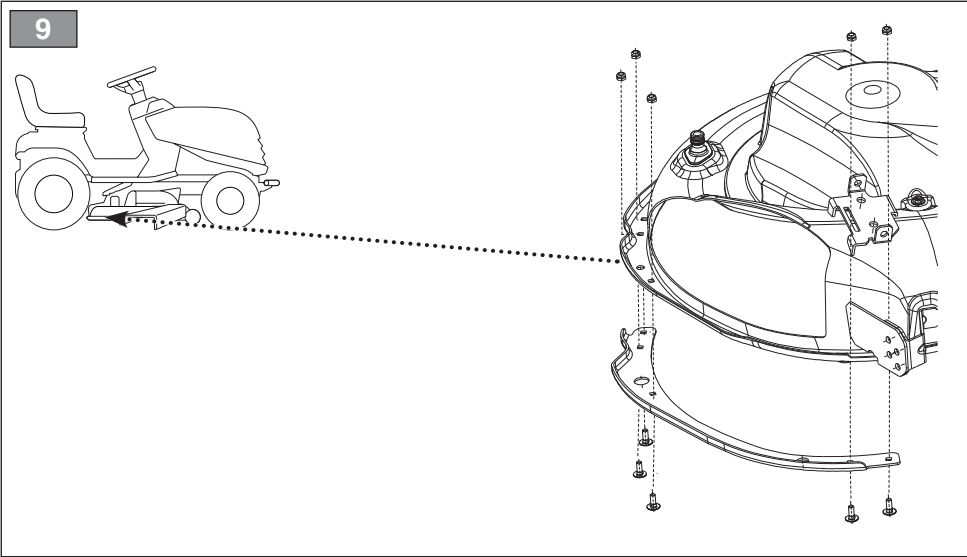
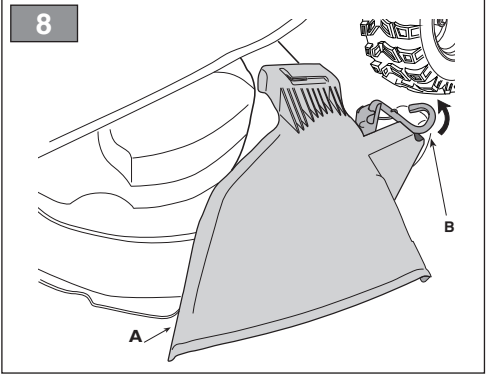
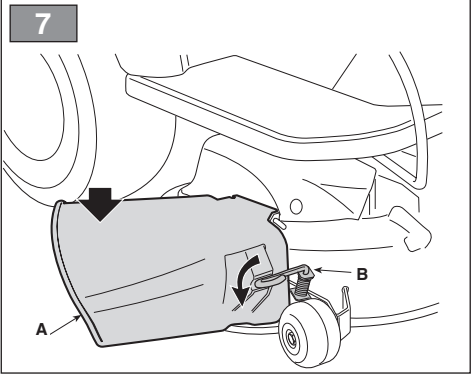
II



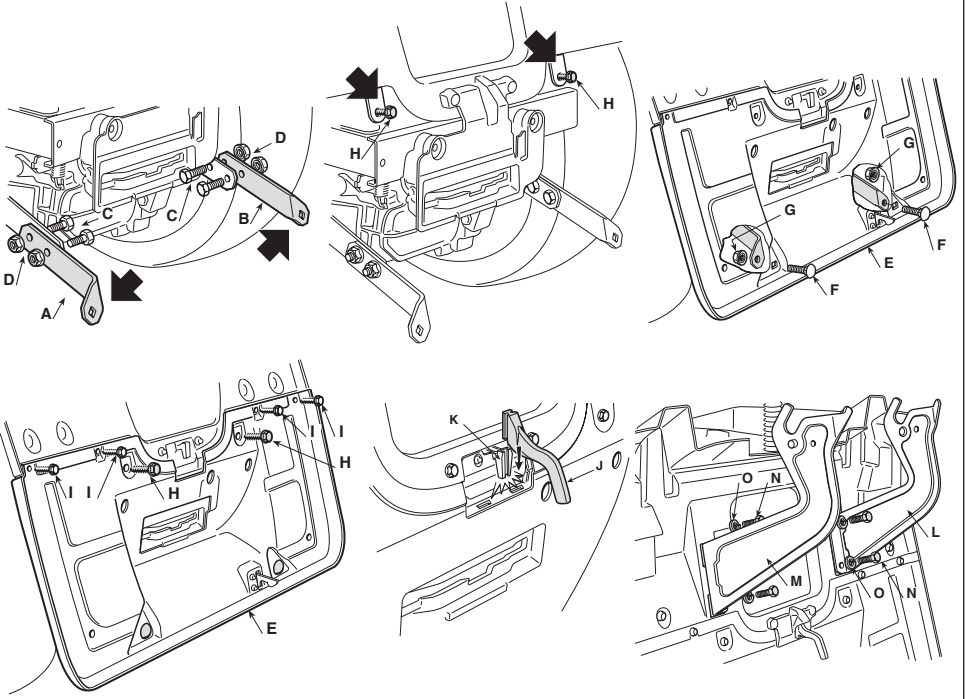
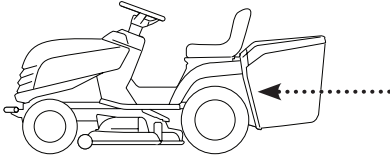
4





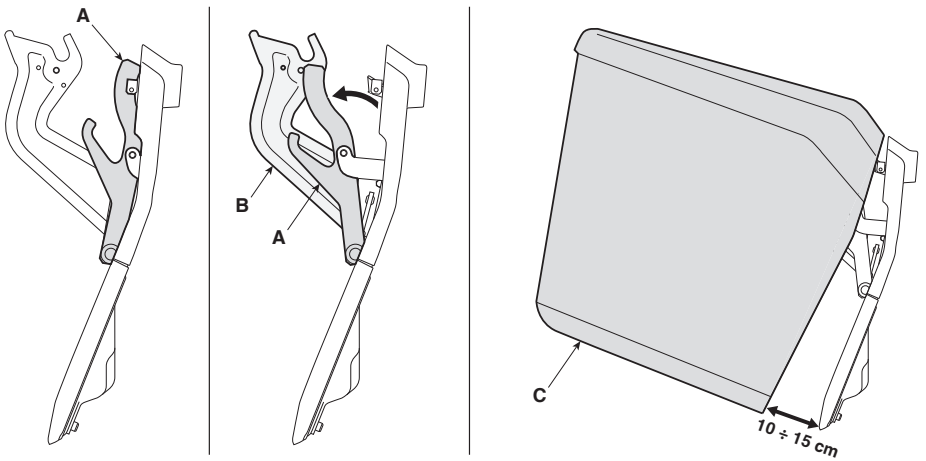


10

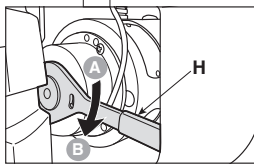
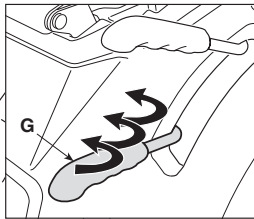
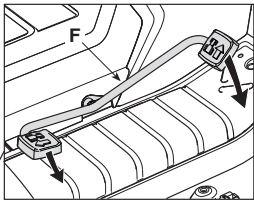
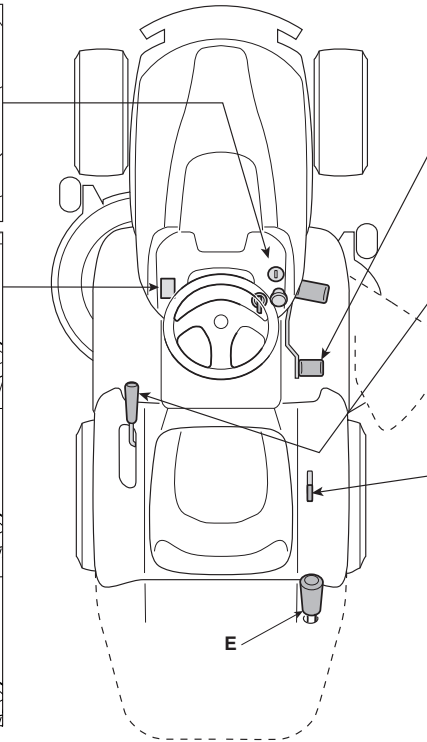
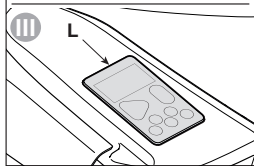
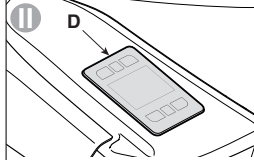
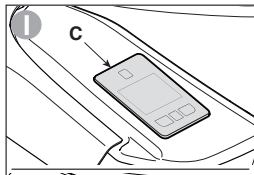
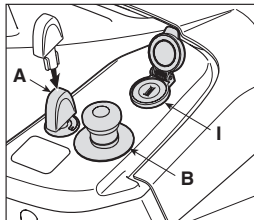


11

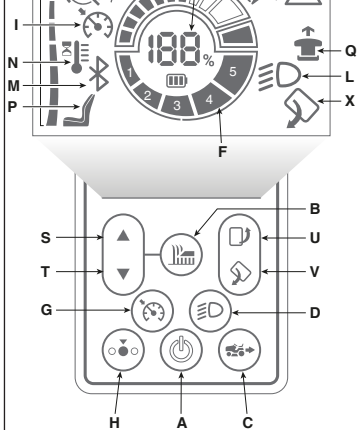
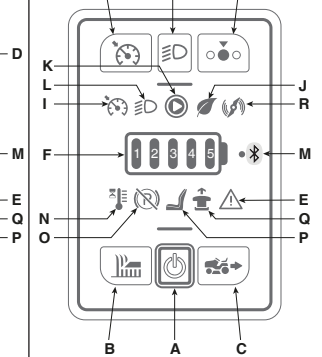
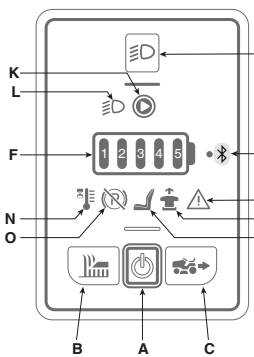
III

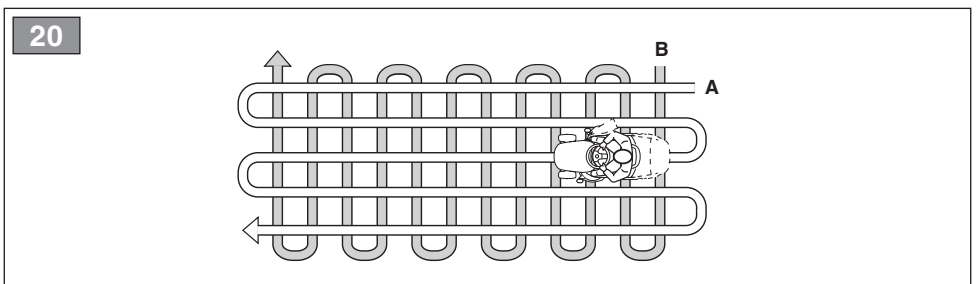
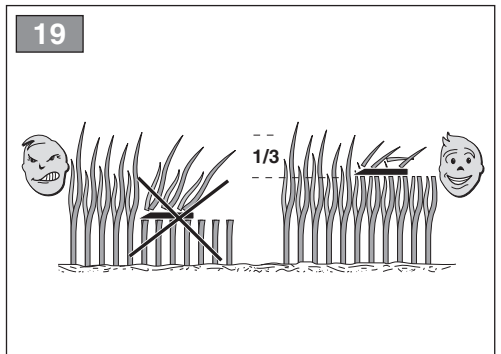
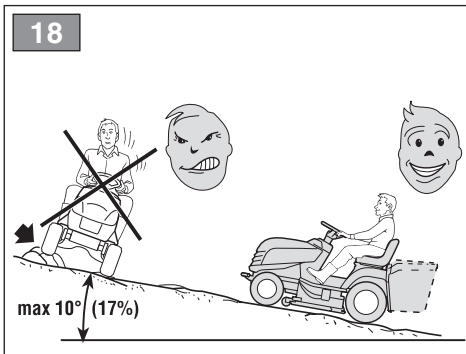
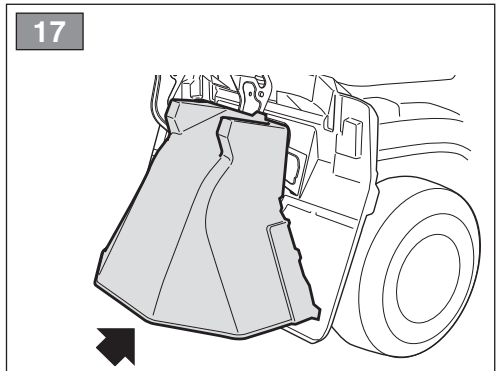
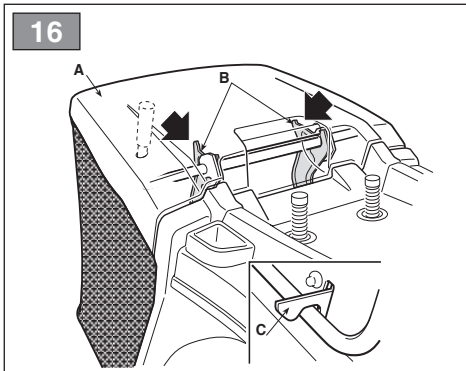
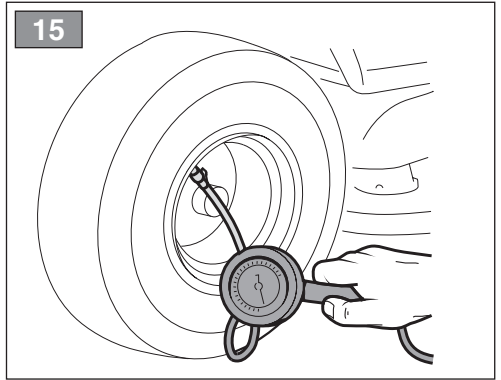
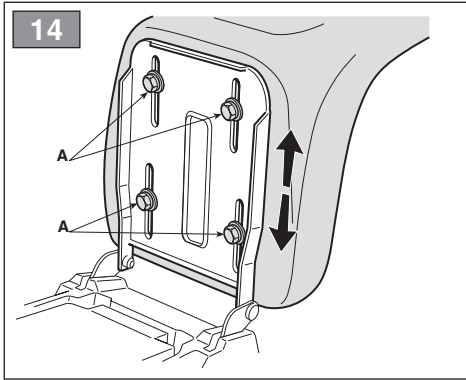


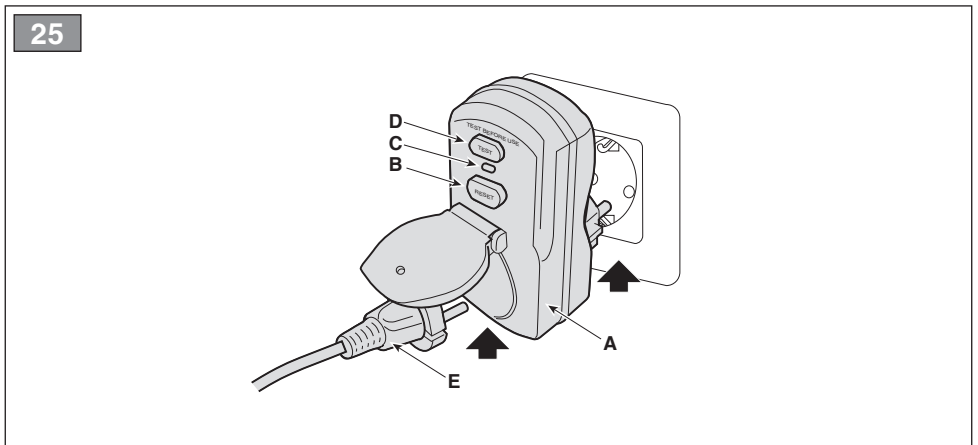
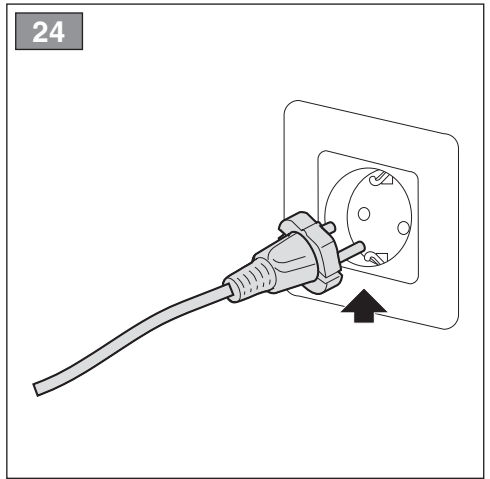
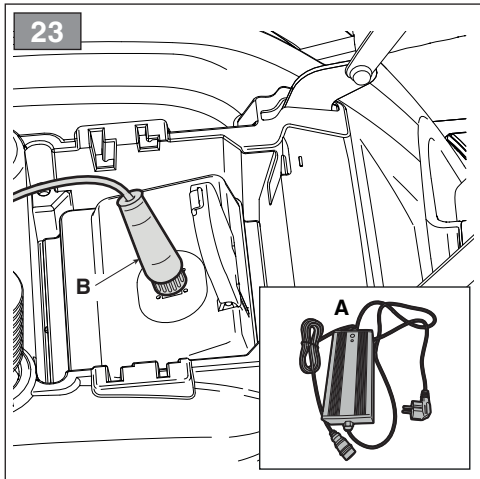
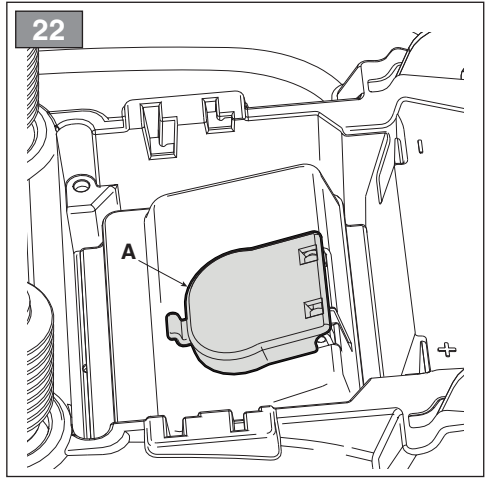
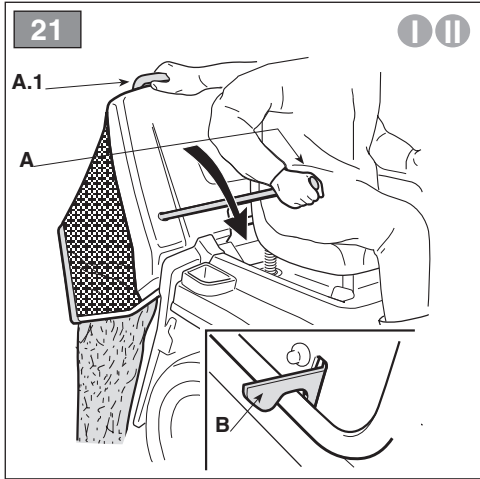
12



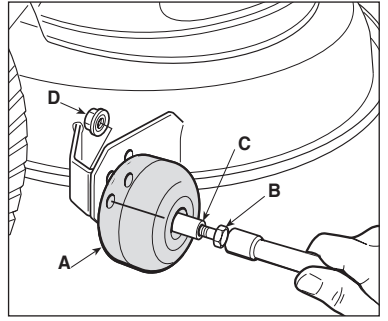
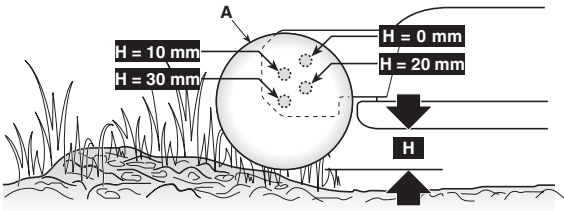
13



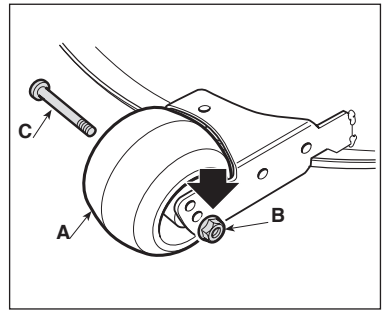
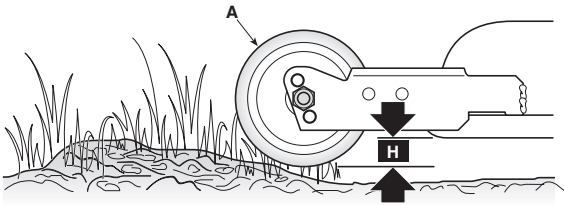




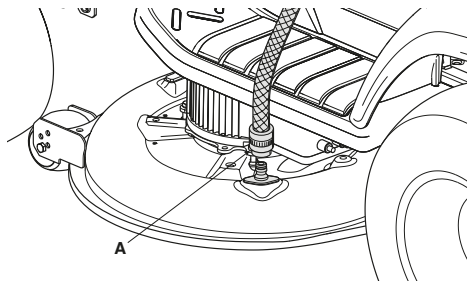
26



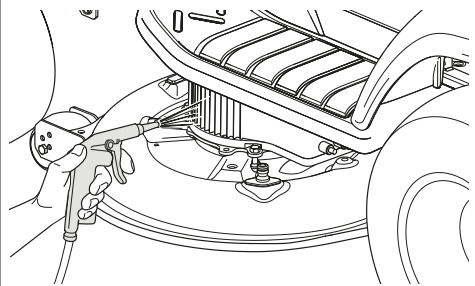
27



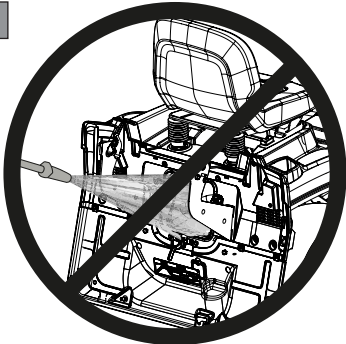
28



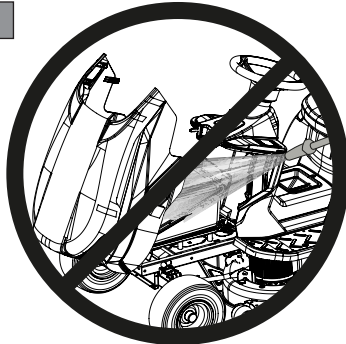
29



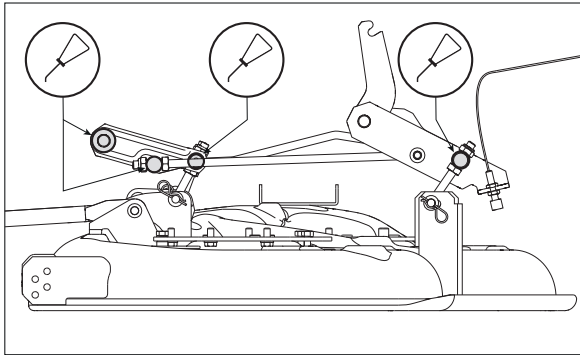
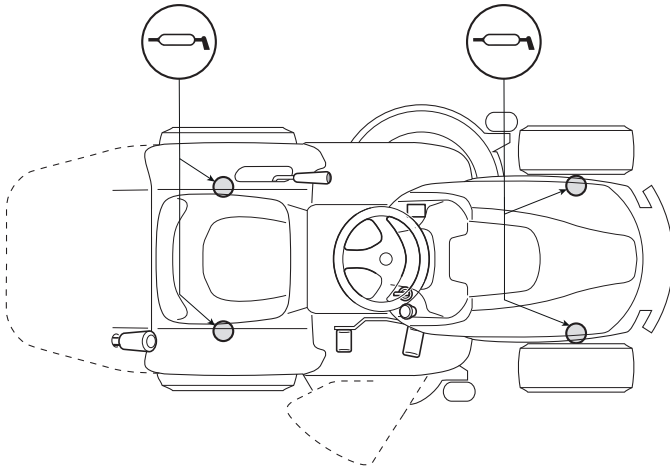
30



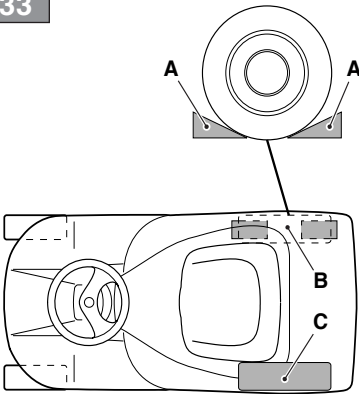
31



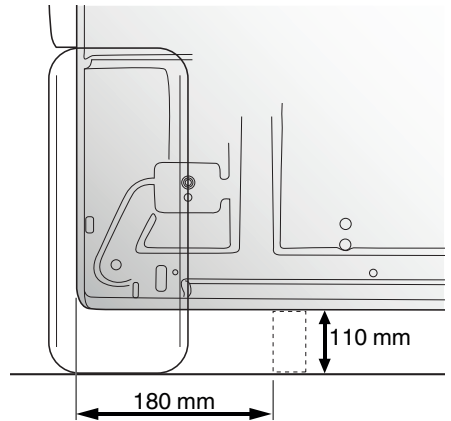
32



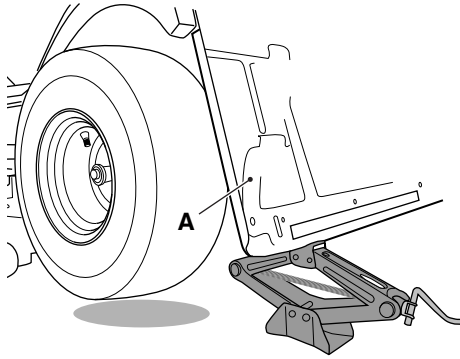
33



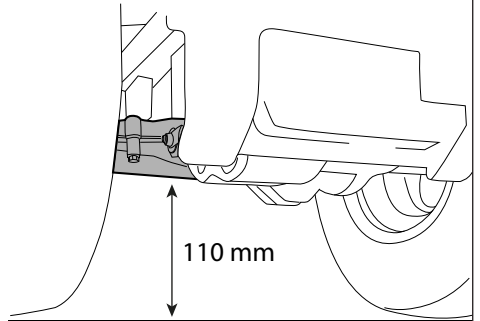
34



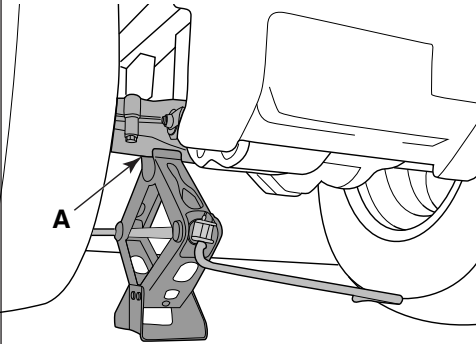
35



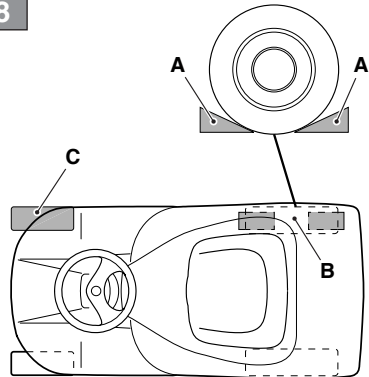
36



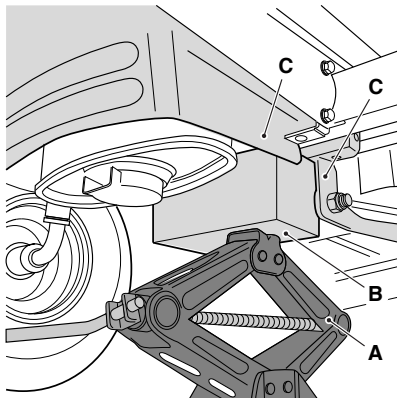
37



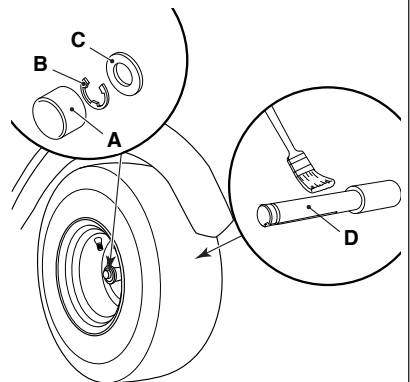
38



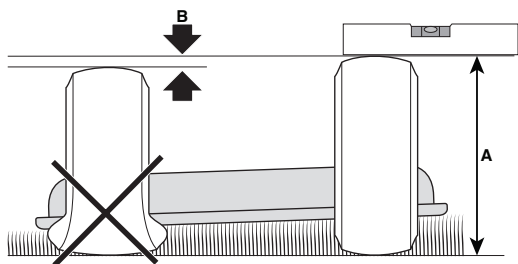
39



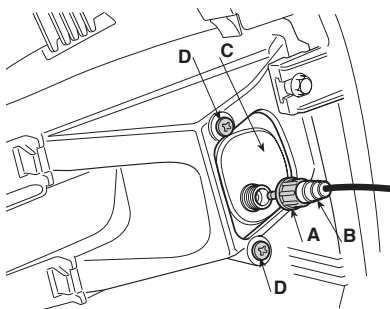
40



41

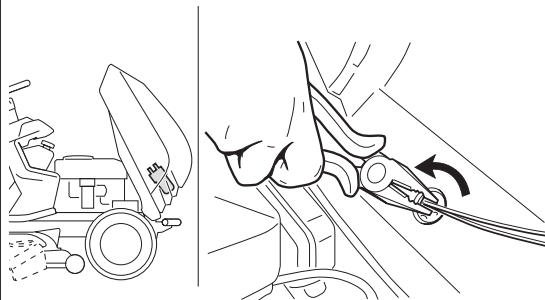


42

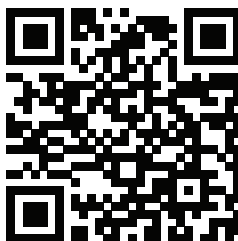


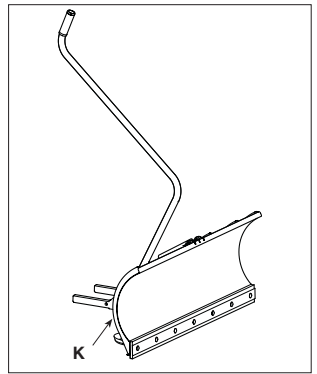
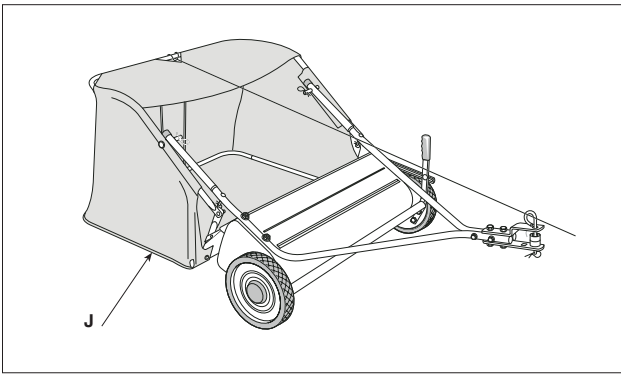
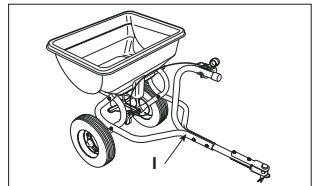
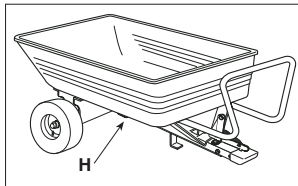
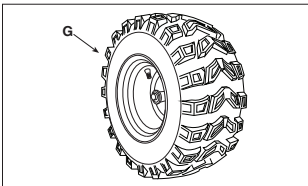
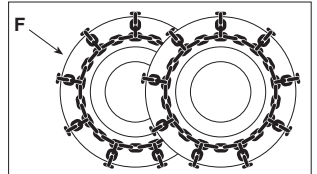
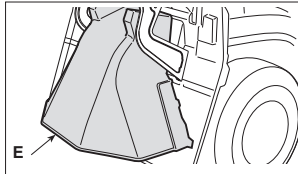
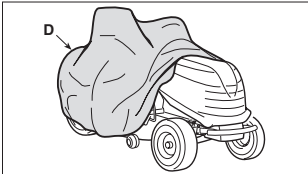
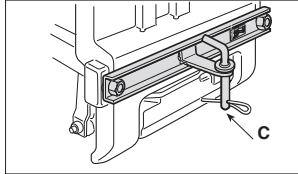
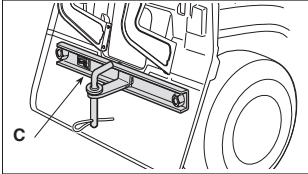
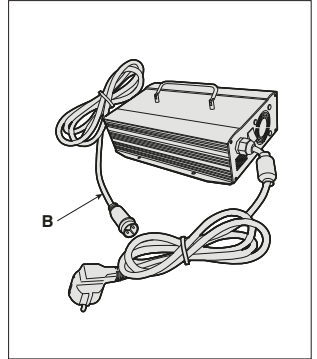
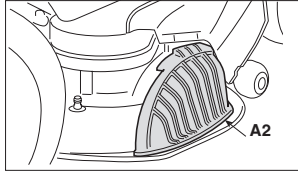
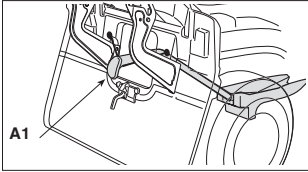
43

II



44





[1]	DATI TECNICI		MPST 84 Li 48 V1 MPS 84 Li 48 V1 MPNS 84 Li 48 V1 MP 84 Li 48 V1 MPX 84 Li 48 V1	MPST 84 Li 48 V2 MPS 84 Li 48 V2 MPNS 84 Li 48 V2 MP 84 Li 48 V2	MPST 98 Li 48 V3 MPS 98 Li 48 V3 MPNS 98 Li 48 V3 MP 98 Li 48 V3 MPX 98 Li 48 V3
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / d.c.	58,8	58,8	58,8
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / d.c.	50,4	50,4	50,4
[4]	Velocità mass. di funzionamento motore	min ⁻¹	3000	3200	3000
[5]	Batteria		[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)	[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)	[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)
[6]	Capacità della batteria	Ah	30	40	64
[7]	Carica batteria (182180179/1)	V	58,8	58,8	-
		Hz	50/60	50/60	-
		A	5	5	-
[8]	Massima durata della carica	h (@ V)	6 (220)	8 (220)	-
[7]	Carica batteria (182180180/0)	V	58,8	58,8	58,8
		Hz	50/60	50/60	50/60
		A	18	18	18
[8]	Massima durata della carica	h (@ V)	~ 2 (220)	~ 2,5 (220)	~ 2,5 (220)
[9]	Potenza motore trazione	kW	1,2	1,2	1,2
[10]	Potenza motore lame	kW	1,5	1,5	1,5
[11]	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio	MHz	2400 ÷ 2483.5	2400 ÷ 2483.5	2400 ÷ 2483.5
[12]	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio	dBm	3	3	3
[13]	Pneumatici anteriori		13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)
[14]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8 (18 x 6,50-8)	18 x 8,50-8 (18 x 6,50-8)	18 x 8,50-8 (18 x 6,50-8)
[15]	Pressione gonfiaggio anteriore 13 x 5,00-6 15 x 5,00-6	bar	1,5	1,5	1,5
		bar	1,0	1,0	1,0
[16]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	1,2	1,2	1,2
[17]	Massa *	kg	198 ÷ 200	202,5	228
[18]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	80	80	70
[19]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 8,5	3 ÷ 8,5	3 ÷ 8,5
[20]	Larghezza di taglio	cm	83	83	97
[21]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	9,5	9,5	9,5
[22]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	4,5	4,5	4,5
[23]	Inclinazione massima consentita	° / %	10° / 17%	10° / 17%	10° / 17%
[24]	Dimensioni				
[25]	Lunghezza	mm	-	-	-
[26]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	2217 ÷ 2340 (1814)	2217 ÷ 2340 (1814)	2340 (1814)
		mm	902	902	1020
[27]	Larghezza	mm	902	902	1020
[28]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)		-	-	-
[29]	Altezza	mm	1068 ÷ 1098	1068 ÷ 1098	1068 ÷ 1098

[1]	DATI TECNICI		MPST 84 Li 48 V1 MPS 84 Li 48 V1 MPNS 84 Li 48 V1 MP 84 Li 48 V1 MPX 84 Li 48 V1	MPST 84 Li 48 V2 MPS 84 Li 48 V2 MPNS 84 Li 48 V2 MP 84 Li 48 V2	MPST 98 Li 48 V3 MPS 98 Li 48 V3 MPNS 98 Li 48 V3 MP 98 Li 48 V3 MPX 98 Li 48 V3
[30]	Codice dispositivo di taglio		82004358/0 - 82004359/0 82004360/0 - 82004361/0	82004358/0 - 82004359/0 82004360/0 - 82004361/0	82004362/0 - 82004363/0 82004364/0 - 82004366/0
[31]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	85,1	85,1	84,2
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	3,0	3,0	2,5
[33]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	99,74	99,74	99,33
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	0,53	0,53	0,72
[34]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	100	100
[35]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5	1,5
[36]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5	1,5

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[1]	DATI TECNICI		SDST 98 Li 48 V1 SDS 98 Li 48 V1 SDNS 98 Li 48 V1 SD 98 Li 48 V1 SDX 98 Li 48 V1	SDST 98 Li 48 V2 SDS 98 Li 48 V2 SDNS 98 Li 48 V2 SD 98 Li 48 V2	SDST 108 Li 48 V3 SDS 108 Li 48 V3 SDNS 108 Li 48 V3 SD 108 Li 48 V3 SDX 108 Li 48 V3
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / d.c.	58,8	58,8	58,8
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / d.c.	50,4	50,4	50,4
[4]	Velocità mass. di funzionamento motore	min ⁻¹	3000	3200	3200
[5]	Batteria		[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)	[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)	[5.A] Agli ioni di Litio (Li-on)
[6]	Capacità della batteria	Ah	30	40	64
[7]	Carica batteria (182180179/1)	V	58,8	58,8	-
		Hz	50/60	50/60	-
		A	5	5	-
[8]	Massima durata della carica	h (@ V)	6 (220)	8 (220)	-
[7]	Carica batteria (182180180/0)	V	58,8	58,8	58,8
		Hz	50/60	50/60	50/60
		A	18	18	18
[8]	Massima durata della carica	h (@ V)	~ 2 (220)	~ 2,5 (220)	~ 3,5 (220)
[9]	Potenza motore trazione	kW	1,2	1,2	1,2
[10]	Potenza motore lame	kW	1,5	1,5	1,5
[11]	Bande di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio	MHz	2400 ÷ 2483.5	2400 ÷ 2483.5	2400 ÷ 2483.5
[12]	Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio	dBm	3	3	3
[13]	Pneumatici anteriori		13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)
[14]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8	18 x 8,50-8	18 x 8,50-8

[1]	DATI TECNICI		SDST 98 Li 48 V1 SDS 98 Li 48 V1 SDNS 98 Li 48 V1 SD 98 Li 48 V1 SDX 98 Li 48 V1	SDST 98 Li 48 V2 SDS 98 Li 48 V2 SDNS 98 Li 48 V2 SD 98 Li 48 V2	SDST 108 Li 48 V3 SDS 108 Li 48 V3 SDNS 108 Li 48 V3 SD 108 Li 48 V3 SDX 108 Li 48 V3
[15]	Pressione gonfiaggio anteriore 13 x 5,00-6 15 x 5,00-6	bar bar	1,5 1,0	1,5 1,0	1,5 1,0
[16]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	1,2	1,2	1,2
[17]	Massa *	kg	180	182,5	191
[18]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	70	70	65
[19]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 8,5	3 ÷ 8,5	3 ÷ 8,5
[20]	Larghezza di taglio	cm	98	98	108
[21]	Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	9,5	9,5	9,5
[22]	Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	4,5	4,5	4,5
[23]	Inclinazione massima consentita	° / %	10° / 17%	10° / 17%	10° / 17%
[24]	Dimensioni				
[25]	Lunghezza	mm	1647	1647	1647
[26]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	-	-	-
[27]	Larghezza	mm	-	-	-
[28]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)	mm	1198 (1051)	1198 (1051)	1312 (1101)
[29]	Altezza	mm	1068 ÷ 1098	1068 ÷ 1098	1068 ÷ 1098
[30]	Codice dispositivo di taglio		82004346/0	82004346/0	82004357/0
[31]	Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	84,4	84,4	84,4
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	2,0	2,0	2,5
[33]	Livello di potenza acustica misurato (max.)	dB(A)	99,10	99,10	98,08
[32]	Incertezza di misura	dB(A)	0,72	0,72	0,94
[34]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	100	99
[35]	Livello di vibrazioni al posto di guida (max.)	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5	1,5
[36]	Livello di vibrazioni al volante (max.)	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5
[32]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5	1,5	1,5

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[Fig.45]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[45.A1] [45.A2]	Kit "mulching"	✓
[45.B]	Carica batteria	V1, V2: 182180179/2 (5A) V3: 182180180/1 (18A)
[45.C]	Kit traino	✓
[45.D]	Telo di copertura	✓
[45.E]	Kit di protezione scarico posteriore (<i>solo per modelli MP series</i>)	✓
[45.F]	Kit catene da neve	✓
[45.G]	Ruote da fango/neve	✓
[45.H]	Rimorchio	✓
[45.I]	Spargitore	✓
[45.J]	Raccogliatore foglie ed erba	✓
[45.K]	Spalaneve a lama	✓

[43]	PRESA AUSILIARIA PER ACCESSORI USB	✓
[43.A]	Tensione e corrente di carica (Uscita USB)	5V / 2.1A
[43.B]	Tipo	YM11081201 37557-VK1-E810-M1
[43.C]	Nome e indirizzo del Costruttore	Yeming International (HK) Limited Huizhou Yeming Electronic Co.,LTD 2nd Building,The 3rd Daxin Industrial Area,Zhongkai high-tech district,Huizhou,China.516029

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

- [2] Напрежение на захранване MAX
[3] Напрежение на захранване NOMINAL
[4] Максимална скорост на функциониране на двигателя
[5] Акумулатор
[6] Капацитет на акумулатора
[7] Зарядно устройство
[8] Максимална продължителност на зареждането
[9] Мощност на тяговия мотор
[10] Мощност на мотора на ножа
[11] Радиочестотни ленти, в които работи радиосъоръжението
[12] Максимална радиочестотна мощност, предавана в честотните ленти, в които работи радиосъоръжението
[13] Предни гуми
[14] Задни гуми
[15] Налягане предно на помпване
[16] Налягане задно на помпване
[17] Маса (*)
[18] Минимален радиус на неподрязана трева
[19] Височина на косене
[20] Ширина на косене
[21] Скорост на движение (ориентировъчна), на преден ход
[22] Скорост на движение (ориентировъчна), на заден ход
[23] Максимално допустим наклон
[24] Размери
[25] Дължина
[26] Дължина с торбата за събиране на трева (дължина без торбата за събиране на трева)
[27] Ширина
[28] Ширина с дефлектор на страничното разтоварване (Ширина без дефлектор на страничното разтоварване)
[29] Височина
[30] Код на инструмента за рязане
[31] Ниво на звуково налягане
[32] Несигурност на измерване
[33] Измерено ниво на акустична мощност
[34] Гарантирано ниво на акустична мощност
[35] Ниво на вибрации в мястото за управление
[36] Ниво на вибрации на волана
- [45] принадлежности по поръчка
[45.A1, 45.A2] Набор за "mulching"
[45.B] Зарядно устройство
[45.C] Набор за телене
[45.D] Покривен брезент
[45.E] Набор защита на задно разтоварване (само за модели от серията MP)
[45.F] Вериги за сняг
[45.G] Колела за кал / сняг
[45.H] Ремарке
[45.I] Приспособление за разсейване на пясък или чакъл
[45.J] Събирач на листа и трева
[45.K] Снегорин с острие
- [43] допълнителен контакт за usb аксесоари
[43.A] Напрежение и ток на зареждане (На изход USB)
[43.B] Вид
[43.C] Наименование и адрес на производителя

* За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината

[1] BS - TEHNIČKI PODACI

- [2] Napon napajanja MAX
[3] Napon napajanja NOMINAL
[4] Maks. brzina rada motora
[5] Baterija
[6] Kapacitet baterije
[7] Punjač baterije
[8] Maksimalno trajanje napunjene baterije
[9] Snaga pogonskog motora
[10] Snaga motora sječiva
[11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi
[12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi
[13] Prednje gume
[14] Zadnje gume
[15] Pritisak vazduha u prednjim gumama
[16] Pritisak vazduha u zadnjim gumama
[17] Masa (*)
[18] Minimalan radijus nepokošene trave
[19] Visina košenja
[20] Širina košenja
[21] Brzina kretanja (indikativna), naprijed
[22] Brzina kretanja (indikativna), u rikverc
[23] Maksimalni dozvoljen nagib
[24] Dimenzije
[25] Dužina
[26] Dužina s vrećom (dužina bez vreće)
[27] Širina
[28] Širina s usmjerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmjerivača bočnog izbacivanja)
[29] Visina
[30] Šifra rezne glave
[31] Razina zvučnog pritiska
[32] Mjerna nesigurnost
[33] Izmjerena razina zvučne snage
[34] Garantirana razina zvučne snage
[35] Razina vibracija na mjestu vozača
[36] Razina vibracija na volanu
- [45] Dodatna oprema na zahtjev
[45.A1, 45.A2] Komplet za malčiranje
[45.B] Punjač baterije
[45.C] Komplet za vuču
[45.D] Pokrovna cerada
[45.E] Komplet štitnika za izbacivanje odotruga (samo za seriju modela MP)
[45.F] Lanci za snijeg
[45.G] Točkovi za blato / snijeg
[45.H] Prikolica
[45.I] Rasipač
[45.J] Skupljač lišća i trave
[45.K] Plug za snijeg s nožem
- [43] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb
[43.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB)
[43.B] Tip
[43.C] Naziv i adresa proizvođača

* Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine

[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY

- [2] Napájecí napětí MAX
[3] Napájecí napětí NOMINAL
[4] Maximální rychlost činnosti motoru
[5] Akumulátor
[5a] Lithium-iontový akumulátor (Li-Ion)
[6] Kapacita akumulátoru
[7] Nabíječka akumulátoru
[8] Maximální výdrž nabití
[9] Výkon motoru pohonu
[10] Výkon motoru nožů
[11] Kmitočtové pásmo (kmitočtová pásma), v němž (v nichž) rádiové zařízení pracuje
[12] Maximální radiofrekvenční výkon vysílaný v kmitočtovém pásmu (v kmitočtových pásmech), v němž (v nichž) je rádiové zařízení provozováno
[13] Přední pneumatiky
[14] Zadní pneumatiky
[15] Tlak huštění předních pneumatik
[16] Tlak huštění zadních pneumatik
[17] Hmotnost (*)
[18] Minimální poloměr neposečené trávy
[19] Výška sekání
[20] Šířka sekání
[21] Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed
[22] Rychlost postupu (indikativní) při couvání
[23] Maximální povolené naklonění
[24] Rozměry
[25] Délka
[26] Délka s košem (Délka bez koše)
[27] Šířka
[28] Šířka vychylovače bočního výhozu (Šířka bez vychylovače bočního výhozu)
[29] Výška
[30] Kód sekacího zařízení
[31] Úroveň akustického tlaku
[32] Nepřesnost měření
[33] Úroveň naměřeného akustického výkonu
[34] Úroveň zaručeného akustického výkonu
[35] Úroveň vibrací na místě řidiče
[36] Úroveň vibrací na volantu

[45] Příslušenství na požádání
[45.A.1, 45.A.2] Sada pro mulčování
[45.B] Nabíječka akumulátoru
[45.C] Sada tažného zařízení
[45.D] Krycí plachta
[45.E] Sada ochranného krytu zadního výhozu
(*jen pro modely řady MP*)
[45.F] Sněhové řetězy
[45.G] Kola do bláta / sněhu
[45.H] Přívěs
[45.I] Posypávač
[45.J] Sběrač listí a trávy
[45.K] Sněhová radlice

[43] POMOČNÁ ZÁSUVKA PRO USB PŘÍSLUŠENSTVÍ
[43.A] Nabíjecí napětí a proud (výstup USB)
[43.B] Typ
[43.C] Název a adresa Výrobce

* Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.

[1] DA - TEKNISKE DATA

- [2] Forsyningsspænding MAX
[3] Forsyningsspænding NOMINAL
[4] Motorens maks. driftshastighed
[5] Batteri
[5a] Lithiumion (Li-on)
[6] Batterikapacitet
[7] Batterioplader
[8] Maksimal varighed af opladning
[9] Trækmotoreffekt
[10] Klingemotoreffekt
[11] Frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på
[12] Maksimal radiofrekvenseffekt, der udsendes i d
frekvensbånd, som radioudstyret fungerer på.
[13] Forhjulsdæk
[14] Baghjulsdæk
[15] Pumpetryk for forræk
[16] Pumpetryk for bagdæk
[17] Vægt (*)
[18] Minimumsradius af ikke klippede græs
[19] Klippehøjde
[20] Klippebredde
[21] Fremføringshastighed (vejledende), i fremgear
[22] Fremføringshastighed (vejledende), i baggear
[23] Maksimal tilladt hældning
[24] Mål
[25] Længde
[26] Længde med opsamlingspose
(længde uden pose)
[27] Bredde
[28] Bredde med sideudkast skærm (Hvis monteret)
[29] Højde
[30] Skæreanordningens varenr.
[31] Lydtryksniveau
[32] Måleusikkerhed
[33] Målt lydeffektniveau
[34] Garanteret lydeffektniveau
[35] Vibrationsniveau på førersædet
[36] Vibrationsniveau ved rattet

[45] Ekstraudstyr
[45.A.1, 45.A.2] Sæt til "Multiclip"
[45.B] Batterioplader
[45.C] Sæt til bugsering
[45.D] Presenning
[45.E] Sæt til beskyttelse på bagudkast (*bare for MP serie modeller*)
[45.F] Snekedder
[45.G] Mudder- og snehjul
[45.H] Anhænger
[45.I] Fordeler
[45.J] Opsamlingsmaskine til blade og græs
[45.K] Sneplow med skrabskær

[43] STIKKONTAKT TIL EKSTRA USB-UDSTYR
[43.A] Spænding og opladningsstrøm (udgang USB)
[43.B] Type
[43.C] Fabrikantens navn og adresse

* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.

<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Versorgungsspannung MAX</p> <p>[3] Versorgungsspannung NOMINAL</p> <p>[4] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors</p> <p>[5] Batterie</p> <p>[5a] Lithiumion (Li-on)</p> <p>[6] Batteriekapazität</p> <p>[7] Batterieladegerät</p> <p>[8] Maximale Dauer der Ladung</p> <p>[9] Antriebsmotor-Leistung</p> <p>[10] Messermotor-Leistung</p> <p>[11] Frequenzbänder, auf denen die Funkanlage arbeitet</p> <p>[12] Maximale übertragene Funkfrequenzleistung in den Frequenzbändern, auf denen die Funkanlage arbeitet</p> <p>[13] Reifen Vorderräder</p> <p>[14] Reifen Hinterräder</p> <p>[15] Reifendruck vorne</p> <p>[16] Reifendruck hinten</p> <p>[17] Gewicht (*)</p> <p>[18] Mindestradius nicht geschnittenes Gras</p> <p>[19] Schnitthöhe</p> <p>[20] Schnittbreite</p> <p>[21] Fahrgeschwindigkeit (ca.), vorwärts</p> <p>[22] Fahrgeschwindigkeit (ca.), rückwärts</p> <p>[23] Max. zulässige Neigung</p> <p>[24] Abmessungen</p> <p>[25] Länge</p> <p>[26] Länge mit Grasfangeinrichtung (Länge ohne Grasfangeinrichtung)</p> <p>[27] Breite</p> <p>[28] Breite mit seitlichem Auswurfdeflektor (Breite ohne seitlichen Auswurfdeflektor)</p> <p>[29] Höhe</p> <p>[30] Code Schneidwerkzeug</p> <p>[31] Schalldruckpegel</p> <p>[32] Messungenauigkeit</p> <p>[33] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[34] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[35] Vibrationspegel am Fahrersitz</p> <p>[36] Vibrationspegel am Lenkrad</p> <p>[45] Sonderzubehör</p> <p>[45.A1, 45.A2] "Mulching"-kit</p> <p>[45.B] Batterieladegerät</p> <p>[45.C] Zugvorrichtung</p> <p>[45.D] Abdeckung</p> <p>[45.E] Kit hinterer auswurfschutz (<i>nur für MP-Series</i>)</p> <p>[45.F] Schneeketten</p> <p>[45.G] M+S-Pläder (Matsch- und Schneeräder)</p> <p>[45.H] Anhänger</p> <p>[45.I] Streuer</p> <p>[45.J] Sammler für laub und gras</p> <p>[45.K] Schneepflug</p> <p>[43] USB-ZUBEHÖRSTECKDOSE</p> <p>[43.A] Ladespannung und -strom (Ausgang USB)</p> <p>[43.B] Typ</p> <p>[43.C] Name und Anschrift des Herstellers</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Τάση τροφοδοσίας MAX</p> <p>[3] Τάση τροφοδοσίας NOMINAL</p> <p>[4] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα</p> <p>[5] Μπαταρία</p> <p>[6] Χωρητικότητα μπαταρίας</p> <p>[7] Φορτιστής Μπαταρίας</p> <p>[8] Μέγιστη διάρκεια φόρτισης</p> <p>[9] Ισχύς κινητήρα κίνησης στους τροχούς</p> <p>[10] Ισχύς κινητήρα δίσκων</p> <p>[11] Μπάντες συχνότητας λειτουργίας του ραδιοεξοπλισμού</p> <p>[12] Μέγιστη ισχύ ραδιοσυχνότητας ανάμεσα στις μπάντες συχνότητας στις οποίες λειτουργεί ο ραδιοεξοπλισμός.</p> <p>[13] Εμπρόσθια ελαστικά</p> <p>[14] Πίσω ελαστικά</p> <p>[15] Πίεση εμπρόσθιων ελαστικών</p> <p>[16] Πίεση πίσω ελαστικών</p> <p>[17] Βάρος (*)</p> <p>[18] Ελάχιστη ακτίνα μη κομμένου χόρτου</p> <p>[19] Ύψος κοπής</p> <p>[20] Πλάτος κοπής</p> <p>[21] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση εμπρός</p> <p>[22] Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική), στην κίνηση πίσω</p> <p>[23] Μέγιστη επιτρεπόμενη γωνία</p> <p>[24] Διαστάσεις</p> <p>[25] Μήκος</p> <p>[26] Μήκος με κάδο (μήκος χωρίς κάδο)</p> <p>[27] Πλάτος</p> <p>[28] Πλάτος με πλευρικό εκτροπέα αποβολής (Πλάτος χωρίς πλευρικό εκτροπέα αποβολής)</p> <p>[29] Ύψος</p> <p>[30] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[31] Στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[32] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[33] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[34] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[35] Επίπεδο κραδασμών στη θέση του οδηγού</p> <p>[36] Επίπεδο κραδασμών στο τιμόνι</p> <p>[45] αιτούμενα παρελκόμενα</p> <p>[45.A1, 45.A2] Σετ "mulching"</p> <p>[45.B] Φορτιστής μπαταρίας</p> <p>[45.C] Σετ ρυμούλκησης</p> <p>[45.D] Κάλυμμα προστασίας</p> <p>[45.E] Σετ προστασίας οπισθίας αποβολής (μόνο για τα μοντέλα της σειράς MP)</p> <p>[45.F] Αλυσίδες χιονιού</p> <p>[45.G] Τροχοί για λάσπη / χιόνι</p> <p>[45.H] Ρυμούλκουμενο</p> <p>[45.I] Διανοιμας</p> <p>[45.J] Συλλεκτής φυλλων και χλοης</p> <p>[45.K] Ειδικό με λάμα</p> <p>[43] ΒΟΗΘΗΤΙΚΗ ΠΡΙΖΑ ΓΙΑ ΑΞΕΣΟΥΡ USB</p> <p>[43.A] Τάση και ρεύμα φόρτισης (Έξοδος USB)</p> <p>[43.B] Τύπος</p> <p>[43.C] Όνομα και διεύθυνση του Κατασκευαστή</p> <p>* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος</p>
---	--

[1] EN - TECHNICAL DATA

- [2] Power supply voltage MAX
- [3] Power supply voltage NOMINAL
- [4] Max. motor operating speed
- [5] Battery
- [5a] With Lithium ions (Li-on)
- [6] Battery capacity
- [7] Battery charger
- [8] Maximum charge duration
- [9] Traction motor power
- [10] Blade motor power
- [11] Frequency band(s) in which the radio equipment operates
- [12] Maximum radio-frequency power transmitted in the frequency band(s) in which the radio equipment operates
- [13] Front tyres
- [14] Rear tyres
- [15] Front tyre pressure
- [16] Rear tyre pressure
- [17] Mass (*)
- [18] Minimum radius of uncut grass
- [19] Cutting height
- [20] Cutting width
- [21] Forward travel speed (indicative)
- [22] Reverse travel speed (indicative)
- [23] Maximum admissible tilt
- [24] Dimensions
- [25] Length
- [26] Length with grass catcher
(length without grass catcher)
- [27] Width
- [28] Width with side discharge chute (Width without side discharge chute)
- [29] Height
- [30] Cutting means code
- [31] Sound pressure level
- [32] Measurement uncertainty
- [33] Measured sound power level
- [34] Guaranteed sound power level
- [35] Operator position vibration level
- [36] Steering wheel vibration level

- [45] Accessories available on request
- [45.A1, 45.A2] "Mulching" kit
- [45.B] Battery charger
- [45.C] Towing kit
- [45.D] Cloth cover
- [45.E] Rear discharge guard kit (*only for MP series*)
- [45.F] Snow chains
- [45.G] Mud / Snow wheels
- [45.H] Trailer
- [45.I] Sprinkler
- [45.J] Leaf and grass catcher
- [45.K] Snow shovel

[43] AUXILIARY PORT FOR USB ACCESSORIES

- [43.A] Charging voltage and current (Output USB)
- [43.B] Type
- [43.C] Name and address of Manufacturer

* Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure.

[1] ES - DATOS TÉCNICOS

- [2] Tensión de alimentación MAX
- [3] Tensión de alimentación NOMINAL
- [4] Velocidad máx. de funcionamiento motor
- [5] Batería
- [5a] De iones de litio (Li-on)
- [6] Capacidad de la batería
- [7] Cargador de batería
- [8] Máxima duración de la carga
- [9] Potencia del motor de tracción
- [10] Potencia del motor de cuchillas
- [11] Banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico
- [12] Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida en la banda o bandas de frecuencia en las que opera el equipo radioeléctrico
- [13] Neumáticos anteriores
- [14] Neumáticos posteriores
- [15] Presión neumático anterior
- [16] Presión neumático posterior
- [17] Masa (*)
- [18] Radio mínimo de hierba no cortada
- [19] Altura de corte
- [20] Anchura de corte
- [21] Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante
- [22] Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás
- [23] Inclinación máxima permitida
- [24] Dimensiones
- [25] Longitud
- [26] Longitud con bolsa (longitud sin bolsa)
- [27] Anchura
- [28] Ancho con deflector de descarga lateral (ancho sin deflector de descarga lateral)
- [29] Altura
- [30] Código dispositivo de corte
- [31] Nivel de presión acústica
- [32] Incertidumbre de medida
- [33] Nivel de potencia acústica medido
- [34] Nivel de potencia acústica garantizado
- [35] Nivel de vibraciones en el puesto de conductor
- [36] Nivel de vibraciones al volante

- [45] Accesorios bajo pedido
- [45.A1, 45.A2] Kit para "mulching"
- [45.B] Cargador de batería
- [45.C] Kit remolque
- [45.D] Lona de cubierta
- [45.E] Kit sistema de seguridad de descarga posterior (*sólo para la serie MP*)
- [45.F] Cadenas de nieve
- [45.G] Ruedas para fango y nieve
- [45.H] Remolque
- [45.I] Esparcidor
- [45.J] Recogedor hojas y hierba
- [45.K] Quitanieves de cuchilla

[43] Toma auxiliar para accesorios usb

- [43.A] Tensión y corriente de carga (Salida USB)
- [43.B] Tipo
- [43.C] Nombre y dirección del Fabricante

* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.

[1] ET - TEHNILISED ANDMED

- [2] Toite pingeline MAX
[3] Toite pingeline NOMINAL
[4] Mootori töötamise maks. kiirus
[5] Aku
[5a] Liitiumioon (Li-ion)
[6] Aku võimsus
[7] Akulaadija
[8] Maksimumlaengu kestus
[9] Veomootori võimsus
[10] Sahamootori võimsus
[11] Sagedusriba(d), millele raadioseade töötab
[12] Raadioseadme töösagedus(t)el edastatav maksimaalne saatevõimsus.
[13] Eesmisised rehvid
[14] Tagumised rehvid
[15] Pumpamise rõhk ees
[16] Pumpamise rõhk taga
[17] Mass (*)
[18] Lõikamata rohu minimaalne raadius
[19] Lõikekõrgus
[20] Lõikelaius
[21] Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigul
[22] Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigul
[23] Suurim lubatud kalle
[24] Mootmed
[25] Pikkus
[26] Pikkus korviga (pikkus ilma korvita)
[27] Laius
[28] Laius koos külgväljaviske deflektoriga (Laius ilma külgväljaviske deflektorita)
[29] Kõrgus
[30] Lõikeseadme kood
[31] Helirõhu tase
[32] Mootemääraramatus
[33] Mõõdetud müravõimsuse tase
[34] Garanteeritud müravõimsuse tase
[35] Vibratsioonitase juhiistmel
[36] Vibratsioonide tase roolis

[45] Tellimisel lisatarvikud
[45.A1, 45.A2] „Multsimis“ komplekt
[45.B] Akulaadija
[45.C] Järelhaagise vedamise komplekt
[45.D] Katteriie
[45.E] Tagumise väljaviske kaitse komplekt (ainult MP seeria)
[45.F] Lumeketid
[45.G] Lume- ja mudarattad
[45.H] Järelhaagis
[45.I] Puistur
[45.J] Lehtede ja muru koguja
[45.K] Teraga lumesahk

[43] Lisaseadmete usb-abipistikupesa
[43.A] Laadimispinge ja -vool (Väljund USB)
[43.B] tüüp
[43.C] Tootja nimi ja aadress.

* Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule

[1] FI - TEKNISE TIEDOT

- [2] Syöttöjännite MAX
[3] Syöttöjännite NOMINAL
[4] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus
[5] Akku
[5a] Litium-ioni (Li-ion)
[6] Akun kapasiteetti
[7] Akkulaturi
[8] Latauksen maksimikesto
[9] Ajomoottorin teho
[10] Terämoottorin teho
[11] Radiotaajuudet, joilla radiolaitte toimii
[12] Suurin mahdollinen lähetysteho radiotaajuuksilla, joilla radiolaitte toimii.
[13] Eturenkaat
[14] Takarenkaat
[15] Eturenkaiden täyttöpaine
[16] Takarenkaiden täyttöpaine
[17] Massa (*)
[18] Lõikamata rohu minimaalne raadius
[19] Leikkukorkeus
[20] Leikkuleveys
[21] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), eteenpäin mentäessä
[22] Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peruutettaessa
[23] Suurin sallittu kaltevuus
[24] Mitat
[25] Pituus
[26] Pituus säkin kanssa (pituus ilman säkkiä)
[27] Leveys
[28] Sivutyhjennyksen läppäkorkin leveys (Leveys ilman sivutyhjennyksen läppäkorkkia)
[29] Korkeus
[30] Leikkuvälälineen koodi
[31] Akustisen paineen taso
[32] Mittauksen epävarmuus
[33] Mittattu äänitehotaso
[34] Taattu äänitehotaso
[35] Tärinätao kuljettajan paikalla
[36] Tärinätao ohjauspyörässä

[45] Tilattavat lisävarusteet
[45.A1, 45.A2] Silppuamisarusteet
[45.B] Akkulaturi
[45.C] hinaussarja
[45.D] Suojakangas
[45.E] Takatyhjennyksen suojussarja (pelkästään MP series)
[45.F] Lumiketjut
[45.G] Muta-/talvipyörät
[45.H] Perävaunu
[45.I] Levitin
[45.J] Lehtien ja ruohon kerääjä
[45.K] Lumiaura

[43] Ylimääräinen liitin usb-lisävarusteille
[43.A] Syöttöjännite ja -taajuus (Lähtö USB)
[43.B] Tyyppi
[43.C] Valmistajan nimi ja osoite

* Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatassa annettuihin tietoihin.

<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Tension d'alimentation MAX</p> <p>[3] Tension d'alimentation* NOMINAL</p> <p>[4] Vitesse max. de fonctionnement du moteur</p> <p>[5] Batterie</p> <p>[5a] Lithium-ions (Li-on)</p> <p>[6] Capacité de la batterie</p> <p>[7] Chargeur de batterie</p> <p>[8] Durée maximale de la charge</p> <p>[9] Puissance du moteur de traction</p> <p>[10] Puissance du moteur des lames</p> <p>[11] Bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique</p> <p>[12] Puissance de radiofréquence maximale transmise sur les bandes de fréquences utilisées par l'équipement radioélectrique.</p> <p>[13] Pneus avant</p> <p>[14] Pneus arrière</p> <p>[15] Pression de gonflage avant</p> <p>[16] Pression de gonflage arrière</p> <p>[17] Masse (*)</p> <p>[18] Rayon minimal de l'herbe non taillée</p> <p>[19] Hauteur de coupe</p> <p>[20] Largeur de coupe</p> <p>[21] Vitesse d'avancement (indicative), en marche avant</p> <p>[22] Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière</p> <p>[23] Pente maximale admise</p> <p>[24] Dimensions</p> <p>[25] Longueur</p> <p>[26] Longueur avec sac (longueur sans sac)</p> <p>[27] Largeur</p> <p>[28] Largeur avec déflecteur d'éjection latérale (Largeur sans déflecteur d'éjection latérale)</p> <p>[29] Hauteur</p> <p>[30] Code organe de coupe</p> <p>[31] Niveau de pression acoustique</p> <p>[32] Incertitude de mesure</p> <p>[33] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[34] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[35] Niveau de vibration au poste de conduite</p> <p>[36] Niveau de vibration au volant</p> <p>[45] Accessoires sur demande</p> <p>[45.A1, 45.A2] Kit pour "mulching"</p> <p>[45.B] Chargeur de batterie</p> <p>[45.C] Kit remorquage</p> <p>[45.D] Housse de protection</p> <p>[45.E] Kit protecteur d'éjection arrière (seule ment pour la série MP)</p> <p>[45.F] Chaîne à neige</p> <p>[45.G] Roues complètes boue / neige</p> <p>[45.H] Remorque</p> <p>[45.I] Épandeur</p> <p>[45.J] Balai de ramassage feuilles et herbe</p> <p>[45.K] Lame à neige</p> <p>[43] Prise auxiliaire pour accessoires usb</p> <p>[43.A] Tension et courant de charge (Sortie USB)</p> <p>[43.B] Type</p> <p>[43.C] Nom et adresse du fabricant</p> <p>* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja MAX</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[4] Maks. brzina rada motora</p> <p>[5] Baterija</p> <p>[5a] Litijska baterija (Li-on)</p> <p>[6] Kapacitet baterije</p> <p>[7] Punjač baterija</p> <p>[8] Maksimalno trajanje punjenja</p> <p>[9] Snaga pogonskog motora</p> <p>[10] Snaga motora noževa</p> <p>[11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi;</p> <p>[12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasi) u kojem (kojima) radijska oprema radi.</p> <p>[13] Prednje gume</p> <p>[14] Stražnje gume</p> <p>[15] Tlak zraka u prednjim gumama</p> <p>[16] Tlak zraka u stražnjim gumama</p> <p>[17] Masa (*)</p> <p>[18] Minimalni promjer nepokošene trave</p> <p>[19] Visina košnje</p> <p>[20] Širina košnje</p> <p>[21] Brzina hoda (indikativna) prema naprijed</p> <p>[22] Brzina hoda (indikativna) prema nazad</p> <p>[23] Maksimalni dozvoljen nagib</p> <p>[24] Dimenzije</p> <p>[25] Dužina</p> <p>[26] Dužina s košarom (dužina bez košare)</p> <p>[27] Širina</p> <p>[28] Širina s usmjerivačem za bočno izbacivanje (Širina bez usmjerivača za bočno izbacivanje)</p> <p>[29] Visina</p> <p>[30] Šifra noža</p> <p>[31] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[32] Mjerna nesigurnost</p> <p>[33] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[34] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[35] Razina vibracija na vozačkom mjestu</p> <p>[36] Razina vibracija na upravljaču</p> <p>[45] Dodatni pribor na upit</p> <p>[45.A1, 45.A2] Komplet za "malčiranje"</p> <p>[45.B] Punjač baterija</p> <p>[45.C] Komplet za vuču</p> <p>[45.D] Zaštitna cerada</p> <p>[45.E] Komplet za štitić stražnjeg otvora za izbacivanje (samo za MP serije)</p> <p>[45.F] Lanci za snijeg</p> <p>[45.G] Kotači za blato/snijeg</p> <p>[45.H] Prikolica</p> <p>[45.I] Rasipač</p> <p>[45.J] Sakupljač lišća i trave</p> <p>[45.K] Nož za čišćenje snijega</p> <p>[43] POMOĆNA UTIČNICA ZA DODATNU OPREMU USB</p> <p>[43.A] Napon i struja punjenja (Izlaz USB)</p> <p>[43.B] Tip</p> <p>[43.C] Naziv i adresa proizvođača</p> <p>* Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.</p>
--	---

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Tápfeszültség MAX</p> <p>[3] Tápfeszültség NOMINAL</p> <p>[4] A motor max. üzemi sebessége</p> <p>[5] Akkumulátor</p> <p>[5a] Lítium ion (Li-on)</p> <p>[6] Az akkumulátor kapacitása</p> <p>[7] Akkumulátortöltő</p> <p>[8] A töltés maximális időtartama</p> <p>[9] Hajtómotor teljesítménye</p> <p>[10] Pengemotor teljesítmény</p> <p>[11] Az(ok) a frekvenciasáv(ok), amely(ek)en a rádióberendezés működik</p> <p>[12] Az abban a frekvenciasávban vagy azokban a frekvenciasávokban továbbított maximális jelerősség, amely(ek)ben a rádióberendezés üzemel.</p> <p>[13] Elülső gumiabroncsok</p> <p>[14] Hátsó gumiabroncsok</p> <p>[15] Elülső abroncsok légnyomása</p> <p>[16] Hátsó abroncsok légnyomása</p> <p>[17] Tömeg (*)</p> <p>[18] Nem levágott fű minimális sugara</p> <p>[19] Nyírási magasság</p> <p>[20] Munkaszélesség</p> <p>[21] Haladási sebesség (hozzávetőleges) előremenetben</p> <p>[22] Haladási sebesség (hozzávetőleges) hátramenetben</p> <p>[23] Megengedett legnagyobb dőlés</p> <p>[24] Méretek</p> <p>[25] Hosszúság</p> <p>[26] Hosszúság zsákkal (hosszúság zsák nélkül)</p> <p>[27] Szélesség</p> <p>[28] Szélesség oldalsó kidobás deflektorral (Szélesség oldalsó kidobás deflektor nélkül)</p> <p>[29] Magasság</p> <p>[30] Vágóegység kódszáma</p> <p>[31] Hangnyomásszint</p> <p>[32] Mérési bizonytalanság</p> <p>[33] Mért zajteljesítmény szint.</p> <p>[34] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[35] A vezetőállásnál mért vibrációs szint</p> <p>[36] A kormánynál mért vibrációs szint</p> <p>[45] Rendelhető tartozékok</p> <p>[45.A1, 45.A2] "Mulcsozó készlet"</p> <p>[45.B] Akkumulátortöltő</p> <p>[45.C] Vontató készlet</p> <p>[45.D] Takaró ponyva</p> <p>[45.E] Hátsó kidobás védőrész készlet (csak az MP sorozat)</p> <p>[45.F] Hólánccok</p> <p>[45.G] Sár- és hókerekek</p> <p>[45.H] Utánfutó</p> <p>[45.I] Szóró</p> <p>[45.J] Fű- és lombgyűjtő</p> <p>[45.K] Hótolólap</p> <p>[43] KIEGÉSZÍTŐ CSATLAKOZÓ USB TARTOZÉKOKHOZ</p> <p>[43.A] Töltő feszültség és áram (kimenet USB)</p> <p>[43.B] típusa</p> <p>[43.C] A gyártó neve és címe</p> <p>* A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.</p>	<p>[1] LT - TECHINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Maitinimo įtampa MAX</p> <p>[3] Maitinimo įtampa NOMINAL</p> <p>[4] Maksimalus variklio veikimo greitis</p> <p>[5] Akumuliatorius</p> <p>[5a] Ličio jonų (Li-on)</p> <p>[6] Akumuliatoriaus talpa</p> <p>[7] Akumuliatoriaus įkroviklis</p> <p>[8] Didžiausia įkrovimo trukmė</p> <p>[9] Traukos variklio galia</p> <p>[10] Ašmenų variklio galia</p> <p>[11] Dažnių juosta (-os), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai</p> <p>[12] Didžiausia radijo dažnių galia, perduodama toje (tose) dažnių juostoje (-ose), kurioje (-iose) veikia radijo įrenginiai</p> <p>[13] Priekinės padangos</p> <p>[14] Užpakalinės padangos</p> <p>[15] Priekinių padangų oro slėgis</p> <p>[16] Užpakalinių padangų oro slėgis</p> <p>[17] Svoris (*)</p> <p>[18] Mažiausias nenupjautos žolės spindulys</p> <p>[19] Pjovimo aukštis</p> <p>[20] Pjovimo plotis</p> <p>[21] Vaziavimo greitis (apytikris), priekine eiga</p> <p>[22] Vaziavimo greitis (apytikris), atbuline eiga</p> <p>[23] Maksimalus leistinas pokrypis</p> <p>[24] Matmenys</p> <p>[25] Ilgis</p> <p>[26] Ilgis su maišu (ilgis be maišo)</p> <p>[27] Plotis</p> <p>[26] Plotis su šoninio išmetimo deflektoriumi (Plotis be šoninio išmetimo deflektoriaus)</p> <p>[28] Aukštis</p> <p>[29] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[30] Garso slėgio lygis</p> <p>[31] Mataavimo paklaida</p> <p>[32] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[33] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[35] Vibracijų lygis, sėdynė</p> <p>[36] Vibracijų lygis, vairas</p> <p>[45] Priedai, kuriuos galima užsisakyti</p> <p>[45.A1, 45.A2] Rinkinys mulčiavimui</p> <p>[45.B] Akumuliatoriaus įkroviklis</p> <p>[45.C] Rinkinys vilkimui</p> <p>[45.D] Apdangalas</p> <p>[45.E] Galinio išmetimo apsaugos įtaiso rinkinys (<i>tikai MP sėrija</i>)</p> <p>[45.F] Sniego grandinės</p> <p>[45.G] Ratai purvui / sniegui</p> <p>[45.H] Priekaba</p> <p>[45.I] Barstytuvas</p> <p>[45.J] Lapų ir žolės surinktuvas</p> <p>[45.K] Peilinis sniego valytuvas</p> <p>[43] PAGALBINIS LIZDAS USB PRIEDAMS</p> <p>[43.A] Įkrovos įtampa ir srovė (išėjimas USB)</p> <p>[43.B] tipas</p> <p>[43.C] Gamintojo adresas ir pavadinimas</p> <p>* Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje</p>
--	--

[1] **LV - TEHNISKE DATI**

- [2] Barošanas spriegums MAX
- [3] Barošanas spriegums NOMINAL
- [4] Maks. dzinēja griešanās ātrums
- [5] Akumulators
- [5a] Litija jons (Li-on)
- [6] Akumulatora jauda
- [7] Akumulatoru lādētājs
- [8] Uzlādes maksimālais ilgums
- [9] Vilces motora jauda
- [10] Asmeņu motora jauda
- [11] Frekvenču joslas, kurās radioiekārtas darbojas
- [12] Frekvenču joslās, kurās darbojas radioiekārtas, maksimālā pārraidītā signāla jauda.
- [13] Priekšējās riepas
- [14] Aizmugurējās riepas
- [15] Priekšējo riepu spiediens
- [16] Aizmugurējo riepu spiediens
- [17] Masa (*)
- [18] Minimālais nenoplautās zāles rādiuss
- [19] Plaušanas augstums
- [20] Plaušanas platums
- [21] Kustības ātrums (aptuvenus), uz priekšu
- [22] Kustības ātrums (aptuvenus), atpakaļgaitas
- [23] Maksimālais pieļaujamais spūpums
- [24] Izmēri
- [25] Garums
- [26] Garums ar maisu (garums bez maisa)
- [27] Platums
- [28] Platums ar sāniskās izmēšanas deflektoru (Platums bez sāniskās izmēšanas deflektora)
- [29] Augstums
- [30] Griezējierīces kods
- [31] Skaņas spiediena līmenis
- [32] Mērijumu kļūda
- [33] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis
- [34] Garantētais skaņas intensitātes līmenis
- [35] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā
- [36] Stūres vibrāciju līmenis

- [45] Piederumi pēc pieprasījuma
- [45.A1, 45.A2] Mulčēšanas komplekts
- [45.B] Akumulatoru lādētājs
- [45.C] Vilkšanas komplekts
- [45.D] Pārvalks
- [45.E] Aizmugurējās izmēšanas aizsarga komplekts (tik MP serijās)
- [45.F] Sniega ķēdes
- [45.G] Dubļu/sniega riteņi
- [45.H] Piekabe
- [45.I] Izklīdētājs
- [45.J] Lapu un zāles savācējs
- [45.K] Sniega tīrītājs ar vērstuvi

- [43] Papildu ligzda usb piederumiem
- [43.A] Uzlādes (izejas USB) spriegums un strāva
- [43.B] tips
- [43.C] Ražotāja nosaukums un adrese

* Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.

[1] **MK - TEHNISKI PODATOČI**

- [2] Волтажа на напојување MAX
- [3] Волтажа на напојување NOMINAL
- [4] Максимална брзина при работа на моторот
- [5] Батерија
- [6] Капацитет на батерија
- [7] Полнач за батерија
- [8] Максимално траење на полнењето
- [9] Моќност на моторот за влеча
- [10] Моќност на моторот за сечило
- [11] Појаси на работна фреквенција на радиоопрема
- [12] Максимална моќност на радиофреквенција што се пренесува во појасите за фреквенција во кои функционира радиоопремата.
- [13] Предни пневматици
- [14] Задни пневматици
- [15] Притисок за полнење напред
- [16] Притисок за полнење назад
- [17] Тежина (*)
- [18] Минимален радиус на некосена трева
- [19] Висина на косење
- [20] Ширина на косење
- [21] Брзина на движење (индикативна), напред
- [22] Брзина на движење (индикативно), назазад
- [23] Најголема вредност на наведување
- [24] Димензии
- [25] Должина
- [26] Должина со вреќата (должина без вреќата)
- [27] Ширина
- [28] Ширина со дефлектор со страничен испуст (ширина без дефлектор со страничен испуст)
- [29] Висина
- [30] Код на уредот со сечивото
- [31] Ниво на акустичен притисок
- [32] Отстапување од мерењата
- [33] Измерено ниво на акустична моќност
- [34] Гарантирано ниво на акустична моќност
- [35] Ниво на вибрации на местото за управување
- [36] Ниво на вибрации на воланот

- [45] додатоци достапни на барање
- [45.A1, 45.A2] Комплет за „мелење“
- [45.B] Полнач за батерија
- [45.C] Комплет за приколка
- [45.D] Платно за покривање
- [45.E] Комплет за заштита на страничен испуст (само за MP серија)
- [45.F] Синцири за снег
- [45.G] Гуми за кал/снег
- [45.H] Приколка
- [45.I] Дробалка
- [45.J] Собирач за лисја и трева
- [45.K] Сечиво за снег

- [43] ДОПОЛНИТЕЛЕН ПРИНЧЛОК ЗА ДОДАТОЦИ СО USB
- [43.A] Волтажа и енергија за полнење (Излез USB)
- [43.B] Тип
- [43.C] Име и адреса на производителот

* За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.

[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS

- [2] Spanning voeding MAX
- [3] Spanning voeding NOMINAL
- [4] Maximale snelheid voor de werking van de motor
- [5] Accu
- [5a] Li-ion-accu
- [6] Capaciteit accu
- [7] Acculader
- [8] Maximum duur lading
- [9] Vermogen tractiemotor
- [10] Vermogen motor messen
- [11] Frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert
- [12] Maximaal radiofrequent vermogen uitgezonden in de frequentieband(en) waarin de radioapparatuur functioneert
- [13] Voorbanden
- [14] Achterbanden
- [15] Bandenspanning vooraan
- [16] Bandenspanning achteraan
- [17] Massa (*)
- [18] Minimum straal ongemaaid gras
- [19] Maaiahogte
- [20] Maaibreedte
- [21] Rijsnelheid (bij benadering), vooruit
- [22] Rijsnelheid (bij benadering), achteruit
- [23] Maximaal toegestane helling
- [24] Afmetingen
- [25] Lengte
- [26] Lengte met zak (lengte zonder zak)
- [27] Breedte
- [28] Breedte met zijdelingse aflaafdeflector (Breedte zonder zijdelingse aflaafdeflector)
- [29] Hoogte
- [30] Code snij-inrichting
- [31] Niveau geluidsdruk
- [32] Meetonzekerheid
- [33] Gemeten akoestisch vermogen
- [34] Gewaarborgd akoestisch vermogen
- [35] Niveau trillingen op de bestuurdersplaats
- [36] Niveau trillingen aan het stuur

- [45] Optionele accessoires
- [45.A1, 45.A2] Kit voor "mulching"
- [45.B] Acculader
- [45.C] Kit tractie
- [45.D] Afdekzeil
- [45.E] Kit achterste aflaafbeveiliging (alleen voor MP-serie)
- [45.F] Sneeuwkettingen
- [45.G] Modderwielen/sneeuwwielen
- [45.H] Aanhangwagen
- [45.I] Verspreider
- [45.J] Opvanger voor bladeren en gras
- [45.K] Sneeuwschuiver

[43] AUX-AANSLUITING VOOR USB-ACCESSOIRES

- [43.A] Laadspanning en -stroom (Uitgang USB)
- [43.B] type
- [43.C] Naam en adres van de fabrikant

* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.

[1] NO - TEKNISKE DATA

- [2] Matespenning MAX
- [3] Matespenning NOMINAL
- [4] Motorens maks driftshastighet
- [5] Batteri
- [5a] Med litiumion (Li-on)
- [6] Batteriets kapasitet
- [7] Batterilader
- [8] Maksimal varighet for ladingen
- [9] Trekkmotorens effekt
- [10] Knivmotorens effekt
- [11] Driftsfrekvensbånd for radioustyret
- [12] Maksimal radiofrekvenseffekt som overføres i frekvensbåndene som radioustyret benytter.
- [13] Fordekk
- [14] Bakdekk
- [15] Lufttrykk foran
- [16] Lufttrykk bak
- [17] Vekt (*)
- [18] Minste radius til ikke klippt gress
- [19] Klippehøyde
- [20] Klippebredde
- [21] Fremdriftshastighet (veil.) forover
- [22] Fremdriftshastighet (veil.) bakover
- [23] Maks. tillatt helling
- [24] Mål
- [25] Lengde
- [26] Lengde med oppsamler (lengde uten oppsamler)
- [27] Bredde
- [28] Bredde med deflektor for sideutkast (Bredde uten deflektor for sideutkast)
- [29] Høyde
- [30] Artikkelnummer for klippeinnretning
- [31] Lydtrykknivå
- [32] Måleusikkerhet
- [33] Målt lydeffektnivå
- [34] Garantert lydeffektnivå
- [35] Vibrasjonsnivå ved førerplassen
- [36] Vibrasjonsnivå ved rattet

- [45] Tilleggsutstyr på forespørsel
- [45.A1, 45.A2] Mulching-sett
- [45.B] Batterilader
- [45.C] Sett med tilhengerfeste
- [45.D] Presenning
- [45.E] Sett med vern for utkast bak (MP-series)
- [45.F] Snokjettinger
- [45.G] Gjørme-/snøhjul
- [45.H] Tilhenger
- [45.I] Spreder
- [45.J] Blad- og gressoppsamler
- [45.K] Snøplog

[43] Ekstra uttak for usb tilbehør

- [43.A] Ladespenning og strøm (Utgang USB)
- [43.B] type
- [43.C] Produsentens navn og adresse

* For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetkett.

[1] PL - DANE TECHNICZNE

- [2] Napięcie zasilania MAX
- [3] Napięcie zasilania NOMINAL
- [4] Maks. prędkość obrotowa silnika
- [5] Akumulator
- [5a] jonowo-litowy (Li-on)
- [6] Pojemność akumulatora
- [7] Ładowarka akumulatora
- [8] Maksymalny czas ładowania
- [9] Moc silnika napędowego
- [10] Moc silnika ostrzy
- [11] Zakres(-y) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe;
- [12] Maksymalna moc częstotliwości radiowej emitowanej w zakresie(-ach) częstotliwości, w którym (których) pracuje urządzenie radiowe
- [13] Koła przednie
- [14] Koła tylne
- [15] Ciśnienie powietrza kół przednich
- [16] Ciśnienie powietrza kół tylnych
- [17] Masa (*)
- [18] Minimalny promień nieskoszonej trawy
- [19] Wysokość koszenia
- [20] Szerokość koszenia
- [21] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu
- [22] Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do tyłu
- [23] Maksymalne dopuszczalne nachylenie
- [24] Wymiary
- [25] Długość
- [26] Długość z pojemnikiem (długość bez pojemnika)
- [27] Szerokość
- [28] Szerokość z deflektorem wyrzutu bocznego (Szerokość bez deflektora wyrzutu bocznego)
- [29] Wysokość
- [30] Kod agregatu tnącego
- [31] Poziom ciśnienia akustycznego
- [32] Błąd pomiaru
- [33] Poziom mocy akustycznej zmierzony
- [34] Gwarantowany poziom mocy akustycznej
- [35] Poziom drgań na stanowisku kierowcy
- [36] Poziom drgań na kierownicy

- [45] Akcesoria dostępne na zamówienie
- [45.A1, 45.A2] Zestaw mulczujący
- [45.B] Ładowarka akumulatora
- [45.C] Zestaw do holowania
- [45.D] Pokrowiec
- [45.E] Zestaw osłony tylnego wyrzutu trawy (wyłącznie dla serii MP)
- [45.F] Łańcuchy przeciwnieigowe
- [45.G] Koła błotne / śnieżne
- [45.H] Przyczepa
- [45.I] Rozrzutnik
- [45.J] Zbieracz do liści i trawy
- [45.K] Pług śnieżny

- [43] Gniazdo pomocnicze dla akcesoriów usb
- [43.A] Napięcie i prąd ładowania (Wyjście USB)
- [43.B] Typ
- [43.C] Nazwa i adres producenta

* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.

[1] PT - DADOS TÉCNICOS

- [2] Tensão de alimentação MAX
- [3] Tensão de alimentação NOMINAL
- [4] Velocidade máx. de funcionamento motor
- [5] Bateria
- [5a] de íons de Lítio (Li-on)
- [6] Capacidade da bateria
- [7] Carregador de bateria
- [8] Máxima duração da carga
- [9] Potência do motor de tração
- [10] Potência do motor das lâminas
- [11] A(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona
- [12] A potência máxima de radiofrequências transmitida na(s) banda(s) de frequências em que o equipamento de rádio funciona.
- [13] Pneus dianteiros
- [14] Pneus traseiros
- [15] Pressão dos pneus dianteiros
- [16] Pressão dos pneus traseiros
- [17] Massa (*)
- [18] Raio mínimo da relva não cortada
- [19] Altura de corte
- [20] Largura de corte
- [21] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente
- [22] Velocidade de progresso (indicativa), em marcha-atrás
- [23] Inclinação máxima autorizada
- [24] Dimensões
- [25] Comprimento
- [26] Comprimento com saco (comprimento sem saco)
- [27] Largura
- [28] Largura com deflector de descarga lateral (Largura sem deflector de descarga lateral)
- [29] Altura
- [30] Código dispositivo de corte
- [31] Nível de pressão acústica
- [32] Incerteza de medição
- [33] Nível de potência acústica medido
- [34] Nível de potência acústica garantido
- [35] Nível de vibrações no local de condução
- [36] Nível de vibrações no volante

- [45] Acessórios a pedido
- [45.A1, 45.A2] Kit para "mulching"
- [45.B] Carregador de bateria
- [45.C] Kit tração
- [45.D] Lona de cobertura
- [45.E] Kit proteção de descarga traseira (apenas para série MP)
- [45.F] Correntes para neve
- [45.G] Rodas para lama / neve
- [45.H] Reboque
- [45.I] Espalhador
- [45.J] Recolhedor de folhas e relva
- [45.K] Limpa-neves com lâmina

- [43] tomada auxiliar para acessórios usb
- [43.A] Tensão e corrente de carga (Saída USB)
- [43.B] Tipo
- [43.C] Nome e endereço do Fabricante

* Para o dado específico, consulte a etiqueta de identificação da máquina.

<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Tensiunea de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiunea de alimentare NOMINAL</p> <p>[4] Viteza max. de funcționare a motorului</p> <p>[5] Baterie</p> <p>[6] Capacitatea bateriei</p> <p>[7] Încărcător de baterie</p> <p>[8] Durata maximă a încărcării</p> <p>[9] Puterea motorului de tracțiune</p> <p>[10] Puterea motorului lamelor</p> <p>[11] Banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio</p> <p>[12] Puterea maximă de radiofrecvență transmisă în banda (benzile) de frecvențe în care funcționează echipamentul radio.</p> <p>[13] Pneuri față</p> <p>[14] Pneuri spate</p> <p>[15] Presiune roți față</p> <p>[16] Presiune roți spate</p> <p>[17] Masă (*)</p> <p>[18] Raza minimă de iarbă netăiată</p> <p>[19] Înălțime de tăiere</p> <p>[20] Lățime de tăiere</p> <p>[21] Viteza de deplasare la mersul înainte</p> <p>[22] Viteza de deplasare la mersul cu spatele</p> <p>[23] Încălinația maximă admisă</p> <p>[24] Dimensiuni</p> <p>[25] Lungime</p> <p>[26] Lungime cu sac (lungime fără sac)</p> <p>[27] Lățime</p> <p>[28] Lățime cu deflector de evacuare laterală (Lățime fără deflector de evacuare laterală)</p> <p>[29] Înălțime</p> <p>[30] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[31] Nivel de presiune acustică</p> <p>[32] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[33] Nivel de putere acustică măsurat</p> <p>[34] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[35] Nivel de vibrații la locul conducătorului</p> <p>[36] Nivel de vibrații la volan</p> <p>[45] Accesorii la cerere</p> <p>[45.A1, 45.A2] Kit pentru „mulching”</p> <p>[45.B] Încărcător</p> <p>[45.C] Kit de remorcare</p> <p>[45.D] Prelată pentru acoperire</p> <p>[45.E] Set de protecție pentru evacuare posterioară (numai pentru seriile MP)</p> <p>[45.F] Lanțuri de zăpadă</p> <p>[45.G] Roți de noroi / zăpadă</p> <p>[45.H] Remorcă</p> <p>[45.I] Distribuitor</p> <p>[45.J] Colector de frunze și iarbă</p> <p>[45.K] Utilaj de deszăpezire cu lamă</p> <p>[43] PRIZĂ AUXILIARĂ PENTRU ACCESORII USB</p> <p>[43.A] Tensiune și curent de încărcare (leșire USB)</p> <p>[43.B] Tipul</p> <p>[43.C] Numele și adresa fabricantului</p>	<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Напряжение питания MAX</p> <p>[3] Напряжение питания NOMINAL</p> <p>[4] Макс. число оборотов двигателя</p> <p>[5] Аккумулятор</p> <p>[5a] Литий-ионный (Li-on)</p> <p>[6] Ёмкость аккумулятора</p> <p>[7] Зарядное устройство</p> <p>[8] Максимальная продолжительность зарядки</p> <p>[9] Мощность двигателя сцепления</p> <p>[10] Мощность двигателя резцов</p> <p>[11] Полосы рабочих частот радиооборудования</p> <p>[12] Максимальная мощность радиочастотного сигнала, передаваемого в полосах рабочих частот радиооборудования</p> <p>[13] Передние шины</p> <p>[14] Задние шины</p> <p>[15] Давление в передних шинах</p> <p>[16] Давление в задних шинах</p> <p>[17] Масса (*)</p> <p>[18] Минимальный радиус нескошенной травы</p> <p>[19] Высота скашиваемой травы</p> <p>[20] Ширина скашивания</p> <p>[21] Скорость хода (ориентировочная) при движении вперед</p> <p>[22] Скорость хода (ориентировочная) при движении задним ходом</p> <p>[23] Допустимый максимальный наклон</p> <p>[24] Габариты</p> <p>[25] Длина</p> <p>[26] Длина с контейнером (длина без контейнера)</p> <p>[27] Ширина</p> <p>[28] Ширина с боковым желобом для выброса (Ширина без бокового желоба для выброса)</p> <p>[29] Высота</p> <p>[30] Код режущего приспособления</p> <p>[31] Уровень звукового давления</p> <p>[32] Погрешность измерения</p> <p>[33] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[34] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[35] Уровень вибрации на месте водителя</p> <p>[36] Уровень вибрации на руле</p> <p>[45] принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>[45.A1, 45.A2] Комплект для мульчирования</p> <p>[45.B] Зарядное устройство</p> <p>[45.C] Прицепное устройство</p> <p>[45.D] Защитный чехол</p> <p>[45.E] Комплект защиты заднего выброса (только для серии MP)</p> <p>[45.F] Цепи противоскольжения</p> <p>[45.G] Колеса для грязи/ снега</p> <p>[45.H] Прицеп</p> <p>[45.I] Разбрасыватель</p> <p>[45.J] Сборщик травы и листьев</p> <p>[45.K] Шнекороторный снегоочиститель</p> <p>[43] Дополнительный разъем для аксессуаров usb</p> <p>[43.A] Напряжение и зарядный ток (Выход USB)</p> <p>[43.B] Тип</p> <p>[43.C] Наименование и адрес изготовителя</p> <p>* Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины</p>
<p>* Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</p>	

[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE

- [2] Napájacie napätie MAX
- [3] Napájacie napätie NOMINAL
- [4] Maximálna rýchlosť činnosti motora
- [5] Akumulátor
- [6] Kapacita akumulátora
- [7] Nabíjačka akumulátora
- [8] Maximálne trvanie nabíjania
- [9] Výkon trakčného motora
- [10] Výkon motora nožov
- [11] Frekvenčné pásmo resp. pásma, v ktorých rádiové zariadenie pracuje
- [12] Maximálny vysokofrekvenčný výkon prenášaný vo frekvenčnom pásme, resp. pásmach, v ktorých rádiové zariadenie pracuje.
- [13] Predné pneumatiky
- [14] Zadné pneumatiky
- [15] Tlak hustenia predných pneumatík
- [16] Tlak hustenia zadných pneumatík
- [17] Hmotnosť (*)
- [18] Minimálny akčný rádius otáčania
- [19] Výška kosenia
- [20] Šírka orezávania
- [21] Rýchlosť posunu (orientačná), pri posune vpred
- [22] Rýchlosť posunu (orientačná), pri spätnom chode
- [23] Maximálny povolený náklon
- [24] Rozmery
- [25] Dĺžka
- [26] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša)
- [27] Šírka
- [28] Šírka vychyľovača bočného vyhadzovania (Šírka bez vychyľovača bočného vyhadzovania)
- [29] Výška
- [30] Kód kosiaceho zariadenia
- [31] Úroveň akustického tlaku
- [32] Nepresnosť merania
- [33] Úroveň nameraného akustického výkonu
- [34] Úroveň zaručeného akustického výkonu
- [35] Úroveň vibrácií na mieste vodiča
- [36] Úroveň vibrácií na volante

- [45] Prídavné zariadenia na požiadanie
- [45.A1, 45.A2] Súprava pre mulčovanie
- [45.B] Nabíjačka akumulátora
- [45.C] Súprava ťažného zariadenia
- [45.D] Krycia plachta
- [45.E] Súprava ochranného krytu zadného vyhadzovania (výlučne pre sériu MP)
- [45.F] Snehové refaze
- [45.G] Kolesá do blata / snehu
- [45.H] Prives
- [45.I] Posypávač
- [45.J] Zberač lístia a trávy
- [45.K] Snehová radlica

- [43] POMOČNÁ ZÁSUVKA PRE USB PRÍSLUŠENSTVO
- [43.A] Nabíjacie napätie a prúd (výstup USB)
- [43.B] Typ
- [43.C] Názov a adresa Výrobcu

* Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.

[1] SL - TEHNIČNI PODATKI

- [2] Napetost električnega napajanja MAX
- [3] Napetost električnega napajanja NOMINAL
- [4] Najvišja hitrost delovanja motorja
- [5] Akumulator
- [5a] z litijevimi ioni
- [6] Zmogljivost baterije
- [7] Polnilnik baterije
- [8] Najdaljši čas polnjenja
- [9] Moč pogonskega motorja
- [10] Moč motorja rezil
- [11] Frekvenčni pasovi, na katerih deluje radijska oprema
- [12] Največja energija za radijsko frekvenco, preneseno po frekvenčnih pasovih, na katerih radijska oprema deluje
- [13] Prednje pnevmatike
- [14] Zadnje pnevmatike
- [15] Tlak v prednjih pnevmatikah
- [16] Tlak v zadnjih pnevmatikah
- [17] Masa (*)
- [18] Najmanjše področje nepokošene trave
- [19] Višina košnje
- [20] Širina reza
- [21] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vožnji naprej
- [22] Hitrost napredovanja (indikativna) pri vzvratni vožnji
- [23] Maksimalni dovoljen naklon
- [24] Dimenzije
- [25] Dĺžka
- [26] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša)
- [27] Širina
- [28] Širina z odbijačem bočnega izmeta (Širina brez odbijača bočnega izmeta)
- [29] Višina
- [30] Šifra rezalne naprave
- [31] Raven zvočnega tlaka
- [32] Merilna negotovost
- [33] Izmerjena raven zvočne moči
- [34] Zajamčena raven zvočne moči
- [35] Stopnja vibracij na voznikovem sedežu
- [36] Nivo vibracij na volanu

- [45] Dodatni priključki na zahtevo
- [45.A1, 45.A2] Komplet za mulčenje
- [45.B] Polnilnik baterije
- [45.C] Komplet za vleko
- [45.D] Prekrivno platno
- [45.E] Komplet ščitnika zadnjega izmeta (samo za MP serijo)
- [45.F] Snežne verige
- [45.G] Kolesa za blato / sneg
- [45.H] Prikolica
- [45.I] Trosilec
- [45.J] Pobiralnik listja in trave
- [45.K] Snežni plug z nožem

- [43] POMOŽNA VTIČNICA ZA USB OPREMO
- [43.A] Napetost in tok polnjenja (izhod USB)
- [43.B] Tip
- [43.C] Ime in naslov proizvajalca

* Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.

[1] SR - TEHNIČKI PODACI

- [2] Napon napajanja MAX
- [3] Napon napajanja NOMINAL
- [4] Maks. radna brzina motora
- [5] Baterija
- [6] Kapacitet baterije
- [7] Punjač baterije
- [8] Maksimalno trajanje napunjenosti
- [9] Snaga pogonskog motora
- [10] Snaga motora sečiva
- [11] Frekvencijski pojas (frekvencijski pojasevi) u kojem (u kojima) radijska oprema radi
- [12] Najveća radiofrekvencijska snaga koja se prenosi u frekvencijskom pojasu (frekvencijskim pojasevima) u kojem (u kojima) radijska oprema radi.
- [13] Prednje gume
- [14] Zadnje gume
- [15] Pritisak vazduha u prednjim gumama
- [16] Pritisak vazduha u zadnjim gumama
- [17] Masa (*)
- [18] Minimalni poluprečnik nepokošene trave
- [19] Visina košenja
- [20] Širina košenja
- [21] Brzina kretanja (indikativna), napred
- [22] Brzina kretanja (indikativna), napred
- [23] Maksimalni dozvoljen nagib
- [24] Dimenzije
- [25] Dužina
- [26] Dužina s vrećom (dužina bez vreće)
- [27] Širina
- [28] Širina s usmerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmerivača bočnog izbacivanja)
- [29] Visina
- [30] Šifra rezne glave
- [31] Nivo zvučnog pritiska
- [32] Merna nesigurnost
- [33] Izmereni nivo zvučne snage
- [34] Garantovani nivo zvučne snage
- [35] Nivo vibracija na mestu vozača
- [36] Nivo vibracija na volanu

- [45] Dodatna oprema na zahtev
- [45.A1, 45.A2] Komplet za malčiranje
- [45.B] Punjač baterije
- [45.C] Komplet za vuču
- [45.D] Pokrovna cerada
- [45.E] Komplet štitnika za izbacivanje otpozadi (edina za MP serija)
- [45.F] Lanci za sneg
- [45.G] Točkovi za blato / sneg
- [45.H] Prikolica
- [45.I] Posipač
- [45.J] Plug za sneg s nožem
- [45.K] Plug za sneg s nožem

- [43] Pomoćna utičnica za dodatni pribor usb
- [43.A] Napon i struja punjenja (izlaz USB)
- [43.B] Vrsta
- [43.C] Naziv i adresa proizvođača

* Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.

[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER

- [2] Spänning MAX
- [3] Spänning NOMINAL
- [4] Motorns maximala funktionshastighet
- [5] Batteri
- [5a] Litiumjon (Li-on)
- [6] Batteriets kapacitet
- [7] Batteriladdare
- [8] Laddningens maximala varaktighet
- [9] Drivmotorns effekt
- [10] Bladmotorns effekt
- [11] Det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar.
- [12] Den maximala radiofrekvenseffekt som överförs inom det eller de frekvensband där radioutrustningen arbetar.
- [13] Framdäck
- [14] Backdäck
- [15] Däcktryck fram
- [16] Däcktryck bak
- [17] Vikt (*)
- [18] Minimiradie på oklippt gräs
- [19] Klipphöjd
- [20] Klippbredd
- [21] Hastighet (indikativ) vid körning framåt
- [22] Hastighet (indikativ) vid backning
- [23] Max. tillåten lutning
- [24] Dimensioner
- [25] Längd
- [26] Längd med påse (längd utan påse)
- [27] Bredd
- [28] Bredd med sidotömningens riktplatta (Bredd utan sidotömningens riktplatta)
- [29] Höjd
- [30] Skärenhetens kod
- [31] Ljudtrycksnivå
- [32] Tvivel med mått
- [33] Uppmätt ljudeffektivnivå
- [34] Garanterad ljudeffektivnivå
- [35] Vibrationsnivå på förarplatsen
- [36] Vibrationsnivå på ratten

- [45] Fällvalstillbehör
- [45.A1, 45.A2] Sats för "mulching"
- [45.B] Batteriladdare
- [45.C] Sats för bogsering
- [45.D] Presenning
- [45.E] Sats med bakre tömningskydd (endast för MP-serien)
- [45.F] Snökedjor
- [45.G] Hjul för lera/snö
- [45.H] Spridare
- [45.I] Släp
- [45.J] Blad- och grässamlare
- [45.K] Snöröjare med blad

- [43] Extra uttag för usb-tillbehör
- [43.A] Spänning och laddningsström (Utgång USB)
- [43.B] Typ
- [43.C] Tillverkarens namn och adress

* För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.

[1] **TR - TEKNİK VERİLER**

- [2] Besleme gerilimi MAX
[3] Besleme gerilimi NOMINAL
[4] Motorun maksimum çalışma hızı
[5] Batarya
[6] Bataryanın kapasitesi
[7] Batarya şarj cihazı
[8] Bataryanın maksimum süresi
[9] Traksiyon motorunun gücü
[10] Bıçak motorunun gücü
[11] Radyo cihazının çalışma frekans bandı
[12] Radyo cihazının çalıştığı frekans bantlarında iletilen azami radyofrekans gücü.
[13] Ön tekerlekler
[14] Arka tekerlekler
[15] Ön şişirme basıncı
[16] Arka şişirme basıncı
[17] Kütle (*)
[18] Minimum kesilmemiş çim yarıçapı
[19] Kesim yüksekliği
[20] Kesim genişliği
[21] İleri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)
[22] Geri yönde ilerleme hızı (gösterge niteliğindedir)
[23] İzin verilen maksimum eğim
[24] Ebatlar
[25] Sepetli
[26] Sepetli uzunluk (sepetsiz uzunluk)
[27] Genişlik
[28] Yandan tahliye deflektörüyle genişlik (Yandan tahliye deflektörü olmadan genişlik)
[29] Yükseklik
[30] Kesim düzeni kodu
[31] Ses basınç seviyesi
[32] Ölçü belirsizliği
[33] Ölçülen ses gücü seviyesi
[34] Garanti edilen ses gücü seviyesi
[35] Sürücü mahalinde titreşim seviyesi
[36] Direksiyonda titreşim seviyesi

[45] Talep üzerine aksesuarlar
[45.A1, 45.A2] "Maçlama" Kıtı
[45.B] Batarya şarj cihazı
[45.C] Çekış Kıtı
[45.D] Kaplama Kıtı
[45.E] Arka tahliye koruma kıtı (sadece MP serisi için)
[45.F] Kar zincirleri
[45.G] Çamur / kar tekerleri
[45.H] Römork
[45.I] Serpici
[45.J] Yaprak ve çim toplayıcı
[45.K] Bıçaklı kar temizleme makinesi

[43] USB AKSESUARLAR İÇİN YARDIMCI BAĞLANTI NOKTASI
[43.A] Şarj gerilimi ve akımı (Çıkış USB)
[43.B] tipi.
[43.C] Üreticinin adı ve adresi

* Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde belirtilenleri referans alın



INNHALDSFORTEGNELSE

1. GENERELT	2	8. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD	24
2. GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER ..	2	8.1 Generelt	24
3. SIKKERHETSINSTRUKSSJONER FOR TRAKTORKLIPPEN	5	8.2 Batteri	25
3.1 Opplæring	5	8.3 Antiskalperingshjul	27
3.2 Innledende oppgaver	5	8.4 Rengjøring	27
3.3 Under bruk	5	8.5 Smøring	28
3.4 Vedlikehold, lagring	6	8.6 Festeskruer og -mutrer	28
3.5 Miljøvern	7	9. EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD	28
4. BLI KJENT MED MASKINEN	7	9.1 Sikkerhetsforskrifter	28
4.1 Beskrivelse av maskinen og beregnet bruk	7	9.2 Enhet med klippeinnretninger/ klippeinnretninger	28
4.2 Sikkerhetssymboler	8	9.3 Utskifting av for-/bakhjulene	29
4.3 Typeskilt	9	9.4 Utskifting av LED-pærer	30
4.4 Hovedkomponenter	9	10. OPPBEVARING	30
5. MONTERING	9	11. FLYTTING OG TRANSPORT	30
5.1 Deler til monteringen	10	12. SERVICE OG REPARASJONER	31
5.2 Montering av rattet	10	13. HVA SOM DEKKES AV GARANTIE	31
5.3 Montering av setet	10	14. VEDLIKEHOLDSTABELL	32
5.4 Montering av fremre støtfanger	10	15. FEILSØKING	32
5.5 Montering av deflektor for sideutkast (kun for modeller med sideutkast)	10	16. TILBEHØR	36
5.6 Montering av sideforsterkningene til enhet med klippeinnretninger (kun for modeller med sideutkast, utstyrsavhengig)	11	16.1 Mulching-sett	36
5.7 Montering og fullføring av bakplate (kun for modeller med oppsamling bak)	11	16.2 Batterilader (hurtiglading)	36
5.8 Montering av oppsamler (kun for modeller med oppsamling bak) (kun for modeller type "III")	11	16.3 SETT MED TILHENGERFESTE	36
6. BETJENINGSKONTROLLER	12	16.4 Presenning	36
6.1 Nøkkelplyter	12	16.5 Sett med vern for bakutkast	36
6.2 Kjørepedal	12	16.6 Snøkjettinger 18"	36
6.3 Spak for innkobling / utkobling av transmisjonen	12	16.7 Gjærme-/snøhjul 18"	36
6.4 Regulering av klippehøyde	12	16.8 Tilhenger	36
6.5 Nødknapp	13	16.9 Spreder	36
6.6 Ekstra uttak for USB-tilbehør	13	16.10 Samler av blad og gress	36
6.7 Lydvarsler	13	16.11 Snøplog	36
6.8 Vippestak for oppsamler (utstyrsavhengig, kun for modeller med oppsamling bak)	13		
6.9 Knappanel	14		
6.10 Bluetooth-funksjon (utstyrsavhengig)	19		
7. BRUK AV MASKINEN	20		
7.1 Innledende oppgaver	20		
7.2 Sikkerhetskontroller	20		
7.3 Bruk i skråninger	22		
7.4 Oppstart	22		
7.5 Arbeid	22		
7.6 Stopp	24		
7.7 Etter bruk	24		

1. GENERELT

1.1 HVORDAN LESE BRUKSANVISNINGEN

Bruksanvisningen har noen avsnitt med spesielt viktig sikkerhets- eller driftsinformasjon. Disse avsnittene er uthevet på forskjellige måter, og har følgende betydning:

FARE

Manglende overhold av advarselen medfører en overhengende risikosituasjon som, hvis den ikke unngås, forårsaker død eller alvorlige eller varige skader.

ADVARSEL

Manglende overhold av advarselen medfører en potensiell risikosituasjon som, hvis den ikke unngås, kan forårsake død eller alvorlige helseskader.

FORSIKTIG

Manglende overhold av advarselen medfører en potensiell risikosituasjon som, hvis den ikke unngås, kan forårsake mindre skader på maskinen.

MELDING

Gir instruksjoner om nødvendig atferd for å gjennomføre praksiser som ikke er relatert til fysiske skader.

SIKKERHETSINSTRUKSJON

Gir instruksjoner om spesifikke prosedyrer som skal følges hvis det oppstår situasjoner med fare for menneskehelsen eller maskinens sikkerhet.

MERK

Gir tilleggsinformasjon til tidligere sikkerhetsmeldinger.

.....
• Avsnittene merket med en firkant med
• stiplede grå ramme angir ekstrautstyr som
• ikke finnes på alle modellene beskrevet
• i denne bruksanvisningen. Kontroller om
• ekstrautstyret finnes på din modell.
.....

Alle henvisningene til maskinens høyre og venstre side samt for- og bakside, gjelder i forhold til brukerens arbeidsposisjon.

1.2 REFERANSER

1.2.1 Figurer

Figurene i denne bruksanvisningen er nummererte 1, 2, 3, osv. Delene angitt på figurene er merket med bokstavene A, B, C, osv. En henvisning til komponent C i figur 2 angis med teksten: "Se fig. 2 C" eller helt enkelt "(fig. 2.C)". Figurene er veiledende. De virkelige delene kan være forskjellige fra de som er avbildet.

1.2.2 Overskrifter

Bruksanvisningen er oppdelt i kapitler og avsnitt. Overskriften til avsnitt "2.1 Opplæring" er en undertittel til "2. Sikkerhetsbestemmelser". Henvisningene til overskrifter eller avsnitt angis med forkortelsene kap. eller avsn. og deretter gjeldende nummer. Eksempel: "kap. 2" eller "avsn. 2.1"

2. GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER

2.1 GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER

ADVARSEL

Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og detaljer som leveres med maskinen. Dersom instruksjonene som listes opp nedenfor ikke følges, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta vare på alle advarslene og instruksjonene for senere konsultasjon.

Uttrykket "elektroverktøy" nevnt i advarslene, refererer til maskinen med strøm fra strømmettet (med ledning), eller med batteristrøm (uten ledning).

- 1) **Sikkerhet på arbeidsplassen**
- Hold arbeidsplassen ren og godt belyst.** *På uryddige eller mørke arbeidsplasser oppstår det lettere ulykker.*
 - Ikke bruk elektroverktøyet i eksplosive omgivelser, for eksempel hvis det finnes brennbare væsker, gass eller støv.** *Elektroverktøy utvikler gnister som kan antenne støv eller damp.*
 - Hold barn og tilstedeværende på avstand når elektroverktøyet brukes.** *Er du distraheret kan du lett miste kontrollen.*
- 2) **Elsikkerhet**
- Støpselet til batteriladerkabelen må være kompatibelt med stikkkontakten.** Du må aldri endre på støpselet. Ikke bruk adaptere sammen med batteriladerkabelen med jording. *Støpsler som ikke er endret, og som er egnet for stikkkontakten, reduserer faren for elektrisk støt.*
 - Støpselet til elektroverktøyet må være kompatibelt med stikkkontakten.** Du må aldri endre på støpselet. Bruk ikke adaptere med elektroverktøyet med jording. *Støpsler som ikke er endret, og som er egnet for stikkkontakten, reduserer faren for elektrisk støt.*
 - Unngå at kroppen kommer i kontakt med jording via rør, radiatorer, komfyrer, kjøleskap.** *Faren for elektrisk støt øker dersom kroppen kommer i kontakt med masse eller jord.*
 - Ikke utsett elektroverktøy for regn eller våte omgivelser.** *Vann som trenger inn i et elektroverktøy øker risikoen for elektrisk støt.*
 - Trekk aldri i batteriladerkabelen for å trekke ut støpselet.** Hold batteriladerkabelen på sikker avstand fra varme, olje, løsemiddel, spisse gjenstander, skarpe kanter eller deler i bevegelse. *En skadet eller viklet kabel øker faren for elektrisk støt.*
 - Ikke bruk kabelen feil.** Ikke bruk kabelen for å transportere, trekke eller koble verktøyet fra stikkkontakten. Hold kabelen unna varme, olje, skarpe kanter og deler i bevegelse. *En skadet eller viklet kabel øker faren for elektrisk støt.*
 - Ved bruk av elektroverktøyet utendørs, må det brukes en skjøtekabel egnet for utendørs bruk.** *Bruk av en skjøtekabel egnet for utendørs bruk reduserer faren for elektriske støt.*
- h) **Dersom det er umulig å unngå fuktige omgivelser, må det brukes en stikkontakt beskyttet av en jordfeilbryter (RCD-Residual Current Device).** *Bruk av en RCD reduserer faren for elektriske støt.*
- i) **Koble batteriladeren kun til stikkontakter med spenning og nettfrekvens som angitt på skiltet.**

▲ FARE

Fuktighet og strøm er ikke kompatible:

- Håndteringen og tilkoblingen av strømkabler må kun utføres når delene er tørre.
- En stikkontakt eller kabel må aldri koomme i kontakt med et vått område (vannpytt eller fuktig jord).
- Dersom det er nødvendig, bruk skjøteledninger med helt vanntette og godkjente kontakter, som finnes i handelen.
- Levering av en kontakt for lading, koblet til strømmettet må være utført av en godkjent elektriker og tilstrekkelig beskyttet av en jordfeilbryter (RCD-Residual Current Device) med en strøm for utkopling i overensstemmelse med gjeldende forskrifter.
- En feil tilkobling kan føre til kortslutning, alvorlige personskader, og død.

• For å unngå brudd i strømforsyningen under ladingen:

- Kontroller at den maksimale kapasiteten til det elektriske anlegget er egnet.
- Koble til en strømkontakt med tilstrekkelig ampereverdi.
- Unngå samtidig bruk av andre elektriske apparater med høyt strømforbruk.

3) Personlig sikkerhet

- Vær alltid oppmerksom, kontroller det du holder på med, og bruk sunn fornuft når du bruker et elektroverktøy.** **Ikke bruk elektroverktøyet når du er trett eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner.** *Et øyeblikks uoppmerksomhet mens du bruker elektroverktøyet kan forårsake alvorlige personskader.*
- Bruk personlig verneutstyr.** **Bruk alltid vernebriller.** *Bruken av personlig verneutstyr som støvmasker, vernesko, hjelm eller hørselvern reduserer personskader.*

- c) **Unngå utilsiktet oppstart.** Pass på at bryteren står i "OFF" før du setter inn støpslet, griper tak i eller transporterer elektroverktøyet. *Å flytte et elektroverktøy mens du holder fingeren på bryteren, eller kobler det til stikkkontakten med bryteren i posisjon "ON", kan lett føre til ulykker.*
- d) **Ta ut alle nøkler eller justeringsverktøy før du slår på elektroverktøyet.** *En nøkkel eller et verktøy som kommer i kontakt med en roterende del til maskinen kan føre til personskader.*
- e) **Ikke len deg over. Ha alltid god balanse og likevekt.** *På denne måten kontrollerer du elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.*
- f) **Kle deg riktig. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna deler i bevegelse.** *Løse klær, smykker eller langt hår kan henge seg opp i delene i bevegelse.*
- g) **Hvis det finnes anordninger som skal kobles til støvavsug- og oppsamlingsystemer, må du forsikre deg om at disse tilkobles riktig.** *Bruken av disse anordningene kan redusere risikoene knyttet til støv.*
- h) **Selv om du venner deg til å bruke maskinen, må du alltid være konsentrert og respektere elektroverktøyet sikkerhetsprinsipp.** *En uaktsom handling kan forårsake alvorlig skade i en brøkdell av et sekund.*
- 4) **Bruk og ivaretagelse av elektroverktøyet**
- a) **Ikke overbelast elektroverktøyet.** **Bruk et elektroverktøy som er egnet til arbeidet.** *Et egnet elektroverktøy vil utføre arbeidet bedre og tryggere, og ved den hastigheten verktøyet er utviklet for.*
- b) **Ikke bruk elektroverktøyet dersom det ikke kan startes eller stoppes med bryteren.** *Et elektroverktøy som ikke kan startes med bryteren er farlig og må repareres.*
- c) **Ikke bruk maskinen dersom den ikke kan startes eller stoppes på vanlig måte med tenningsnøkkelen.** *En maskin som ikke kan startes med tenningsnøkkelen er farlig og må repareres ved et godkjent servicesenter.*
- d) **Ta ut tenningsnøkkelen før det utføres regulering, bytte av redskap eller før elektroverktøyet settes bort.** *Disse forebyggende*
- sikkerhetstiltakene reduserer risikoen for utilsiktet start av elektroverktøyet.*
- e) **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utenfor barns rekkevidde, og personer uten kjennskap til verktøyet og disse instruksjonene må ikke kunne bruke elektroverktøyet.** *Elektroverktøy er farlige hvis de brukes av personer uten opplæring.*
- f) **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyene og redskapene.** **Kontroller at de bevegelige delene er innstilte og beveger seg fritt, at ingen deler er ødelagte, og andre tilstander som påvirker maskinens funksjon.** **Ved skader må elektroverktøyet repareres før bruk.** *Mange ulykker skyldes dårlig vedlikehold.*
- g) **Påse at klippedelene alltid er spisse og rene.** *Riktig vedlikehold av klippedelene, med skarpe kniver, gjør dem mindre utsatte for å henge seg opp og lettere å kontrollere.*
- h) **Bruk elektroverktøyet og redskapene i henhold til instruksjonen, ta hensyn til arbeidsforholdene og type arbeid som skal utføres.** *Bruken av elektroverktøyet til annet enn tiltenkt arbeid kan føre til farlige situasjoner.*
- i) **Hold alle håndtak og overflater tørre og frie for spor av olje og fettstoffer.** *Glatte håndtak og gripeflater gjør det umulig å håndtere og kontrollere verktøyet på en sikker måte i uventede situasjoner.*
- 5) **Bruk og forholdsregler for batteridrevne verktøy**
- a) **Bruk kun batteriladere anbefalt av produsenten for å lade batteriene.** *Hvis en batterilader brukes med en feil type batteripakke, kan det føre til brannfare, elektrisk støt, overoppheting eller lekkasje av korroderende væske fra batteriet.*
- b) **Bruk kun spesifikke batterier beregnet for verktøyet.** *Bruken av alle andre batterigrupper kan føre til fare for skade og brann.*
- c) **Når batteriet ikke er i bruk, må det holdes unna andre metallgjenstander som stifter, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre små metallgjenstander som kan utløse en kortslutning i kontaktene.** *Kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til antennelse eller brann.*
- d) **Dersom batteriet er i dårlig stand, kan det oppstå væskelekkasje.**

Unngå kontakt med væsken. Ved kontakt, skyll med vann. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene, kontakt lege. *Væsken fra batteriet kan forårsake irritasjon eller forbrenningsskade.*

- e) **Bruk ikke et batteri eller et verktøy som er skadet eller modifisert.** *Skadde eller modifiserte batterier kan oppføre uforutsigbart, noe som kan føre til brann, eksplosjon og fare for skader.*
 - f) **Ikke utsett batteripakken eller verktøyet for veldig høy temperatur.** *Dersom de utsettes for temperaturer over enn 70°C, kan det føre til eksplosjon.*
 - g) **Følg instruksjonene for lading, og ikke lad batteripakken eller verktøyet utenfor temperaturområdet angitt i instruksjonene.** *En feil lading eller lading utenfor det oppgitte temperaturområdet, kan skade batteriet og øke brannfaren.*
 - h) **Ikke lad opp batteripakken på plasser hvor det finnes damp, lett antenkelige væsker eller i omgivelser med høy fuktighet.** *Dersom det er umulig å unngå fuktige omgivelser, må du bruke en stikkontakt beskyttet med en jordfeilbryter (RCD-Residual Current Device), for å redusere faren for elektrisk støt.*
 - i) **Ikke oppbevar batteriladerkabelen tilgjengelig for barn.**
- 6) **Service**
- a) **Sørg for at elektroverktøyet repareres av kvalifisert personale som kun bruker originale reservedeler.** *Dette hjelper til med å opprettholde elektroverktøyet sikkerhet.*
 - b) **Ikke reparer batteriet.** *Reparasjoner må utføres av produsenten eller et spesialisert servicesenter.*

3. SIKKERHETSINSTRUKSSJONER FOR TRAKTORKLIPPEREN

3.1 OPPLÆRING

- Bli kjent med kontrollene og en riktig bruk av maskinen. Lær å stoppe maskinen raskt.
- La aldri barn eller andre som ikke kjenner til disse bestemmelsene bruke maskinen. Kommunale bestemmelser kan fastsette en tillatt minstealder for bruk.
- Ikke transporter barn eller andre passasjerer.

- Husk at brukeren er ansvarlig for ulykker og uforutsette hendelser som påføres tredjepersoner eller deres eiendom. Brukeren er ansvarlig for vurderingen av potensielle farer på underlaget hvor arbeidet skal utføres, og må ta alle forholdsregler for å garantere egen og andres sikkerhet. Dette gjelder spesielt i skråninger, og på ujevne, glatte eller ustabile underlag.
- Bruksanvisningen er en del av maskinen og må følge med maskinen ved midlertidig eller definitiv overdragelse av maskinen.

3.2 INNLEDENDE OPPGAVER

Personlig verneutstyr (PVU)

- Bruk egnede klær, kraftige arbeidssko med antisklisåle, og lange benklær. Bruk aldri maskinen barføtt eller med åpne sandaler. Bruk hørselsvern.
- Bruk av hørselsvern kan redusere evne til å høre eventuelle advarsler (rop eller alarmer). Vær svært oppmerksom på det som skjer rundt arbeidsområdet.
- Ikke bruk skjurf, frakk, halskjeder, armbånd, vide klær eller klær med stropper, slips, eller annet hengende eller omfangsrikt tilbehør som kan sette seg fast i maskinen, gjenstander eller materialer på arbeidsstedet.
- Sett opp langt hår.

Arbeidsområde/maskin

Undersøk hele arbeidsområdet grundig, og fjern alt som kan slynges vekk av maskinen eller skade klippeinnretningen/roterende deler (steiner, greiner, ståltråd, bein, osv.).

3.3 UNDER BRUK

Arbeidsområde

- Ikke bruk maskinen i eksplosjonsfarlige omgivelser, i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv. Elektriske kontakter eller mekaniske gnisninger kan generere gnister som kan antenne støv eller damper.
- Arbeid bare i dagslys eller i godt kunstig lys, og med gode siktforhold.
- Hold personer, spesielt barn, og dyr unna arbeidsområdet. Barn må holdes under oppsyn av en voksen.
- Unngå bruk på vått gress, når det regner og når det er fare for dårlig vær, spesielt lyn og torden.
- Vær spesielt oppmerksom på ujevnheter i terrenget (humper, søkk), skråninger, skjulte farer og eventuelle hinder som kan begrense sikten.

- Vær meget forsiktig i nærheten av grøfter, skrenter eller volder. Maskinen kan velte hvis ett av hjulene kommer over kanten, eller hvis kanten gir etter.
- Vær oppmerksom i skråninger for å unngå velt eller tap av kontrollen over maskinen. De viktigste grunnene til tap av kontrollen er:
 - Manglende feste for hjulene.
 - For høy hastighet.
 - Brå retningsendring.
 - Utilstrekkelig bremsing.
 - Maskinen passer ikke til oppgaven.
 - Manglende kjennskap til virkningene fra underlagets forhold.
 - Bruk av maskinen som slepebil.
- Vær oppmerksom på trafikken når maskinen brukes i nærheten av vei.

MELDING

Maskinene beskrevet i denne bruksanvisningen er ikke utviklet for bruk som slepebil.

Adferd

- Ikke la deg distrahere, og konsentrer deg om kjøringen og arbeidet.
- Vær forsiktig når du rygger eller beveger deg bakover. Se deg bak før og mens du rygger, for å forsikre deg om at det ikke finnes hindringer.
- Vær forsiktig ved bruk av redskap som kan endre maskinens stabilitet, spesielt i skråninger.
- Hold alltid hender og føtter unna klippeinnretningen, både under start og bruk av maskinen.
- Hold hender og føtter langt unna setestøtten. Fare for klemming.

ADVARSEL

Klippeinnretningen fortsetter å rotere i et par sekunder selv etter at den frakoblet, eller etter at motoren er slått av.

ADVARSEL

Vær oppmerksom på enheter med klippeinnretninger med mer enn én klippeinnretning, fordi en klippeinnretning i rotasjon kan føre til rotasjon av andre innretninger.

SIKKERHETSINSTRUKSJON

Ved skader eller ulykker under arbeidet skal motoren slås av øyeblikkelig og maskinen

fjernes fra stedet for å unngå flere skader; Ved ulykker med personskader eller skader på tredjepersoner må du umiddelbart praktisere førstehjelp og henvende deg til legevakten for nødvendig behandling. Fjern nøye eventuelle rester som ellers kan forårsake skader på gjenstander, personer eller dyr.

Bruksbegrensninger

- Maskinen må aldri brukes hvis vernene (oppsamlere, vernet for sideutkast eller vernet for bakutkast) er ødelagte, mangler eller ikke er riktig plassert
- Ikke bruk maskinen hvis ikke tilbehør/redskaper er montert i de angitte punktene.
- Sikkerhetssystemene/mikrobryterne må ikke deaktiveres eller tukles med.
- Ikke utsett maskinen for overdrevne belastninger, og bruk aldri en uegnet maskin til å utføre tungt arbeid. Bruk av en egnet maskin reduserer risikoene og forbedrer kvaliteten på arbeidet.
- Denne maskinen er ikke typegodkjent for kjøring på vei. Den må kun brukes på private områder uten trafikk (i henhold til veitrafikkloven).

3.4 VEDLIKEHOLD, LAGRING

Et jevnt vedlikehold og en riktig lagring opprettholder maskinens sikkerhet og ytelsesnivå.

Vedlikehold

- Maskinen må aldri brukes med slitte eller ødelagte deler. Ødelagte eller slitte deler skal byttes ut og aldri repareres.
- Under justeringer av maskinen må du passe på og unngå å klemme fingrene mellom klippeinnretningen i bevegelse og maskinens faste deler.
- Sørg for at maskinen repareres av kvalifisert personale som kun bruker originale reservedeler. Dette hjelper til med å opprettholde maskinens sikkerhet.
- Ikke reparer batteriet. Reparasjoner må utføres av produsenten eller et spesialisert servicesenter.

SIKKERHETSINSTRUKSJON

Støy- og vibrasjonsnivået oppgitt i bruksanvisningen er maskinens maks verdier. Bruk av en dårlig innstilt klippeinnretning, for høy hastighet og manglende vedlikehold, påvirker støyutslipp og vibrasjoner betydelig. Ta derfor nødvendige tiltak for å redusere mulige skader fra høyt støynivå og vibrasjonsbelastninger. Vedlikehold maskinen, bruk hørselsvern og ta pauser under arbeidet.

Oppbevaring

For å redusere brannfaren må ikke beholdere med avfall oppbevares innendørs.

3.5 MILJØVERN

Miljøvern må være et relevant og prioritert aspekt ved bruk av maskinen, til fordel for sivil sameksistens og miljøet vi lever i.

- Følg nøye de kommunale bestemmelsene for kasting av emballasje, forringede deler eller deler som er sterkt forurensende; Dette avfallet må ikke kastes med husholdningsavfallet, men kildesorteres og leveres til miljøstasjoner som sørger for resirkulering av materialene.
- Følg nøye de kommunale bestemmelsene for avfallsbehandling.
- Når maskinen ikke skal brukes lenger, må den ikke kastes i naturen, men leveres inn til en innsamlingsstasjon i henhold til gjeldende kommunale bestemmelser.



Ikke kast elektroverktøy i husholdningsavfallet. I henhold til direktiv 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall, og gjeldende nasjonale lover, skal brukte elektriske apparater leveres inn til mottak for et øko-kompatibelt gjenbruk. Hvis elektrisk utstyr kastes på søppelfyllingen eller graves ned i jorden, kan de giftige stoffene nå grunnvannet og komme inn i næringskjeden og være til skade både for helsen og velferden. Kontakt renholdsverket eller forhandleren for ytterligere opplysninger om avhending av produktet.



Ved endt levetid må batteriene avhendes i henhold til gjeldende miljøbestemmelser. Batteriet inneholder materialer som er farlige for personer og miljø. Batteriet må fjernes og avhendes separat ved et mottak for batterier med litiumioner.



Kildesortering av brukte produkter og emballasje tillater resirkulering og gjenbruk av materialene. Gjenbruk av resirkulerte materialer hindrer miljøforurensning og reduserer behovet for råvarer.

4. BLI KJENT MED MASKINEN

4.1 BESKRIVELSE AV MASKINEN OG BEREGNET BRUK

Denne maskinen er en traktorklipper.

Maskinen har en elektrisk motor som driver klippeinnretningen, og en elektrisk motor som styrer trekraften. Maskinen er bakhjulsdrevet.

Brukeren kan føre maskinen og bruke hovedkontrollene mens han/hun hele tiden sitter i setet.

Sikkerhetsinnretningene på maskinen stanser motoren og klippeinnretningen innen et par sekunder (avsn. 7.2.2).

4.1.1 Tilsiktet bruk

Maskinen er designet og fremstillet for gressklipping.

Modellene:

- MP 84 Li 48 Series V1/V2 og MP 98 Li 48 Series V3 kan:
 1. klippe gresset og samle det i oppsamleren,
 2. klippe gresset og kaste det fra bakutkastet (utstyrsavhengig),
 3. klippe gresset, finmale det og legge det ned på bakken igjen ("mulching"-effekt) (utstyrsavhengig).
- SD 98 Li 48 Series V1/V2 og SD 108 Li 48 Series V3 kan:
 1. klippe gresset og kaste det ut fra sideutkastet,
 2. klippe gresset, finmale det og legge det ned på bakken igjen ("mulching"-effekt) (utstyrsavhengig).

Ved bruk av særskilt tilbehør, standardlevert av produsenten eller som kan kjøpes separat, kan gressklippingen utføres på forskjellige måter, som beskrevet i denne bruksanvisningen, eller i instruksjonene som følger med det enkelte tilbehøret. På samme måte kan også bruk av ekstratilbehør (hvis tillatt av produsenten)

utvide bruksområdet til å omfatte andre funksjoner innenfor de grensene og vilkårene som er angitt i tilbehørets vedlagte bruksanvisning.

4.1.2 Feil bruk

All annen bruk enn den som er beskrevet ovenfor kan være farlig og forårsake skader på personer og/eller gjenstander. Feil bruk omfatter, men er ikke begrenset til, følgende:

- Transportere personer, barn eller dyr på maskinen, da de kan falle av og få alvorlige skader, samtidig som det gjør det vanskelig å kjøre trygt.
- Skyve last.
- Bruke maskinen til kjøring på ustabil, glatt, isete, steinete eller ulendt terreng, pytter eller myrer hvor det er ikke er mulig å vurdere terrengets konsistens.
- Bruke klippeinnretningen på gressfrie strekninger;
- bruk av maskinen til oppsamling av løv eller avfall.

MELDING

Feil bruk av maskinen fører til bortfall av garantien og hever produsenten for ethvert ansvar, og det er dermed brukeren som må dekke kostnadene ved skader på seg selv eller andre.

4.1.3 Brukergruppe

Maskinen er beregnet på ikke profesjonelle brukere. Den er beregnet til hobbybruk og må kun brukes av én bruker.

4.2 SIKKERHETSSYMBOLER

På maskinen finnes det ulike symboler (fig. 2). Symbolene skal minne operatøren om riktig fremgangsmåte for forsiktig bruk og med de nødvendige forholdsregler. Symbolenes betydning:



FORSIKTIG

Les instruksjonene før du bruker maskinen.



FORSIKTIG

Ta ut nøkkelen og les instruksjonene før du utfører vedlikehold eller reparasjoner.



FARE FOR UTSLYNGING AV GJENSTANDER

Ikke arbeid uten å ha montert vernet for bakutkast eller oppsamleren. (kun for modeller med oppsamling bak)



FARE FOR UTSLYNGING AV GJENSTANDER

Ikke arbeid uten å montere deflektoren for sideutkast. (kun for modeller med sideutkast)



FARE FOR UTSLYNGING AV GJENSTANDER

Hold personer på avstand fra arbeidsområdet under bruk.



FARE FOR VELT AV MASKINEN

Ikke bruk maskinen i skråninger brattere enn 10°.



FARE FOR KLEMMING

Pass på at barn står på sikker avstand fra maskinen når den er i funksjon.



KUTTFARE

Klippeinnretning i bevegelse. Du må aldri stikke inn hverken hender eller føtter i klippeinnretningene.

SIKKERHETSINSTRUKSJON

Klistremerker som er ødelagte eller uleselige må byttes ut. Be om nye klistremerker hos et autorisert servicesenter.

4.3 TYPESKILT

Identifikasjonsetiketten viser følgende data (fig. 1):

1. Lydstyrkenivå.
2. Samsvarsmerke EU.
3. Produksjonsår.
4. Maskintype.
5. Serienummer.
6. Produsentens navn og adresse.
7. Artikkelnnummer.
8. Motorens maks driftshastighet.
9. Vekt i kg.
10. Elektrisk beskyttelsesgrad.
11. Nominell spenning.
12. Batteriets kapasitet.

Skriv ned maskinens identifikasjonsnumre i feltene på skiltet på baksiden av omslaget.

SIKKERHETSINSTRUKSJON

Opplysningene på produktets identifikasjonsskilt må oppgis når du tar kontakt med et godkjent verksted.

MERK

Eksempelet på samsvarserklæringen finnes på de siste sidene i bruksanvisningen.

4.4 HOVEDKOMPONENTER

Maskinen består av følgende hovedkomponenter, som har følgende funksjoner (Fig.1):

- A. Enhet med klippeinnretninger:** Består av et deksel over de roterende klippeinnretningene, og klippeinnretningene.
- B. Klippeinnretninger:** Delene som klipper gresset Vingene helt ytterst hjelper med å flytte det klippede gresset mot utkastkanalen.
- C. Deflektor for sideutkast:** det er en sikkerhetsbeskyttelse, og hindrer at eventuelle gjenstander som har blitt samlet opp av klippeinnretningene, kan slynges ut av maskinen (kun for modeller med sideutkast).
- D. Utkastkanal:** forbindelsesdelen mellom Enhet med klippeinnretninger og oppsamleren (kun for modeller med oppsamling bak).

- E. Oppsamler:** i tillegg til funksjonen med å samle opp klippet gress, er den et sikkerhetselement som hindrer at eventuelle gjenstander som har blitt samlet opp av klippeinnretningene, kan slynges ut av maskinen (kun for modeller med oppsamling bak).
- F. Vern for bakutkast (kan bestilles):** Montert i stedet for oppsamleren, og hindrer at eventuelle gjenstander som har blitt samlet opp av klippeinnretningene, kan slynges ut av maskinen (kun for modeller med oppsamling bak).
- G. Fører sete:** Brukerens arbeidsposisjon, utstyrt med en sensor som registrerer at føreren sitter på plass, slik at sikkerhetsinnretningene kan kobles inn ved behov.
- H. Knivenes motor:** Beveger klippeinnretningene.
- I. Girmotor:** Beveger hjulene.
- J. Batteri:** Leverer energi til motorene og alle maskinens elektriske deler.
- K. Fremre støtfanger:** Beskytter maskinens fremre deler.
- L. Ratt:** Styrer svvingingen av forhjulene.
- M. Knappanel:** Grensesnitt med maskinens viktigste betjeningskontroller.

5. MONTERING

ADVARSEL

Sikkerhetsnormene som må følges, er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer. Ikke bruk maskinen før alle indikasjoner i avsnittet "MONTERING" har blitt fullført.

Av hensyn til oppbevaring og transport, er ikke alle maskinens deler monteret i fabrikken, men må monteres av kunden etter å ha fjernet emballasjen.

Utpakking og fullføring av monteringen må foretas på en jevn og solid overflate, med god nok plass til å flytte maskinen og emballasjen. Bruk alltid egnet utstyr.

5.1 DELER TIL MONTERINGEN

I emballasjen finnes delene for monteringen som er listet opp i tabellen nedenfor:

	Beskrivelse
1	Ratt
2	Instrumentpanelets deksel og delene for montering av rattet
3	Førersete
4	Batterilader
5	Fremre støtfanger
6	Antiskalperingshjul
7	Oppsamler med skruer og bolter til monteringen, og tilhørende instruksjoner (kun for modeller med oppsamling bak)
8	Nedre del av bakre plate, støttene til oppsamleren og tilhørende tilbehør for fullføring og montering (kun for modellene med oppsamling bak)
9	Deflektor for sideutkast (kun for modeller med sideutkast)
10	Sideforsterkninger til enhet med klippeinnretninger (kun for modeller med sideutkast, utstyrsavhengig).
11	Pose med: - bruksanvisninger og dokumenter - skruer og bolter for montering av setet - utstyr for montering av deflektor for sideutkast (kun for modeller med sideutkast) - 2 startnøkler
12	Mobilstativ (utstyrsavhengig).

5.1.1 Utpakking

1. Åpne emballasjen forsiktig og pass på at ingen av delene forsvinner
2. Les dokumentasjonen som finnes i esken, også bruksanvisningen.
3. Ta alle umonterte deler ut av esken.
4. Gjør følgende for å pakke ut maskinen:
 - Sett enheten med klippeinnretninger i høyeste posisjon (avsn. 6.4), slik at den ikke skades når maskinen tas ned fra pallen.
 - Flytt spaken for utkoblingen av bakre transmisjon til frigjort posisjon (avsn. 6.3);
 - Ta maskinen ned fra pallen.

5.2 MONTERING AV RATTET

1. Sett maskinen på et flatt underlag, og still inn forhjulene.
2. Sett navet (fig. 3.A) inn på akselen (fig. 3.B), og pass på at stiften (fig. 3.C) er satt riktig inn på plass i navet.
3. Sett på dekslet til rattet (fig. 3.D) ved å feste de fem krokene.
4. Monter rattet (fig. 3.E) på navet (fig. 3.A) slik at eikene er vendt mot førerisetet.
- 5a. **Kun for ratt type "I"** - Sett inn avstandsstykket (fig. 3.F) og fest rattet med skruene og boltene (fig. 3.G) som følger med, i angitt rekkefølge.
- 5b. **Kun for ratt type "II"** - Fest rattet med skruene og mutrene (fig. 3.F, 3.G) som følger med, i angitt rekkefølge.
- 6a. **Kun for ratt type "I"** - Sett på dekslet til rattet (fig. 3.H) ved å trykke det på plass.
- 6b. **Kun for ratt type "II"** - Fest mobilstativet (fig. 3.H) ved å trykke det på plass.

5.3 MONTERING AV SETET

Monter setet (fig. 4.A) på platen piastra (fig. 4.B) med skruene (fig. 4.C).

5.4 MONTERING AV FREMRE STØTFANGER

- 1a. **Kun for støtfanger type "I"** - ;pmer fremre støtfanger (fig. 5.A) nede på rammen (fig. 5.B) med de fire skruene (fig. 5.C).
- 1b. **Kun for støtfanger type "II"**
 1. Monter de to støttene (fig. 5.A) og (fig. 5.B) på den nedre delen av rammen (fig. 5.C) i monteringsrekkefølgen angitt på figuren: R= høyre; L= venstre.
 2. stram skruene helt til (fig. 5.D).
 3. Fest den fremre støtfangeren (fig. 5.E) til støttene (fig. 5.A) og (fig. 5.B) med skruene (fig. 5.F) og mutrene (fig. 5.G).

5.5 MONTERING AV DEFLEKTOR FOR SIDEUTKAST (KUN FOR MODELLER MED SIDEUTKAST)

1. Monter fjæren (fig. 6.B) fra innsiden av deflektoren for sideutkast (fig. 6.A) ved å sette enden (fig. 6.B.1) inn i hullet og dreie fjæren slik at både fjæren (fig. 6.B) og enden (fig. 6.B.2) festes skikkelig på plass.
2. Plasser deflektoren for sideutkast (fig. 6.A) på støttene til enhet med klippeinnretninger (fig. 6.C). Bruk et skrujern og drei den andre

enden (fig. 6.B.2) av fjæren (fig. 6.B) slik at den kommer på utsiden av deflektoren for sideutkast.

3. Sett stiften (fig. 6.D) inn i hullene på støttene (fig. 6.C) og deflektoren for sideutkast, og la den passere på innsiden av fjærens (fig. 6.B) viklinger, helt til den hullte enden stikker helt ut fra den innerste støtten.
4. Sett låsepinnen (fig. 6.E) inn i hullet (fig. 6.D.1) på stiften (fig. 6.D) og dreii stiften slik at de to endene (fig. 6.E.1) til låsepinnen kan bøyes (med bruk av en tang), slik at den ikke kan løsne og føre til at stiften stikker ut (fig. 6.D).

ADVARSEL

Pass på at fjæren fungerer riktig når deflektoren for sideutkast er i senket posisjon, og at splinten er festet skikkelig og ikke utilsiktet kan stikke ut. Pass på at vernet for sideutkastet (fig. 7.A) er senket og låst med sikkerhetsspaken (fig. 7.B).

FORSIKTIG

Før demontering eller vedlikehold av deflektoren, husk å skyve sikkerhetsspaken (fig. 8.B) og heve vernet for sideutkastet (fig. 8.A) for å muliggjøre demonteringen.

MERK

For å demontere deflektoren må trinnene utføres i omvendt rekkefølge av montering.

5.6 MONTERING AV SIDEFORSTERKNINGENE TIL ENHET MED KLIPPEINNRETNINGER (KUN FOR MODELLER MED SIDEUTKAST, UTSTYRSAVHENGIG)

Fullfør monteringen av enheten med klippeinnretninger ved å montere sideforsterkningene på profilen til enheten med klippeinnretninger med skruene og mutrene (fig. 9)

5.7 MONTERING OG FULLFØRING AV BAKPLATE (KUN FOR MODELLER MED OPPSAMLING BAK)

1. Monter de to nederste konsollene (fig. 10.A) e (fig. 10.B) i monteringsrekkefølgen angitt på figuren. Fest dem helt med skruene (fig. 10.C) og mutrene (fig. 10.D).
2. Fjern de to skruene (fig. 10.H), som skal brukes senere.
3. Monter den nedre delen av (fig. 10.E) av bakplaten og fest den til de nederste konsollene med skruene (fig. 10.F) og mutrene (fig. 10.G), uten å stramme dem helt.
4. Fullfør festingen av den nedre delen (fig. 10.E) til bakplaten ved å stramme helt de midtre skruene (fig. 10.H) som tidligere ble fjernet, og de fire øverste skruene (fig. 10.I)
5. Stram de to nederste mutrene helt til (fig. 10.G).
6. Sett inn spaken (fig. 10.J) til varsleren for full oppsamler inn på plass (fig. 10.K), og trykk den helt til du hører et klikk.
7. Monter de to støttene til oppsamleren (fig. 10.L) e (fig. 10.M) i rekkefølgen angitt på figuren. Fest dem med skruene (fig. 10.N) og fjærskivene (fig. 10.O), som strammes helt til.

5.8 MONTERING AV OPPSAMLER (KUN FOR MODELLER MED OPPSAMLING BAK) (KUN FOR MODELLER TYPE "III")

1. Bruk knappene for å åpne/lukke oppsamleren (fig. 13.U, V) for å innstille tokams-spaken (fig. 11.A) med støttene (fig. 11.B) til gressoppamleren.

MERK

For å utføre innstillingen og manuelt regulere posisjonen til tokams-spaken (fig. 11.A), må du holde knappen for å åpne (fig. 13.U) eller lukke (fig. 13.V) oppsamleren trykket.

2. Hekt oppsamleren (fig. 16.A) til støttene (fig. 16.B) og sentrer den i forhold til bakplaten. Sentreringen garanteres ved å bruke høyre støtte som sidestøtte.
3. Lukk oppsamleren (fig. 11.C) med å holde knappen for å lukke oppsamleren trykket (fig. 13.V).

MERK

For å ta av oppsamleren (fig. 11.C), løft den opp slik at den har en avstand på ca. 10 ÷ 15 cm fra platen, som vist på fig. 11.

6. BETJENINGSKONTROLLER

6.1 NØKKELBRYTER

Denne nøkkelstyringen fungerer som en hovedbryter og aktiverer eller deaktivere maskinens startkrets. Nøkkelbryteren (fig. 12.A) har 2 posisjoner:

- 1. Nøkkel ikke satt inn.** Strømkretsen er deaktivert og maskinen slås av. Ingen funksjon kan aktiveres
- 2. Nøkkel satt helt inn.** Maskinen er klar for å startes.

6.2 KJØREPEDAL

Kjørepedalen (Fig. 12.F) aktiverer trekraften på hjulene og regulerer maskinens hastighet, både i framdrift og rygging.



- 1. Framdrift:** ved å trykke pedalen framover, kjører maskinen framover. Maskinens hastighet øker gradvis med trykket på pedalen .



- 2. Rygging:** ved å trykke pedalen tilbake, kjører maskinen bakover. Maskinens hastighet reduseres gradvis ved å redusere trykket på pedalen .
- 3. Maskinen står i ro:** når pedalen slippes opp, innkobles driftsbremsen automatisk og bremser og stanser maskinen, og hindrer enhver bevegelse helt til det trykkes på kjørepedalen igjen.

MERK

Kjørepedalen deaktiveres når operatøren forlater førersetet.

6.3 SPAK FOR INNKOBLING / UTKOBLING AV TRANSMISJONEN

Spaken for innkobling/utkobling av transmisjonen (fig. 12.H) tillater å flytte maskinen manuelt uten starte den. Denne kontrollen har to posisjoner, angitt av følgende symboler:



- 1. Innkoblet transmisjon:** Flytt spaken (fig. 12.H) i horisontal posisjon (A). Maskinen kan beveges normalt ved å starte.



- 2. Utkoblet transmisjon:** Flytt spaken (fig. 12.H) nedover (B). Maskinen kan beveges for hånd uten at den startes.

⚠ ADVARSEL

Beveg maskinen manuelt kun på flatt underlag.

⚠ SIKKERHETSINSTRUKSJON

Spaken for innkobling/utkobling må aldri være i midtposisjon. Denne tilstanden overoppheter og skader transmisjonen.

6.4 REGULERING AV KLIPPEHØYDE

6.4.1 Reguleringsspak (kun for modeller type "I" og "II")

Bruk denne spaken (fig. 12.G) for å heve og senke enheten med klippeinnretninger, som kan plasseres ved 7 ulike klippehøyder.



De syv posisjonene er angitt fra "1" til "7" på skiltet, og tilsvarer klippehøyder på mellom 3 og 8 cm.

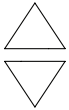


Flytt spaken sideveis for å gå fra en posisjon til en annen, og deretter i et stopphakk.



6.4.2 Reguleringsknapper (kun for modeller type "III")

Med disse knappene heves (fig. 13.S) og senkes (fig. 13.T) enheten med klippeinnretninger, som kan plasseres ved 7 ulike klippehøyder.



De syv posisjonene er grafisk vist på displayet (fig. 13.W), og tilsvarer klippehøyder på mellom 3 og 8 cm.

For å gå fra en posisjon til en annen, trykk på reguleringsknappene (fig. 13.S, fig. 13.T) helt til ønsket posisjon. Som et alternativ, hold en av de to reguleringsknappene trykket og endre klippehøyden uavbrutt til ønsket posisjon.

MERK

Hvis nøkkelen er satt helt til (fig. 12.A) og det trykkes på ryggeknapen (fig. 13.C) sammen med knappene for heving (fig. 13.S) eller senking (fig. 13.T), er det mulig å heve eller senke enheten med klippeinnretninger også når føreren ikke sitter om bord.

6.5 NØDKNAPP

Nødknappen (Fig. 12.B) stopper maskinen umiddelbart i en nødssituasjon. Knappen har to posisjoner:



1. Aktivert: Når det trykkes på knappen, stopper motorene til klippeinnretningene og styringen av trekraften.



2. Deaktivert: Drei nødknappen med urviseren for å deaktivere den og gjenopprette alle funksjonene. Gjenta startprosedyren med nøkkelen for å starte maskinen (avsn. 7.4).

MERK

Når nødknappen er aktivert, kan ikke maskinen startes.

⚠ MELDING

Nødknappen må aldri brukes for å stoppe maskinen under normale forhold.

6.6 EKSTRA UTTAK FOR USB-TILBEHØR

Dette uttaket (fig. 12.I) kan lade USB-enheter. Det skal kun brukes til lading. Uttaket kan ikke kommunisere med tilkoblet USB-enhet.

Uttaket er kun under spenning når nøkkelen (12.A) er satt helt inn.

Ikke lad utstyr koblet til USB-uttaket når det regner, er fuktig eller veldig varmt og i direkte sollys. Bruk under slike forhold fører til bortfall av garanti og hever produsenten fra ethvert ansvar hvis det oppstår problemer.

Ikke ta av hetten på USB-uttaket når det regner eller i støvete omgivelser.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for skader av tilbehøret koblet til USB-uttaket eller tap av data ved bruk.

6.7 LYDVARSLER

- To lydsignaler betyr at oppsamleren mangler. Kontroller om oppsamleren finnes eller er riktig montert (kun for modeller med oppsamling bak).
- Et uavbrutt lydsignal betyr at oppsamleren er full. Fortsett med å tømme den (se avsn. 7.5.4) (kun for modeller med oppsamling bak).
- Et enkelt lydsignal betyr at klipping i revers ikke er aktivert. Se ikon fig. 13.C.
- Et uavbrutt lydsignal betyr at nøkkelen er satt inn, men maskinen ble ikke startet innen et par minutter.

6.8 VIPPESPAK FOR OPPSAMLER (UTSTYRSAVHENGIG, KUN FOR MODELLER MED OPPSAMLING BAK)

Når denne spaken er trukket ut, kan oppsamleren vippes for tømningen, og gjøre det enklere for operatøren (fig. 12.E).

6.9 KNAPPANEL

Avhengig av modell, kan maskinen være utstyrt med en av knappanelversjonene (fig. 12.C, fig. 12.D og fig. 12.L) beskrevet nedenfor:

6.9.1 Knappanel (type "I") fig. 13



Startknapp for maskin

Når nøkkelen er satt helt inn, slår denne knappen (fig. 13.A) på maskinen og aktiverer alle funksjonene.

MERK

Hvis alle sikkerhetskrav er oppfylt, tennes ikonet "READY" (fig. 13.K) og maskinen er klar til bruk (se avsn. 7.4).



Knapp for innkobling og utkobling av klippeinnretningene

Ved å trykke på knappen fig. 13.B kobles klippeinnretningene inn/ut.

- Når klippeinnretningene kobles inn, settes de i funksjon i løpet av få sekunder.
- Når klippeinnretningene kobles ut, aktiveres samtidig en brems som stopper rotasjonen i løpet av få sekunder.

MERK

Hvis klippeinnretningene kobles inn uten at sikkerhetsvilkårene overholdes, slås motoren av, eller kan ikke startes (se avsn. 7.2.2).



Knapp for klipping i revers

Hold knappen fig. 13.C trykket for klipping i revers.

Koble inn klippeinnretningene og hold samtidig knappen trykket for å klippe i revers.

MERK

Manglende aktivering av klipping i revers varsles med et enkelt lydsignal.



På-knapp lykt

Trykk på knappen fig. 13.D for å slå lyktene på/av.

Når lyktene er slått på, tennes ikonet fig. 13.L.



Ikon Forsiktig

Hvis ikonet fig. 13.E er tent, angir det manglende overhold av sikkerhetsvilkårene eller mulig feilfunksjon av maskinen (se kap. 15).



Batteriets LED-lys

LED-lysene fig. 13.F angir vanligvis ladenivået til maskinens batterier, men spesielle kombinasjoner av belysningsstatus informerer om feilfunksjon i maskinen (se kap. 15).



Ikon "Ready"

Ikonet fig. 13.K tennes når maskinen er slått på og klar for bruk.



Ikon "Bluetooth"

Ikonet fig. 13.M tennes når maskinen og enheten for utveksling av data er sammenkoblet.



Ikon overoppheting kontrollere og/eller motor

Ikonet fig. 13.N angir overopphetingen av elektriske komponenter. Se kap. 15.



Ikon spak for innkobling/ utkobling av transmisjonen

Ikonet fig. 13.O tennes når transmisjonen ikke er innkoblet (se avsn. 6.3 og kap. 15).



Ikon bruker om bord

Ikonet fig. 13.P tennes hvis brukeren ikke sitter i førersetet (se avsn. 7.2.2).



Ikon nødknapp

Ikonet fig. 13.Q tennes når det trykkes på nødknappen (se avsn. 6.5).

6.9.2 Knappanel (typen "II") fig. 13



Startknapp for maskin

Når nøkkelen er satt helt inn, slår denne knappen (fig. 13.A) på maskinen og aktiverer alle funksjonene.

MERK

Hvis alle sikkerhetskravene er oppfylt, tennes ikonet "READY" (fig. 13.K) og maskinen er klar til bruk (se kap. 7.4).



Knapp for innkobling og utkobling av klippeinnretningene

Ved å trykke på knappen fig. 13.B kobles klippeinnretningene inn/ut.

- Når klippeinnretningene kobles inn, settes de i funksjon i løpet av få sekunder.
- Når klippeinnretningene kobles ut, aktiveres samtidig en bremse som stopper rotasjonen i løpet av få sekunder.

MERK

Hvis klippeinnretningene kobles inn uten at sikkerhetsvilkårene overholdes, slås motoren av, eller kan ikke startes (se avsn. 7.2.2).



Knapp for klipping i revers

Hold knappen fig. 13.C trykket for klipping i revers. Koble inn klippeinnretningene og hold samtidig knappen trykket for å klippe i revers.

MERK

Manglende aktivering av klipping i revers varsles med et enkelt lydsignal.



På-knapp lykt

Trykk på knappen fig. 13.D for å slå lyktene på/av. Når lyktene er slått på, tennes ikonet fig. 13.L.



Knapp "CRUISE CONTROL"

Trykk på knappen fig. 13.G for å aktivere/deaktivere funksjonen "CRUISE CONTROL".

Cruise Control er en kontroll som tillater å opprettholde ønsket hastighet ved framdrift uten å måtte trykke på kjørepedalen.

- Når det trykkes på knappen "CRUISE CONTROL" (fig. 13.G) under framdrift, opprettholder maskinen hastigheten nådd i det øyeblikket uten at det er nødvendig å trykke på kjørepedalen (fig. 12.F). Når funksjonen er aktivert, tennes ikonet på knappanelet fig. 13.I.

MERK

Under rygging kan ikke "CRUISE CONTROL" aktiveres.

MERK

I oppover- eller nedoverbakker kan hastigheten variere i forhold til den som er innstilt for kjøring på flatt underlag.

Gjør følgende for å koble ut enheten og gjenopprette styringen av framdriftshastigheten med kjørepedalen (fig. 12.F):

- Trykk på knappen fig. 13.G. eller
- trykk på kjørepedalen (fig. 12.F).



Velgerknapp rotasjonshastighet klippeinnretning

Bruk denne knappen (fig. 13.H) for å velge mellom 3 ulike rotasjonshastigheter for klippeinnretningen.

1. ECO: Klippeinnretningens rotasjonshastighet reduseres for å forlenge batteriets varighet. Når funksjonen er aktivert, tennes «blad»-ikonet (fig. 13.J).

FORSIKTIG

Det frarådes å bruke denne funksjonen under krevende forhold (klipping av tett, høyt og fuktig gress).

2. NORMAL: Standard rotasjonshastighet for klippeinnretningen under normale forhold for gressklipping
3. BOOST: Klippeinnretningens rotasjonshastighet økes ved gressklipping under krevende forhold (tett, høyt og fuktig gress). Når funksjonen er aktivert, tennes «roterende knivblad»-ikonet (fig. 13.R). Batteriets varighet reduseres.



Ikon Forsiktig

Hvis ikonet fig. 13.E er tent, angir det manglende overhold av sikkerhetsvilkårene eller mulig feilfunksjon av maskinen (se kap. 15).



Batteriets LED-lys

LED-lysene fig. 13.F angir vanligvis ladenivået til maskinens batterier, men spesielle kombinasjoner av belysningsstatus informerer om feilfunksjon i maskinen (se kap. 15).



Ikon "Ready"

Ikonet fig. 13.K tennes når maskinen er slått på og klar for bruk.



Ikon "Bluetooth"

Ikonet fig. 13.M tennes når maskinen og enheten er utveksling av data er sammenkoblet.



Ikon overoppheting kontrollere og/eller motor

Ikonet fig. 13.N angir overopphetingen av elektriske komponenter. Se kap. 15.



Ikon spak for innkobling/utkobling av transmisjonen

Ikonet fig. 13.O tennes når transmisjonen ikke er innkoblet (se avsn. 6.3 og kap. 15).



Ikon bruker om bord

Ikonet fig. 13.P tennes hvis brukeren ikke sitter i førersetet (se avsn. 7.2.2).



Ikon nødknapp

Ikonet fig. 13.Q tennes når det trykkes på nødknappen (se avsn. 6.5).



Ikon ECO

Ikonet fig. 13.J tennes når klippehastigheten ECO er valgt.



Ikon BOOST

Ikonet fig. 13.R tennes når klippehastigheten BOOST er valgt.

6.9.3 Knappanel (typen "II") fig. 13



Startknapp for maskin

Når nøkkelen er satt helt inn, slår denne knappen (fig. 13.A) på maskinen og aktiverer alle funksjonene.

MERK

Hvis alle sikkerhetsvilkårene er oppfylt, tennes den hvite delen til det runde elementet på displayet (fig. 13III.F, 13III.Y, 13III.Z), og batteristatus (13.F og 13.Y), klippehøyden (13.W) og aktive funksjoner vises. Maskinen er klar til bruk (se kap. 7.4).



Knapp for innkobling og utkobling av klippeinnretningene

Ved å trykke på knappen fig. 13.B kobles klippeinnretningene inn/ut.

- Når klippeinnretningene kobles inn, settes de i funksjon i løpet av få sekunder.
- Når klippeinnretningene kobles ut, aktiveres samtidig en bremse som stopper rotasjonen i løpet av få sekunder.

MERK

Hvis klippeinnretningene kobles inn uten at sikkerhetsvilkårene overholdes, slås motoren av, eller kan ikke startes (se avsn. 7.2.2).



Knapp for klipping i revers

Hold knappen fig. 13.C trykket for klipping i revers.

Koble inn klippeinnretningene og hold samtidig knappen trykket for å klippe i revers.

MERK

Manglende aktivering av klipping i revers varsles med et enkelt lydsignal.



På-knapp lykt

Trykk på knappen fig. 13.D for å slå lyktene på/av.

Når lyktene er slått på, tennes ikonet fig. 13.L.



Knapp "CRUISE CONTROL"

Trykk på knappen fig. 13.G for å aktivere/deaktivere funksjonen "CRUISE CONTROL".

Cruise Control er en kontroll som tillater å opprettholde ønsket hastighet ved framdrift uten å måtte trykke på kjørepedalene.

- Når det trykkes på knappen "CRUISE CONTROL" (fig. 13.G) under framdrift, opprettholder maskinen hastigheten nådd i det øyeblikket uten at det er nødvendig å trykke på kjørepedalene (fig. 12.F). Når funksjonen er aktivert, tennes ikonet på knapppanelet fig. 13.I.

MERK

Under rygging kan ikke "CRUISE CONTROL" aktiveres.

MERK

I oppover- eller nedoverbakker kan hastigheten variere i forhold til den som er innstilt for kjøring på flatt underlag.

Gjør følgende for å koble ut enheten og gjenopprette styringen av framdriftshastigheten med kjørepedalene (fig. 12.F):

- Trykk på knappen fig. 13.G. eller
- trykk på kjørepedalene (fig. 12.F).



Velgerknapp rotasjonshastighet klippeinnretning

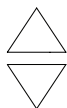
Bruk denne knappen (fig. 13.H) for å velge mellom 3 ulike rotasjonshastigheter for klippeinnretningen.

1. ECO: Klippeinnretningens rotasjonshastighet reduseres for å forlenge batterienes varighet. Når funksjonen er aktivert, tennes «blad»-ikonet (fig. 13.J).

FORSIKTIG

Det frarådes å bruke denne funksjonen under krevende forhold (klipping av tett, høyt og fuktig gress).

2. NORMAL: Standard rotasjonshastighet for klippeinnretningen under normale forhold for gressklipping
3. BOOST: Klippeinnretningens rotasjonshastighet økes ved gressklipping under krevende forhold (tett, høyt og fuktig gress). Når funksjonen er aktivert, tennes «roterende knivblad»-ikonet (fig. 13.R). Batteriets varighet reduseres.



Knapper for regulering av klippehøyde

Med disse knappene heves (fig. 13.S) og senkes (fig. 13.T) enheten med klippeinnretninger, som kan plasseres ved 7 ulike klippehøyder. Se avsnitt 6.4.2.



Knapper for åpne/ lukke oppsamler

Bruk disse knappene for å åpne (fig. 13.U) og lukke (fig. 13.V) oppsamleren. Se avsnitt 7.5.4.



Ikon Forsiktig

Hvis ikonet fig. 13.E er tent, angir det manglende overhold av sikkerhetsvilkårene eller mulig feilfunksjon av maskinen (se kap. 15).



Batteriets LED-lys

LED-lysene fig. 13.F angir vanligvis ladenivået til maskinens batterier, men spesielle kombinasjoner av belysningsstatus informerer om feilfunksjon i maskinen (se kap. 15).



Ikon «Bluetooth»

Ikonet fig. 13.M tennes når maskinen og enheten for utveksling av data er sammenkoblet.



Ikon overoppheting kontrollere og/eller motor

Ikonet fig. 13.N angir overopphetingen av elektriske komponenter. Se kap. 15.



Ikon spak for innkobling/ utkobling av transmisjonen

Ikonet fig. 13.O tennes når transmisjonen ikke er innkoblet (se avsn. 6.3 og kap. 15).



Ikon bruker om bord

Ikonet fig. 13.P tennes hvis brukeren ikke sitter i førersetet (se avsn. 7.2.2).



Ikon nødknapp

Ikonet fig. 13.Q tennes når det trykkes på nødknappen (se avsn. 6.5).



Ikon ECO

Ikonet fig. 13.J tennes når klippehastigheten ECO er valgt.



Ikon BOOST

Ikonet fig. 13.R tennes når klippehastigheten BOOST er valgt.



Ikon oppsamler

Ikonet fig. 13.X angir at oppsamleren er hevet og må lukkes før arbeidet kan gjenoptas.



Ikon klippehøyde

Ikonet fig. 13.W er grafisk sett inndelt i syv deler, hvor hver del angir en ulik klippehøyde.

100%

Siffer for prosentvis batterilading

Sifrene på fig. 13.Y angir den prosentvise ladingen av batteriet.

MERK

Hvis det finnes en feil i maskinen, angir sifrene en numeriske feilkode som identifiserer feilen.

FORSIKTIG

Hvis nødvendig, oppgi den numeriske koden til det autoriserte servicesenteret.



Strømforbrukmåler

Måleren på fig. 13.Z. angir strømforbruknivået til batteriet når det gjelder maskinen.

MERK

For å øke batteriets varighet, reguler klippehøyden og maskinens fremdriftshastighet, slik at batteriforbruket holdes innenfor målerens grønne område.

6.10 BLUETOOTH-FUNKSJON (UTSTYRSAVHENGIG)

Bluetooth-funksjonen tillater en direkte trådløs sammenkobling av maskinen og en enhet over en kort avstand.

Den bestemte appen for utveksling av data må være i installert på enheten:

1. Last ned appen med QR-koden vist på fig. 44.
2. Følg instruksjonene.



Bluetooth-koblingen aktiveres automatisk når maskinen starter, og sammenkoblingen med enheten bekreftes av at ikonet på fig. 13.M tennes.

Kontroller at tilkoblingen til enheten/appen er aktivert.

7. BRUK AV MASKINEN

ADVARSEL

Sikkerhetsnormene som må følges, er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.

7.1 INNLEDENDE OPPGAVER

Før arbeidet starter er det nødvendig å foreta en rekke kontroller og oppgaver for å være sikker på at arbeidet kan skje effektivt på sikreste måte.

7.1.1 Kontroll av batteriet

Før du tar i bruk maskinen for første gang etter at du har kjøpt den, må du lade batteriet fullstendig (avsn. 8.2.2).

Hver gang før du tar i bruk maskinen må du kontrollere batteriets ladetilstand (Fig. 13.F).

7.1.2 Setejustering

For å endre setets posisjon, løsne de fire festeskruene (fig. 14.A) og trekk det langs åpningene i støtten. Når riktig posisjon er funnet, strammes de fire skruene helt til (fig. 14.A).

7.1.3 Dekktrykk

Et korrekt lufttrykk i dekkene er grunnleggende for en riktig innstilling av enheten med klippeinnretninger og dermed en jevn klipping av plenen.

1. Skru av ventilhettene.
2. Koble ventilene til et luftinntak utstyrt med en trykkmåler (fig. 15).
3. Reguler trykket til verdiene angitt i tabellen "Tekniske data".

7.1.4 Klargjøring av maskinen

MERK

Denne maskinen kan klippe gresset på forskjellige måter. Før arbeidet starter må maskinen klargjøres i henhold til klippingen som skal utføres.

a. Klargjøring for klipping og sideutkast av gresset (kun for modeller med sideutkast):

Påse alltid at den innvendige fjæren til deflektoren (fig. 6.B) og sikkerhetsspaken (fig. 7.B, 8.B) fungerer som de skal, ved å holde den stabilt i senket posisjon.

b. Klargjøring for klipping og oppsamling av gresset i oppsamleren (kun for modeller med oppsamling bak type "I" og "II")

Hekt oppsamleren (fig. 16.A) på støttene (fig. 16.B) og sentrer den i forhold til bakplaten. Sentreringen garanteres ved å bruke høyre støtte som sidestøtte. Forviss deg om at det nederste røret til oppsamlingsposens åpning er fastlåst på den spesielle påhektingsinnretningen (fig. 16.C).

c. Klargjøring for klipping og oppsamling av gresset i oppsamleren (kun for modeller med oppsamling bak type "III")

Se avsn. 5.8.

d. Klargjøring for klipping og bakutkast av gresset (kun for modeller med oppsamling bak)

Hvis ikke vil bruke oppsamleren, kan du bestille et sett med vern for bakutkast (fig. 17; avsn. 16.5) som må festes til bakplaten som angitt i instruksjonene.

e. Klargjøring for klipping og finmaling av gresset

Hvis du ønsker å klippe og finmale gresset, og la det ligge på plenen, kan du bestille et "mulching-sett" (avsn. 16.1) som må festes som angitt i instruksjonene.

7.1.5 Plassering av antiskalperingshjulene

Antiskalperingshjulenes funksjon er å redusere risikoen for at gressteppet rykkes opp som følge av at kanten til enheten med klippeinnretninger ,skrapet mot ujevne underlag. Plasser hjulene som angitt (avsn. 8.3).

7.2 SIKKERHETSKONTROLLER

Utfør følgende sikkerhetskontroller og kontroller at resultatene stemmer med tabellene.

SIKKERHETSINSTRUKSJON

Sikkerhetskontrollene skal alltid utføres før bruk.





7.2.1 Generell sikkerhetskontroll

Del	Resultat
Batteri	Ingen skade på innpakningen og dekslet.
Vern for bakutkast, oppsamlar (kun for modeller med oppsamling bak).	Hele. Ingen skade. Montert riktig.
Vern for sideutkast (kun for modeller med sideutkast).	Hel. Ingen skade. Montert riktig.
Strømledninger.	Isolasjonen er uskadet. Ingen mekanisk skade.
Aktiver maskinen framover/bakover og slipp opp kjørepedalen.	Maskinen reduserer hastigheten og stopper.
Sikkerhetsinnretninger	Fungerer som angitt i avsn. 7.2.2.

7.2.2 Kontroll av sikkerhetsinnretningene

Sikkerhetsinnretningene virker på to måter:

- A. de hindrer at motoren starter dersom ikke alle sikkerhetsbetingelsene er oppfylt, og
- B. stopper motoren selv om bare én sikkerhetsbetingelse ikke er oppfylt.

Tilstand	Tiltak	Resultat
Føreren sitter i setet. Kjørepedal i fri (pedal sluppet). Nødknapp er deaktivert.	Sett nøkkelen helt inn.	Maskinen er klar for å startes.
Maskinen er tent eller i bevegelse.	Operatøren reiser seg fra setet.	Alle funksjonene deaktiveres. Ikonet fig. 13.E blinker og ikonet fig. 13.P tennes. 
Føreren sitter i setet. Kjørepedal i framoverdrift eller rygging.	Prøv å starte maskinen.	Ikonene fig. 13.E og fig. 13.O er tent og batteriets LED-lys 1, 2, 4 og 5 blinker. Knappanel type "I" og "II"  Knappanel type "III" 
Nødknapp er aktivert.	Prøv å starte maskinen.	Maskinen starter. Ikonet fig. 7.E blinker og ikonet fig. 7.Q tennes. Trekkraften og klippeinnretningene fungerer ikke. 
Klippeinnretninger innkoblet.	Rygging aktiveres uten å ha trykket på knappen for klipping i revers.	Klippeinnretningene utkobles.
Klippeinnretninger innkoblet.	Løft opp oppsamleren eller ta vekk vernet for bakutkast (kun for modeller med oppsamling bak).	Klippeinnretningene utkobles.

Tilstand	Tiltak	Resultat
Maskinen startet og i bevegelse.	Slipp opp kjørepedalene.	Maskinen reduserer hastigheten og stopper.
Maskinen startet og i bevegelse.	Prøvekjøring.	Ingen unormal vibrasjon, ingen unormal lyd, styringen, kommandoene og pedalene fungerer på riktig måte.

⚠ FARE

Hvis noen av resultatene avviker fra det som er angitt i tabellene, må du ikke bruke maskinen. Kontakt et servicesenter for nødvendige kontroller og reparasjon.

MERK

Husk alltid at sikkerhetsinnretningene hindrer at den elektriske motoren starter når ikke sikkerhetsbetingelsene er oppfylt. I disse tilfellene, etter at startforholdene er gjenopprettet, ta ut nøkkelen før du prøver å starte maskinen igjen.

7.3 BRUK I SKRÅNINGER

Overhold grensene angitt i tabellen "Tekniske data" og på fig. 18, uansett kjøreretning.

Husk at det ikke finnes "sikre" skråninger. Kjøring i skråninger krever spesiell oppmerksomhet. Gjør følgende for å unngå velt eller tap av kontrollen over maskinen:

- Ikke klipp på tvers i skråninger. I skråninger skal du kun arbeide i retning oppover/ nedover, og aldri på tvers. Vær forsiktig når du kjører framover og svinger, og pass på at de øverste hjulene ikke støter på hindringer (steiner, greiner, røtter, osv.), som kan føre til at maskinen glir sidelengs eller at den tipper, eller at du mister kontroll over maskinen.
- Ikke stopp eller start plutselig i oppover- eller nedoverbakker.
- Koble hjultrekket sakte og forsiktig inn for å unngå at maskinen steiler.
- Reduser hastigheten:
 - før du endrer retning og i smale svinger, og
 - før du kjører i en skråning, spesielt i nedoverbakke, for å garantere en sikker bremselengde.
- Koble aldri inn revers for å senke hastigheten i nedoverbakke: fordi det kan forårsake tap av kontroll over maskinen, spesielt på glatt underlag.

7.4 OPPSTART

For å starte maskinen:

1. Kontroller at transmisjonen er innkoblet (avsn. 6.3).
 2. Sett deg i setet.
 3. Sett nøkkelen helt inn (fig. 12.A).
- a. For modellene type "I" og "II":**
4. Vent til den elektriske kontrollen av maskinen er utført. I løpet av denne kontrollen tennes ikonene på knapppanelet.
 5. Trykk på startknappen (fig. 13.A).
 6. Vent til ikonet "Ready" (fig. 13.K) lyser.
- b. For modellene type "III":**
4. Vent til maskinens elektriske sjekk er utført. I løpet av denne sjekken tennes ikonene i den runde, midtre delen av knapppanelet (fig. 13III.F, 13III.Y, 13III.Z).
 5. Trykk på startknappen (fig. 13.A).
 6. Vent til alle statusikonene for batteriet (13.F og 13.Y), klippehøyden (13.W) og andre aktive funksjoner er tent.

MERK

På slutten av den elektriske sjekken tennes lyktene et øyeblikk.

7.5 ARBEID

7.5.1 Drift og flytting

Under flytting:

1. koble ut klippeinnretningene (fig. 13.B);
2. Sett enheten med klippeinnretninger i høyeste posisjon.
3. Trykk på kjørepedalene for å bevege maskinen i ønsket kjøreretning og nå ønsket hastighet ved å regulere trykket på selve pedalen.
4. Kjør til arbeidsområdet.

⚠ FARE

Innkoblingen av trekket må utføres som beskrevet (avsn. 6.2) for å unngå at en for brå innkobling kan føre til steiling og tap av kontrollen over klipperen, spesielt i skråninger.

MERK

Innkobling av revers må skje når maskinen står i ro.

7.5.2 Gressklipping

1. Før enheten med klippeinnretninger til posisjonen for arbeid (avsn. 6.4).
2. Koble inn klippeinnretningene (fig. 13) kun på gressteppet, og unngå å koble dem inn på grusete underlag eller i altfor høyt gress.
3. Begynn å kjøre framover og start klippingen i området med mye gress gradvis og svært forsiktig.
4. Tilpass framdriftshastigheten og klippehøyden (avsn. 6.4) til plenens tilstand (høyde, tykkelse og gressets fuktighet) og mengden gress som fjernes.

MELDING

Fremdriftshastigheten avtar hvis batteriets ladetterskel er under 40 % (avsn. 8.2.2).

MERK

Plenen vil se bedre ut dersom den alltid klippes ved samme høyde vekselvis i begge retninger (fig. 20).

MERK

For å kunne rygge med innkoblede klippeinnretninger er det nødvendig å holde knappen for rygging (fig. 13.C) trykket, slik at ikke motoren stopper.

Koble ut klippeinnretningene og flytt enheten med klippeinnretninger til høyeste posisjon:

- når du flytter maskinen fra et arbeidsområde til et annet,
- når du krysser områder med annet enn gressdekke,
- hver gang du må kjøre over en hindring.

7.5.3 Råd for å holde plenen fin

- For å holde plenen grønn, myk og fin må den klippes jevnlig. Plenen kan bestå av forskjellige typer gress. Hvis gresset klippes ofte, vil det gresset som utvikler mange røtter vokse mest og danner et solid gressteppe. Hvis gresset klippes sjelden, vokser først og fremst den høye, ville vegetasjonen (kløver, prestekrager, osv.).
- Gresset bør helst klippes når det er tørt.

- Klippeinnretningene må alltid være hele og godt slipte. En dårlig slipt klippeinnretning river bort gresset, og gjør gresstuppene gule.
- Hvor ofte gresset skal klippes, for å unngå at det blir for høyt mellom hver klipping, avhenger av hvor fort gresset vokser.
- I varme og tørre perioder er det bedre å la gresset vokse litt høyere, slik at ikke jorden tørkes ut.
- Den beste høyden for en velstelt plen er ca. 4-5 cm, og med en enkel klipping bør ikke mer enn en tredjedel av den totale høyden fjernes. Hvis gresset er veldig høyt, må det klippes to ganger med en dags mellomrom: Første gang med maks klippehøyde og eventuelt redusert klippebredde, og andre gang i ønsket høyde.
- Gresset vil se penere ut hvis du klipper det vekselvis i de to retningene (fig. 20).
- Hvis utkastkanalen tetter seg, er det en fordel å redusere fremdriftshastigheten, da den kan være for høy i forhold til plenens tilstand. Hvis dette ikke løser problemet, kan den mulige årsaken være dårlig slipte klippeinnretninger, eller deformerte vingeprofil.
- Vær særdeles oppmerksom når du klipper nær busker og plenkanten, fordi dette kan skade stillingene og kanten til enheten med klippeinnretninger og klippeinnretningene.

7.5.4 Tømming av oppsamleren (*kun for modeller med oppsamling bak*)

MERK

Oppsamleren kan kun tømmes når klippeinnretningene er utkoblet, ellers stopper motoren.

MERK

Unngå å fylle oppsamleren så mye at utkastkanalen tetter seg.

Et kontinuerlig lydsignal varslers når oppsamleren er full.

Gå frem på følgende måte:

1. Koble ut klippeinnretningene (fig. 13.B) og lydsignalet stopper.
2. Stopp maskinen.
3. **For modellene type "I" og "II":** Trekk ut spaken (fig. 21.A - utstyrsavhengig) eller ta tak i det bakre håndtaket (fig. 21.A1) og vipp oppsamleren for å tømme den.
4. Kjør maskinen ca. 1 m frem.

5. Lukk igjen oppsamleren slik at den forblir festet til sperrehaken (fig. 21.B).

b. For modellene type "III":

3. Trykk i ca. 1 s på oppsamlerens åpningsknapp (fig. 13.U) for å åpne den og tømme den helt. Du kan også holde åpningsknappen trykket helt til oppsamleren er åpnet tilstrekkelig til at den kan tømmes. Når du slipper ut knappen, blir oppsamleren værende i nådd posisjon.
4. Kjør maskinen ca. 1 m frem.
5. Hold oppsamlerens lukkeknapp (fig. 13.V) trykket for å lukke den helt.

MERK

Hvis nøkkelen er satt helt til (fig. 12.A) og det trykkes på ryggeknappen (fig. 13.C) sammen med knappene for åpning (fig. 13.U) eller lukking (fig. 13.V), er det mulig å åpne eller lukke oppsamleren også når føreren ikke sitter om bord.

7.5.5 Rengjøring av utkastkanalen (*kun for modeller med oppsamling bak*)

Klipping av veldig høyt eller fuktig gress med høy hastighet kan føre til tilstopping av utkastkanalen. Ved tilstopping, gå frem som beskrevet i avsn. 8.4.2.

7.5.6 Slutt på klippingen

Når klippingen er ferdig:

1. Koble ut klippeinnretningene.
2. Gjør returen med enheten med klippeinnretninger ved maks høyde (avsn. 6.4).

7.6 STOPP

Gjør følgende for å stoppe maskinen:

1. Slipp opp kjørepedalen for å stoppe framdriften.
2. Slå av maskinen ved å ta ut nøkkelen.

MERK

For å ivareta batteriladingen må ikke nøkkelen stå i "kjøreposisjon" når maskinen ikke er i bruk.

7.7 ETTER BRUK

1. La maskinen kjøles ned før den settes bort.
2. Utføre rengjøringen (avsnitt 8.4).
3. Kontroller at ingen deler har løsnet eller er skadet. Bytt eventuelt ut ødelagte komponenter, stram skruer eller bolter som har løsnet, eller kontakt et autorisert servicesenter.
4. Plasser maskinen i nærheten av en stikkontakt og lad opp batteriet (avsn. 8.2.2), slik at det er fulladet neste gang maskinen tas i bruk.

Hver gang du forlater maskinen uten tilsyn, forlater førerplassen eller parkerer maskinen:

1. Stopp maskinen.
2. Før enheten med klippeinnretninger til min. høyde (1).
3. Forsikre deg om at alle bevegelige deler har stoppet helt.
4. Ta ut tenningsnøkkelen.

FORSIKTIG

Sett alltid maskinen i et skyggefullt eller beskyttet område ved en temperatur under +35 °C

8. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD

8.1 GENERELT

FARE

Sikkerhetsnormene som må følges, er beskrevet i kap. 2. Disse bestemmelsene må nøye overholdes for å unngå alvorlige risikoer eller farer.

Før du utfører enhver kontroll, rengjøring eller vedlikehold/innstilling av maskinen:

1. Koble ut klippeinnretningen.
2. Stopp maskinen.
3. Forsikre deg om at alle bevegelige deler har stoppet helt.
4. Ta ut nøkkelen.

⚠ FARE

Aldri la nøkkelen stå i eller være tilgjengelig for barn eller uvedkommende.

5. Les instruksjonene.
6. Bruk egnede klær, arbeidshansker og vernebriller

Hyppighet og inngrepstype oppsummeres i "vedlikeholdstabell". Tabellen vil hjelpe deg med å holde maskinen effektiv og sikker. I tabellen angis de viktigste inngrepene og hvor ofte de skal utføres. Utfør oppgaven i samsvar med det aktuelle intervaller. Bruk av reservedeler og tilbehør som ikke er originale og/eller som ikke er riktig montert, kan ha negativ påvirkning på maskinens funksjon og sikkerhet. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar ved skader, ulykker eller lesjoner som skyldes ovennevnte produkter. Originale reservedeler leveres av serviceverksteder og autoriserte forhandlere.

8.2 BATTERI

8.2.1 Batteriets autonomi

Batterienes varighet (og dermed plen som kan klippes før ny lading) avhenger hovedsakelig av:

- A. Arbeidsfaktorer som genererer et større energiforbruk (f.eks. klipping av tett, høyt og fuktig gress).
- B. Brukerens oppførsel, som bør unngås:
 - å slå maskinen ofte på og av under arbeidet,
 - en klippehøyde som er for lav i forhold til gressets tilstand,
 - en fremdriftshastighet som er for høy i forhold til gressmengden som skal klippes.
- C. Omgivelsesforhold, f.eks. temperatur over +35 °C.

For å optimalisere varigheten av batteriet, bør du:

- Klippe gresset når plenen er tørr.
- Klippe gresset ofte slik at det ikke blir for høyt.
- Stille inn en høyere klippehøyde når gresset er veldig høyt, og klippe en gang til med en lavere klippehøyde.
- Ikke bruke maskinen i "mulching"-funksjon med veldig høyt gress.
- Klippe gresset ved en temperatur på mellom +5 og + 35 °C.
- Bruke "Eco"-funksjonen (avsn. 6.9.2, avsn. 6.9.3).

8.2.2 Lading av batteriet

Energien som er nødvendig for at maskinen skal fungere er sikret ved et batteri som krever nøye vedlikehold for å garantere effektiviteten og lang funksjonstid.

Maskinens batteri må alltid fullades:

- Før maskinen tas i bruk første gang.
- Når minste ladetterskel nås (fig. 13.F).
- Før en forlenget periode uten bruk av maskinen
- Minst en gang i måneden ved oppbevaring.
- Før start etter en lenger periode uten bruk.

⚠ FORSIKTIG

Når batteriet ikke er koblet til nettet med batteriladeren, reduseres batterienes lading selv om maskinen ikke brukes. Dersom batteriene utsettes for dyputlading, kan de bli alvorlig skadet og til og med bli ubrukelige. Garantien dekker ikke skader som skyldes et batteri som ikke er ladet i henhold til instruksene.

⚠ FORSIKTIG

Ladingen må kun utføres med batteriladeren (fig. 23.A). Andre ladesystem kan påføre batteriet uopprettelig skade.

⚠ FORSIKTIG

Ladingen av batteriene må skje i omgivelser i le for vær og vind, i skyggen, og ved en temperatur på mellom +5 og + 35 °C.

MERK

Batteriet kan lades når som helst, også delvis, uten fare for at det skades.

⚠ SIKKERHETSINSTRUKSJON

Det må ikke utføres vedlikehold eller renhold mens ladingen av batteriene pågår.

For å lade batteriet:

- Bring maskinen i nærheten av en strømkontakt med jording (for å unngå å benytte skjoteledninger) og fjern nøkkelen;
- Løft opp setet.
- Ta av dekslet på ladeuttaket (fig. 22.A).
- Koble den medfølgende batteriladeren (fig. 23.A) til ladeuttaket med bajonettfestet til tilhørende kontakt (fig. 23.B).
- Sett batteriladerens støpsel inn i stikkkontakten (fig. 24).

For lading av batteriet medfølges en stikkontakt med jordfeilbryter (fig. 25.A) (utstyrsavhengig), som ladekabelen må kobles til (fig. 25.E).









Jordfeilbryteren må kobles til stikkkontakten og en må utføre en funksjonskontroll:



1. Trykk på knappen "RESET" (fig. 25.B) for å aktivere funksjonen. Varsellampen må være "ON" (fig. 25.C).
2. Trykk på knappen "TEST" (fig. 25.D) for å utføre funksjonstesten. Varsellampen må være "OFF" (fig. 25.C).

FARE

Dersom funksjonstesten mislykkes, må ikke stikkkontakten med jordfeilbryteren benyttes. Dersom funksjonen er vellykket, kan stikkkontakten brukes og du kan gå videre med ladingen.

En komplett lading varer i 2-8,5 timer (avhengig av batteri og batterilader). I løpet av denne tiden blinker LED-lysene (fig. 13.F) gradvis. Etterhvert som hver enkelt ladenivå nås, lyser tilhørende LED-lys mens de andre fortsetter å blinke. Batteriet kan stå til opplading i det uendelige.

Ladestatus (SOC)	Tenning av LED-lys (type "I" og "II")	Tenning av LED-lys (type "III")
SOC > 80%		
60% ≤ SOC < 80%		
40% ≤ SOC < 60%		
20% ≤ SOC < 40%		

Ladestatus (SOC)	Tenning av LED-lys (type "I" og "II")	Tenning av LED-lys (type "III")
10% ≤ SOC < 20%		

⚠ FORSIKTIG

Ladingen av batteriet kan avbrytes når ladenivået er mellom LED-lysene 1 og 4. Ikke avbryt ladingen når LED-lys 5 blinker, men vent til det tennes. Når alle LED-lysene er tent, er batteriet ladet 100 %.

⚠ MELDING

Batteriets ladetid kan øke hvis maskinen er brukt under tunge arbeidsforhold, med påfølgende varsling av overoppheting av batteriet (kap.15).

⚠ MELDING

Hvis batteriet er helt utladet, vil LED-lysene være slukket helt til minste ladetterskel er nådd.

MERK

Når ladenivået synker under terskelen på 10%, begynner første LED-lys å blinke. Klippeinnretningen kobles ut og traktorklipperens batteri må lades.

Når ladingen er fullført, reduserer systemet for lading strømtilførselen til det som er tilstrekkelig for å opprettholde og integrere ladingen av batteriet til optimale verdier.

⚠ MELDING

Hvis de 5 LED-lysene på fig. 13.F blinker samtidig når batteriladeren er koblet til traktorklipperen, betyr det at det ladingen ikke pågår. Kontroller tilkoblingen batterilader/strøm.

MERK

Energiforbruket for å opprettholde ladenivået er svært lavt og økonomisk er det tilnærmet null.

MERK

Under ladingen er alle maskinens funksjoner deaktivert, også når nøkkelen er satt helt inn.

FORSIKTIG

Batteriet monteret i maskinen er prosjektert og utviklet for denne typen bruk og derfor må du:

- ikke koble fra eller ta batteriene ut av batterirommene;
- ikke skifte ut batteriene med ikke-originale batterier;
- ikke utføre inngrep som ikke er beskrevet i denne håndboken.

Ta kontakt med vår forhandler dersom det oppstår problemer ved batteriene.

8.3 ANTISKALPERINGSHJUL

De forskjellige monteringsposisjonen for de små hjulene gjør det mulig å opprettholde en sikkerhetsavstand "H" mellom kanten til enheten med klippeinnretninger og bakken (fig. 26.A; fig. 27.A).

Reguler antiskalperingshjulems stilling avhengig av terrengets ujevnheter.

SIKKERHETSINSTRUKSJON

Dette arbeidet skal utføres på begge de små hjulene ved å plassere dem på samme høyde med avslått maskin.

a. For modeller med sideutkast

For å bytte posisjon:

1. Skru løs og trekk ut skruen (fig. 26.B).
2. Plasser hjulet (fig. 26.A) med avstandsstykket (fig. 26.C) i hullet for ønsket avstand.
3. Stram skruen (fig. 26.B) helt til i mutteren (fig. 26.D).

b. For modeller med oppsamling bak

For å bytte posisjon:

1. Løsne mutteren (fig. 27.B) og trekk ut stiften (fig. 27.C).
2. Sett inn hjulet (fig. 27.A) i ønsket posisjon.
3. Sett inn stiften (fig. 27.C) igjen og pass på at stiftens hode (fig. 27.C) vender innover mot maskinen.
4. Stram mutteren helt til (fig. 27.B).

8.4 RENGJØRING

Rengjør etter hver bruk som forklart nedenfor.

8.4.1 Rengjøring av maskinen

- Rengjør karosseriets plastdeler med en svamp dyppet i vann og rengjøringsmiddel. Vær forsiktig og ikke fukte de elektriske motorene, batteriet og komponentene til det elektriske systemet.

- Hold gressklipperen, spesielt motoren, fri for gressrester, løv eller overflødig fett for å redusere risikoen for brann.
- Løft opp dekslet, og bruk trykkluft for å fjerne eventuell skitt eller gress som har samlet opp oppå batteripakken.
- Hold knapppanelet fritt for skitt og rester.

FORSIKTIG

Altri vask karosseri og elektriske motorer med høytrykksspylere eller aggressive væsker.

FORSIKTIG

Bruk aldri væske til å vaske girkassen, batterier og elektroniske komponenter (fig. 30, fig. 31).
Bruk trykkluft for rengjøring av disse delene.

8.4.2 Rengjøring av utkastkanalen (kun for modeller med oppsamling bak)

Ved tilstopping av utkastkanalen:

1. Fjern oppsamleren eller vernet for bakutkast.
2. Fjern gressrestene fra kanalens utkasteråpning.

8.4.3 Rengjøring av oppsamleren (kun for modeller med oppsamling bak type "I" og "II")

1. Tøm oppsamleren (avsn. 7.5.4).
2. Rist den for å fjerne alle rester av gress og jord.
3. Gjenmonter oppsamleren og vask enheten med klippeinnretninger innvendig (avsn. 8.4.4-a). Fjern oppsamleren etterpå, tøm den, skyll den og sett den bort slik at den tørker fort.

8.4.4 Rengjøring av oppsamleren (kun for modeller med oppsamling bak type "III")

1. Tøm oppsamleren (avsn. 7.5.4).
2. Ta ut oppsamleren (avsn. 5.8).
3. Rist den for å fjerne alle rester av gress og jord.
4. Sett inn oppsamleren igjen (avsn. 5.8).
5. Lukk oppsamleren (avsn. 5.8) og fortsett med innvendig rengjøring av klippeinnretningen (avsn. 8.4.4-a).
6. Demonter oppsamleren (avsn. 5.8) og skyll den grundig.

8.4.5 Rengjøring av enheten med klippeinnretninger

Rengjør enheten med klippeinnretninger nøye og fjern alle rester av gress eller rusk.

ADVARSEL

Hold personer og dyr på avstand fra området under rengjøringen av enheten med klippeinnretninger .

a. Innvendig rengjøring

Innvendig vask av enheten med klippeinnretninger og utkastkanalen må foretas på et hardt underlag når:

- oppsamleren eller vernet for bakutkast er montert (kun for modeller med oppsamling bak),
 - deflektoren for sideutkast er montert (kun for modellene med sideutkast);
 - føreren sitter i setet,
 - enheten med klippeinnretninger er i laveste posisjon,
 - giret er i fri,
 - klippeinnretningene er innkoblet.
- Eventuelt kan du koble en vannslange til koblingene (fig. 28.A), og skylle hver enkelt med vann i par minutter med klippeinnretningene i bevegelse.

b. Utvendig rengjøring

SIKKERHETSINSTRUKSJON

For å opprettholde best mulig effektivitets- og sikkerhetsnivå for maskinen, er det nødvendig å unngå at det samler seg avsetninger eller tørre gressrester på den øvre delen av enheten med klippeinnretninger.

Gjør følgende for rengjøringen av den øvre delen av enheten med klippeinnretninger:

- Senk enheten med klippeinnretninger helt.
- Blås med trykkluft (fig. 29).

8.5 SMØRING

Del	Tiltak
Styring	Gjør rent med komprimert luft.
Enhet med klippeinnretninger	Smør løftepunktene med olje (fig. 32).
Hjulakslar	Ta ut hjulene. Smør akslene med fett (fig. 40).

8.6 FESTESKRUER OG -MUTRER

- Hold bolter, skruer og mutrer trukket godt til, for å være sikker på at maskinen alltid er sikker å bruke.

9. EKSTRAORDINÆRT VEDLIKEHOLD

9.1 SIKKERHETSFORSKRIFTER

SIKKERHETSINSTRUKSJON

Kontakt umiddelbart forhandleren eller et spesialverksted ved uregelmessigheter i funksjonen til:

- kjølepedalens friposisjon (driftsbremse),
- innkobling og stopp av klipperetningene,
- innkobling av trekraft fremover og i revers.

9.2 ENHET MED KLIPPEINNRETNINGER/ KLIPPEINNRETNINGER

9.2.1 Innstilling av enheten med klippeinnretninger

Enhet med klippeinnretninger må være justert riktig for å oppnå en jevt klippet plen (fig. 19). Kontroller luftrykket i dekkene ved ujevn klipping (avsn. 7.1.3). Dersom det ikke er nok for å oppnå jevn klipping, må du kontakte forhandleren for justering av enheten med klippeinnretninger.

9.2.2 Klippeinnretninger

En uskarp klippeinnretning river bort gresset og gir en gul plen.

SIKKERHETSINSTRUKSJON

Skift alltid ut skadet, skjeve eller slitte klippeinnretninger i par sammen med skruene, for å oppretthold balanseringen.

ADVARSEL

Alle oppgaver med klippeinnretningene (demontering, sliping, balansering, ny montering og/eller bytting) er krevende arbeid som forutsetter spesialkompetanse, foruten bruk av særskilt utstyr. Av sikkerhetsmessige årsaker skal derfor disse alltid utføres ved et spesialverksted.

⚠ FORSIKTIG

Bruk alltid originale klippeinnretninger med koden oppgitt i tabellen "Tekniske data".

MERK

På grunn av produktutvikling kan klippeinnretninger angitt i tabellen Tekniske data, med tiden blir erstattet av andre med tilsvarende egenskaper for kompatibilitet og sikker funksjon.

9.3 UTSKIFTING AV FOR-/BAKHJULENE

9.3.1 Innledende oppgaver

⚠ FARE

Bruk en egnet jekk.

Gjør følgende før hjulene byttes ut:

1. Parker maskinen på et solid og jevnt underlag som garanterer maskinens stabilitet.
2. Stopp maskinen.
3. Ta ut nøkkelen.
4. Sett jekken i løftepunktet ved siden av hjulet som skal skiftes ut (avsn. 9.3.2; avsn. 9.3.3).
5. Kontroller at jekken står helt vannrett på bakken.

9.3.2 Valg og plassering av jekken på bakhjulene

Legg trekiler (fig. 33.A) under hjulet (fig. 33.B) som er ved siden av hjulet som skal skiftes ut (fig. 33.C).

For modeller med oppsamling bak:

- Maks høyde til lukket jekk er 110 mm. (fig. 34).
- Sett jekken under bakplaten (fig. 35.A), 180 mm fra sidekanten (fig. 34).

For modeller med sideutkast:

- Maks høyde til lukket jekk er 110 mm. (fig. 36).
- Sett jekken under bakakslingen i punktet vist på figuren (fig. 37.A).

MERK

Når jekken står slik, kan den kun løfte opp hjulet som skal skiftes ut.

9.3.3 Valg og plassering av jekken på forhjulene

1. Legg trekiler (fig. 38.A) under hjulet (fig. 38.B) som er bak hjulet som skal skiftes ut (fig. 38.C).
2. Maks høyde til lukket jekk er 110 mm.
3. Legg en firkantet treplate (fig. 39.B) med et tverrsnitt på ca. 10 x 10 cm oppå jekken (fig. 39.A).

⚠ FORSIKTIG

Treplaten forhindrer skader på forakselen.

4. Hold platen i ro på jekken med en hånd. Løft opp jekken, slik at platen støtter mot rammen og strukturen (fig. 39.C).

MERK

Når jekken er plassert slik, er det mulig å løfte opp hele forakselen.

9.3.4 Utskifting av hjulet

⚠ SIKKERHETSINSTRUKSJON

Pass på at maskinen står stabilt og i ro under løftingen. Hvis du oppdager feil, må jekken senkes umiddelbart. Finn og løs problemene, og løft opp på nytt.

1. Trekk ut dekslet (fig. 40.A).
2. Løft opp slik at du klarer å trekke ut hjulet uten problemer.
3. Bruk et skrujern og trekk ut gummiringen (fig. 40.B) og akselskiven (fig. 40.C).
4. Trekk ut hjulet som skal byttes ut.
5. Påfør fett på akslen (fig. 40.D).
6. Monter reservehjulet.
7. Sett akselskiven og gummiringen skikkelig på plass igjen.

MERK

Kontroller at bakhjulene har samme høyde (fig. 41.A), og at forskjellen i den utvendige diameteren til de to hjulene (fig. 41.B) er maks 8-10 mm. Ved en større forskjell må innstillingen til enheten med klippeinnretninger justeres ved et autorisert verksted for å unngå ujevne størrelser.

9.3.5 Reparasjon eller bytte av dekkene

Dekkene er av typen "slangeløs", og bytte eller reparasjon pga. punktering må utføres av en dekkspesialist i henhold til gjeldende normer.

9.4 UTSKIFTING AV LED-PÆRER

9.4.1 LED TYPE I

Løse ringmutteren (fig. 42.A) og ta ut koblingsstykket (fig. 42.B). Demonter LED-lampen (fig. 42.C) som er festet med skruene (fig. 42.D).

9.4.2 LED TYPE II (med bajonett)

Lyspærene har bajonett sokkel, som kan tas ut ved å vri den mot klokken med en tang (fig. 43)

10. OPPBEVARING

Når maskinen skal oppbevares lengre enn 30 dager:

1. Ta ut tenningsnøkkelen.
2. Rengjør maskinen skikkelig.
3. Kontroller at det ikke finnes skader på maskinen. Kontakt eventuelt et autorisert servicesenter.
4. Maskinen må oppbevares:
 - med senket enhet med klippeinnretninger,
 - på et tørt sted,
 - i le for vær og vind og ved en anbefalt temperatur på mellom 0 og +40°C,
 - helst tildekket med en presenning,
 - utilgjengelig for barn.
 - Pass på å fjerne nøkler eller redskaper brukt til vedlikeholdet.

FORSIKTIG

Batteriet må lades opp minst én gang i måneden og alltid før arbeidet gjenopptas.

Når maskinen skal startes opp igjen, må det gjøres som angitt i kapittel "7. Bruk av maskinen".

11. FLYTTING OG TRANSPORT

- Gjør følgende når maskinen flyttes:
 1. Koble ut klippeinnretningen.
 2. Sett enheten med klippeinnretninger i høyeste posisjon.
 3. Slå av maskinen og ta ut tenningsnøkkelen.
 4. Koble ut transmisjonen (avsn. 6.3).

- Gjør følgende ved transport av maskinen på et kjøretøy eller tilhenger:
 - Bruk tilstrekkelig kraftige, brede og lange lasteramper.
 - Last maskinen med avslått motor, tenningsnøkkelen tatt ut, uten fører og ved å skyve. Bruk et egnet antall personer.
 - Senk enheten med klippeinnretninger.
 - Plasser maskinen slik at den ikke utgjør en fare for noen.
 - Koble inn transmisjonen (avsn. 6.3).
 - Fest maskinen skikkelig til transportmidlet med tau eller kjetting for å unngå at den velter.

SIKKERHETSINSTRUKSJON

Kontakt servicesenteret hvis ikke flyttingen eller transporten kan gjøres under sikre forhold.

12. SERVICE OG REPARASJONER

Denne bruksanvisningen gir alle nødvendige indikasjoner for å betjene maskinen, samt informasjon om korrekt vedlikehold som kan utføres av brukeren. Alle vedlikeholds- og justeringsoppgaver som ikke er beskrevet i bruksanvisningen, må foretas hos forhandleren eller ved et spesialverksted som har den kompetansen og det utstyret som kreves for å utføre arbeidet riktig. På denne måten opprettholdes maskinens opprinnelige sikkerhets- og driftsnivå. Inngrep utført ved ikke autoriserte verksted eller av ukvalifiserte personer fører til bortfall av garanti, og hever produsenten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.

- Kun autoriserte servicesenter kan utføre reparasjoner og vedlikehold i garantitiden.
- Autoriserte serviceverksteder bruker utelukkende originale reservedeler. Originale reservedeler og tilbehør har blitt utviklet spesifikt for disse maskinene.
- Ikke originale reservedeler og tilbehør er ikke godkjent. Bruk av ikke originale reservedeler og tilbehør setter sikkerheten i fare og hever produsenten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.
- Det anbefales å levere maskinen inn til et autorisert serviceverksted for vedlikehold, assistanse og kontroll av sikkerhetsinnretningene en gang i året.

13.HVA SOM DEKKES AV GARANTIEN

Garantivilkårene gjelder kun for brukere, det vil si brukere som ikke er profesjonelle fagfolk.

Garantien dekker alle material- og produksjonsdefekter som måtte oppstå i løpet av garantiperioden og som har blitt godkjent av Forhandleren eller et spesialisert servicesenter. Garantien utstrekning begrenser seg til reparasjon og utskiftning av den defekte komponenten.

Garantiens utstrekning er underordnet regelmessig vedlikehold av maskinen.

Brukeren må nøye følge alle vedlagte instruksjoner.

Garantien dekker ikke skader som følge av:

- Manglende kjennskap til vedlagt dokumentasjon (Bruks- og vedlikeholdsanvisning).
- Profesjonell bruk.
- Uoppmerksomhet, forsømmelse.

- Eksterne årsaker (lynedslag, støt, forekomst av fremmedlegemer inne i maskinen) eller ulykker.
- Uegnet bruk og montering, eller som ikke er tillatt av produsenten.
- Dårlig vedlikehold.
- Endring av maskinen.
- Bruk av uoriginale reservedeler (tilpassede deler).
- Bruk av utstyr som ikke følger med, eller som ikke er godkjent av produsenten.

Garantien dekker dessuten ikke:

- Ordinære/ekstraordinære vedlikeholdsoppgaver (beskrevet i bruks- og vedlikeholdsanvisningen).
- Normal slitasje av forbruksmateriale som klippeinnretninger, hjul, lykter, sikkerhetsbolter og ledninger.
- Normal slitasje.
- Estetisk forringelse av maskinen på grunn av bruk.
- Støttene til klippeinnretningene
- Tilleggskostnadene som eventuelt er knyttet til aktivering av garantien, slik som kjøring til brukeren, transport av

maskinen til forhandler, leie av erstattende utstyr eller innleie av et eksternt firma for alt vedlikeholdsarbeidet.

Kjøperen er beskyttet av gjeldende nasjonale lover. Kjøperens lovfestede rettigheter kan ikke på noen måte begrenses av denne garantien.

14. VEDLIKEHOLDSTABELL

I rutene ved siden av kan du anmerke dato eller antall funksjonstimer for når inngrepet ble utført.








Inngrep	Hypighet (timer)	Utført (Dato eller Timer)					Merknader
Kontroll av alle fester	Før hver bruk						
Kontroll av dekktrykk	Før hver bruk						avsn. 7.1.3
Sikkerhetskontroller/kontroll av betjeningsutstyr	Før hver bruk						avsn. 7.2
Kontroll av spaken for frigjøring av transmisjonen	Før hver bruk						avsn. 6.3
Montering/kontroll av bakre vern	Før hver bruk						avsn. 5.5
Lade batteriet	Før hver bruk Etter hver bruk Før lagring						avsn. 8.2
Generell rengjøring og kontroll	Etter hver bruk						avsn. 8.4
Kontroll av eventuelle skader på maskinen. Kontakt eventuelt et autorisert servicesenter.	Etter hver bruk						
Kontroll av at klippeinnretningene er festet og skarpe	25						*
Bytte av klippeinnretningene	100						*
Generell smøring	25						avsn. 8.5 **









* Oppgave som må utføres av forhandleren eller et spesialverksted.



** Den generelle smøringen av alle bevegelige deler bør i tillegg utføres hver gang maskinen settes bort for en lenger periode.

15. FEILSØKING

Problem	Årsak	Løsning
1. Maskinen tennes ikke.	Batteriet er utladet.	Lad batteriet (avsn. 8.2.2).
2. Uregelmessige kutt	Klippeinnretningene er ikke skarpe.	Kontakt et autorisert servicesenter.
	Høy fremdriftshastighet i forhold til klippehøyde.	Reduser fremdriftshastigheten og/eller øk klippehøyden.
	Enheten med klippeinnretninger er full av gress.	Vent til gresset er tørt. Rengjør enheten med klippeinnretninger.

Problem	Årsak	Løsning
3. Unormale vibrasjoner ved bruk.	Klippeinnretningene er ikke balansert. Klippeinnretninger har løsnet. Deler har løsnet. Eventuelle skader	Kontakt et autorisert for kontroller, utskiftinger eller reparasjoner.
4. Ikonet fig. 13.E er tent og batteriets LED-lys 2 og 5 blinker. Knappanel type "I" og "II"  Knappanel type "III" 	Strømoverbelastning fra batteriet som skyldes:	
	1. For tunge arbeidsforhold.	Reduser fremdriftshastigheten. Øk klippehøyden.
	2. For bratt skråning.	Reduser fremdriftshastigheten og kontroller skråningen.
5. Ikonet fig. 13.N blinker. Alle andre indikasjoner på knappanelet (ikoner/LED-lys) fungerer og er synlige. 	Pre-alarm for overoppheting av batteriet, trekkmotoren og/eller motorene til klippeinnretningene som skyldes:	
	1. Tunge arbeidsforhold.	Reduser fremdriftshastigheten. Øk klippehøyden.
6. Ikonene fig. 13.E og fig. 13.N er tent og batteriets LED-lys 2 og 4 blinker. Knappanel type "I" og "II"  Knappanel type "III" 	Overoppheting/underoppheting av batteriet som skyldes:	Slå av maskinen og vent i minst 5 minutter før du slår den på igjen.
	1. Tunge arbeidsforhold.	Reduser fremdriftshastigheten. Øk klippehøyden.
	2. Uegnete miljøforhold.	Arbeid i miljø med en temperatur eget for maskinens driftsforhold.
7. Ikonet fig. 13.E er tent og batteriets LED-lys 1, 4 og 5 blinker. Knappanel type "I" og "II"  Knappanel type "III" 	Strømoverbelastning til klippeinnretningene som skyldes:	
	1. Tunge arbeidsforhold.	Reduser fremdriftshastigheten. Øk klippehøyden.
	2. Tilstoppinger hindrer rotasjon av klippeinnretningene.	Fjern tilstoppingene.
	3. Enheten med klipperetninger er full av gress.	Rengjør enheten med klippeinnretningene.

Problem	Årsak	Løsning
<p>8. Ikonene fig. 13.E og fig. 13.N er tent og batteriets LED-lys 1 og 3 blinker.</p> <p>Knappanel type "I" og "II"</p>  <p>Knappanel type "III"</p> 	<p>Overoppheting av motorene til klippeinnretningenes som skyldes:</p> <p>Tunge arbeidsforhold.</p>	<p>Slå av maskinen og vent i minst 5 minutter før du slår den på igjen.</p> <p>Reduser fremdriftshastigheten.</p> <p>Øk klippehøyden.</p>
<p>9. Ikonet fig. 13.E er tent og batteriets LED-lys 1, 3 og 5 blinker.</p> <p>Knappanel type "I" og "II"</p>  <p>Knappanel type "III"</p> 	<p>Motorene til klippeinnretningene dreier ikke, noe som skyldes:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tunge arbeidsforhold. 2. Tilstoppinger hindrer rotasjon av klippeinnretningene. 3. Enheten med klipperetninger er full av gress. 	<p>Reduser fremdriftshastigheten.</p> <p>Øk klippehøyden.</p> <p>Fjern tilstoppingene.</p> <p>Rengjør enheten med klippeinnretningene.</p>
<p>10. Ikonene fig. 13.E og fig. 13.N er tent og batteriets LED-lys 1, 2 og 4 blinker.</p> <p>Knappanel type "I" og "II"</p>  <p>Knappanel type "III"</p> 	<p>Overoppheting av trekkmotoren som skyldes:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Trekkmotor under belastning. 2. For bratt skråning. 3. For mye gjørme på hjulene. 	<p>Slå av maskinen og vent i minst 5 minutter før du gjentar startprosedyren.</p> <p>Reduser fremdriftshastigheten.</p> <p>Reduser fremdriftshastigheten og kontroller skråningen.</p> <p>Kontroller at hjulene ikke er blokkerte, og rengjør dem eventuelt.</p>
<p>11. Ikonene fig. 13.E og fig. 13.O er tent og batteriets LED-lys 1, 2, 4 og 5 blinker.</p> <p>Knappanel type "I" og "II"</p>  <p>Knappanel type "III"</p> 	<p>Maskinen er startet uten at kjørepedalen er sluppet ut (ikke i fri-posisjon).</p>	<p>Slå av maskinen og gjenta kun startprosedyren etter å ha kontrollert at kjørepedalen er i fri-posisjon (pedal sluppet).</p>

Problem	Årsak	Løsning
<p>12. Ikonene fig. 13.E og fig. 13.O er tent og batteriets LED-lys 1, 2, 3 og 5 blinker. Knappanel type "I" og "II"</p>  <p>Knappanel type "III"</p> 	<p>Spak for innkobling/utkobling av transmisjon er i posisjon for utkoblet transmisjon.</p>	<p>Kontroller posisjonen til spaken for innkobling/utkobling av transmisjon, og før den eventuelt til posisjon for innkoblet transmisjon.</p> <p>Kontakt et servicesenter hvis problemet vedvarer.</p>
<p>13. Batteriets LED-lys fig. 13.F tennes og slukkes i rekkefølge fra venstre mot høyre, og omvendt.</p>	<p>Kommunikasjonsfeil mellom de elektroniske modulene.</p>	<p>Slå av maskinen og gjenta startprosedyren.</p> <p>Kontakt et servicesenter hvis problemet vedvarer.</p>

MERK

For maskiner med knappanel type "III", sammen med en feilkombinasjon av LED-lys, vises en numeriske feilkode i sifrene for prosentvis batterilading (fig. 13.Y). Hvis nødvendig, oppgi den numeriske feilkoden til det autoriserte servicesenteret.

MERK

Kontakt umiddelbart et godkjent servicesenter for problemer som ikke er angitt i tabellen.

16. TILBEHØR

16.1 MULCHING-SETT

Maler fint opp det klippede gresset, og lar det ligge på plenen (fig. 45.A1 og fig. 45.A2).

16.2 BATTERILADER (HURTIKLADING)

Batterilader som reduserer batteriets ladetid. Listen over godkjente batteriladere for denne maskinen finner du i tabellen "Tekniske data". Holder batteriet i god stand når maskinen ikke brukes og garanterer et utmerket ladenivå og en lenger levetid for batteriet (fig. 45.B).

16.3 SETT MED TILHENGERFESTE

For å slepe en liten tilhenger (fig. 45.C).

16.4 PRESENNING

Beskytter maskinen mot støv når den ikke brukes (fig. 45.D).

16.5 SETT MED VERN FOR BAKUTKAST

Skal benyttes i stedet for oppsamleren, når gresset ikke samles opp (fig. 45.E) (Kun for modeller med oppsamling bak).

16.6 SNØKJETTINGER 18"

De forbedrer grepet på bakhjulene på snødekte strekninger og tillater bruk av utstyr for snømåking (fig. 45.F).

16.7 GJØRME-/SNØHJUL 18"

Disse forbedrer trekklytelsene på snødekt og gjørmete underlag (fig. 45.G).

16.8 TILHENGER

For transport av verktøy og andre gjenstander, innenfor de tillatte vektbegrensningene (fig. 45.H).

16.9 SPREDER

For å strø salt eller gjødsel (Fig. 45.I).

16.10 SAMLER AV BLAD OG GRESS

For å samle opp blader og gress på gressplener (fig. 45.J).

16.11 SNØPLOG

For snømåking og sideutkast av fjernet snø (fig. 45.K).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	MP•• 84 Li 48 V1
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2012
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	
EN 62368-1:2014 + A11:2017	
EN 55014-1:2021	

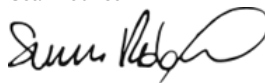
g) Livello di potenza sonora misurato:	99,7 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	83 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type:	MP•• 84 Li 48 V1
c) Serial number:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Engine:	battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	
EN 62368-1:2014 + A11:2017	
EN 55014-1:2021	

g) Measured sound power level:	99,7 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	100 dB(A)
i) Cutting width:	83 cm

n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	MP•• 84 Li 48 V2
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2012
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

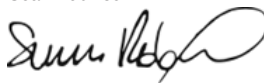
g) Livello di potenza sonora misurato:	99,7 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	83 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | MP•• 84 Li 48 V2 |
| c) Serial number: | 22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999 |
| d) Engine: | battery-operated |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- S.I. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

- | | |
|----------------------------------|------------|
| g) Measured sound power level: | 99,7 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 100 dB(A) |
| i) Cutting width: | 83 cm |

- | | |
|---|--|
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |
|---|--|

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023 | CEO Stiga Group
Sean Robinson |
|------------------------------------|----------------------------------|



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	MP•• 98 Li 48 V3
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2012
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

g) Livello di potenza sonora misurato:	99,3 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	98 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | MP•• 98 Li 48 V3 |
| c) Serial number: | 22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999 |
| d) Engine: | battery-operated |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- S.I. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

- | | |
|----------------------------------|------------|
| g) Measured sound power level: | 99,3 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 100 dB(A) |
| i) Cutting width: | 98 cm |

- | | |
|---|--|
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |
|---|--|

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022 | CEO Stiga Group
Sean Robinson |
|------------------------------------|----------------------------------|



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	SD•• 98 Li 48 V1
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2012
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	
EN 62368-1:2014 + A11:2017	
EN 55014-1:2021	

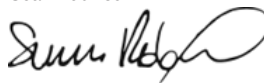
g) Livello di potenza sonora misurato:	99,1 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	98 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type:	SD•• 98 Li 48 V1
c) Serial number:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Engine:	battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	
EN 62368-1:2014 + A11:2017	
EN 55014-1:2021	

g) Measured sound power level:	99,1 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	100 dB(A)
i) Cutting width:	98 cm

n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	SD•• 98 Li 48 V2
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

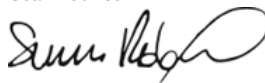
EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

g) Livello di potenza sonora misurato:	99,1 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	98 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| a) Homologation type: | SD•• 98 Li 48 V2 |
| c) Serial number: | 22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999 |
| d) Engine: | battery-operated |

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- S.I. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

- | | |
|----------------------------------|------------|
| g) Measured sound power level: | 99,1 dB(A) |
| h) Guaranteed sound power level: | 100 dB(A) |
| i) Cutting width: | 98 cm |

- | | |
|---|--|
| n) Person authorised to compile the technical file: | ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia |
|---|--|

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| o) Castelfranco Veneto, 30/10/2023 | CEO Stiga Group
Sean Robinson |
|------------------------------------|----------------------------------|



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	SD•• 108 Li 48 V3
c) Numero di Serie:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU
- RED: 2014/53/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2012
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

g) Livello di potenza sonora misurato:	98,1 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	99 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	98 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type:	SD•• 108 Li 48 V3
c) Serial number:	22A••RON000001 ÷ 99L••RON999999
d) Engine:	battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
- S.I. 2017/1206 - Radio Equipment Regulations 2017

4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015	EN 55014-2:2021
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018	EN 63000:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018	EN 300328 V2.2.2
EN 62368-1:2014 + A11:2017	EN 301489-1 V2.2.3
EN 55014-1:2021	EN 301489-17 V3.2.4
	EN 62479:2010

g) Measured sound power level:	98,1 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	99 dB(A)
i) Cutting width:	98 cm

n) Person authorised to compile the technical file:	ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
---	--

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022	CEO Stiga Group Sean Robinson
------------------------------------	----------------------------------



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



<p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Tondeuse à gazon à conducteur assis/ coupe du gazon <ol style="list-style-type: none"> a) Type / Modèle de Base c) Série d) Moteur: batterie 3. Est conforme aux prescriptions des directives : <ol style="list-style-type: none"> e) Organisme de certification 4. Renvoi aux Normes harmonisées g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau de puissance sonore garanti i) Largeur de coupe n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique : o) Lieu et Date 	<p>EN (Translation of the original instruction)</p> <p>EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Company 2. Herby declares under its own responsibility that the machine: ride-on lawnmower with seated operator/ Grass cutting <ol style="list-style-type: none"> a) Type / Base Model c) Serial number d) Motor: battery-operated 3. Conforms to directive specifications: <ol style="list-style-type: none"> e) Certifying body 4. Reference to harmonised Standards g) Sound power level measured h) Sound power level guaranteed i) Cutting width n) Person authorised to create the Technical Folder: o) Place and Date 	<p>DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Aufsitzmäher / Rasenschnitt <ol style="list-style-type: none"> a) Typ / Basismodell c) Seriennummer d) Motor: Batterie 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: <ol style="list-style-type: none"> e) Zertifizierungsstelle 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen g) Gemessener Schalleistungspegel h) Garantierter Schalleistungspegel i) Schnittbreite n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person: o) Ort und Datum
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Grasmaaier met zittende bediener / grasmaaier <ol style="list-style-type: none"> a) Type / Basismodel c) Serienummer d) Motor: accu 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen: <ol style="list-style-type: none"> e) Certificatie-instituut 4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen g) Gemeten niveau van geluidsvermogen h) Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen i) Snijbreedte n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier o) Plaats en Datum 	<p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de pasto con conductor sentado/ Corte hierba <ol style="list-style-type: none"> a) Tipo / Modelo Base c) Matrícula d) Motor: batería 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: <ol style="list-style-type: none"> e) Ente certificador 4. Referencia a las Normas armonizadas g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado i) Amplitud de corte n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: o) Lugar y Fecha 	<p>PT (Tradução do manual original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Corta-relvas para operador sentado/ corte da relva <ol style="list-style-type: none"> a) Tipo / Modelo Base c) Matrícula d) Motor: Bateria 3. É conforme às especificações das diretivas: <ol style="list-style-type: none"> e) Órgão certificador 4. Referência às Normas harmonizadas g) Nivel medido de potência sonora h) Nivel garantido de potência sonora i) Amplitude de corte n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico o) Local e Data
<p>EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης)</p> <p>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Η Εταιρία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Χλοοκοπτικό τρακτέρ με εποχούμενο χειριστή/ κοπή της χλόης <ol style="list-style-type: none"> a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο c) Αριθμός μητρώου d) Κινητήρας: μπαταρία 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: <ol style="list-style-type: none"> e) Οργανισμός πιστοποίησης 4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης g) Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος h) Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος i) Εύρος κοπής n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου: o) Τόπος και Χρόνος 	<p>TR (Orijinal Talimatların Tercümesi)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Şirket 2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: Oturan sürücülü çim biçme makinesi / çim kesimi <ol style="list-style-type: none"> a) Tip / Standart model c) Sicil numarası d) Motor: batarya 3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir: <ol style="list-style-type: none"> e) Sertifikalandıran kurum 4. Harmonize standartlara atf g) Ölçülen ses gücü seviyesi h) Garant edilmiş ses gücü seviyesi i) Kesim genişliği n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi: o) Yer ve Tarih 	<p>МК (Превод на оригиналните упатства)</p> <p>Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/CE, Анекс II, дел А)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Компанијата 2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: Тревокосачка со седнат управувач / косење трева <ol style="list-style-type: none"> a) Тип / основен модел v) етикета г) мотор: акумулатор 3. Усогласено со спецификациите според директивите: <ol style="list-style-type: none"> д) тело за сертификација 4. Референци за усогласени нормативи е) Акустички притисок ж) измерено ниво на звучна моќност з) Ниво на гарантирана звучна моќност н) овластено лице за составување на Техничката брошура o) место и датум

<p>NO (Oversettelse av original bruksanvisning)</p> <p>EF- Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Sittgressklipper / gressklipping</p> <p>a) Type / Modell b) Serienummer c) Motor: batteri</p> <p>3. Oppfyller kravene i direktivene:</p> <p>e) Sertifiseringsorgan</p> <p>4. Henvisning til harmoniserte standarder</p> <p>g) Målt lydeffektivit</p> <p>h) Garantert lydeffektivit</p> <p>i) Klippebredde</p> <p>n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon:</p> <p>o) Sted og dato</p>	<p>SV (Översättning av bruksanvisning i original)</p> <p>EG-försäkran om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, del A)</p> <p>1. Företaget</p> <p>2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen Åkrgräsklippare / gräsklippning</p> <p>a) Typ / Basmodell c) Serienummer d) Motor: batteri</p> <p>3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet</p> <p>e) Intygsorgan_ Anmält organ</p> <p>4. Referens till harmoniserade standarder</p> <p>g) Uppmått lydeffektivit</p> <p>h) Garanterad lydeffektivit</p> <p>i) Klippebredd</p> <p>n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen:</p> <p>o) Ort och datum</p>	<p>DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p>EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Havetraktor/ Klipping af græsset</p> <p>a) Type / Model c) Serienummer d) Motor: batteri</p> <p>3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne:</p> <p>e) Certificeringsorgan</p> <p>4. Henvisning til harmoniserede standarder</p> <p>g) Målt lydeffektivit</p> <p>h) Garanteret lydeffektivit</p> <p>i) Klippebredde</p> <p>n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier:</p> <p>o) Sted og dato</p>
<p>FI (Alkuperäisten ohjeiden käännös)</p> <p>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A)</p> <p>1. Yritys</p> <p>2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Päättäajettava ruohonleikkuri / ruohonleikkuu</p> <p>a) Tyyppi / Perusmalli c) Sarjanumero d) Moottori : akku</p> <p>3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa:</p> <p>e) Sertifiointiyritys</p> <p>4. Viitatus harmonisoituihin standardeihin</p> <p>g) Mitattu äänitehotaso</p> <p>h) Taattu äänitehotaso</p> <p>i) Leikkuleveys</p> <p>n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö:</p> <p>o) Paikka ja päivämäärä</p>	<p>CS (Překlad původního návodu k používání)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <p>1. Společnost</p> <p>2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Sekačka se sečicí obsluhou/ sekačka na trávu</p> <p>a) Typ / Základní model c) Výrobní číslo d) Motor: akumulátor</p> <p>3. Je ve shodě s nařízenými směrnice:</p> <p>e) Certifikační orgán</p> <p>4. Odkazy na Harmonizované normy</p> <p>g) Naměřená úroveň akustického výkonu</p> <p>h) Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>i) Šířka řezání</p> <p>n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu:</p> <p>o) Místo a Datum</p>	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Spółka</p> <p>2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Kosiarzka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie/ cięcie trawy</p> <p>a) Typ / Model podstawowy c) Numer seryjny d) Silnik: akumulator</p> <p>3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw:</p> <p>e) Jednostka certyfikująca</p> <p>4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych</p> <p>g) Zmierzony poziom mocy akustycznej</p> <p>h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>i) Szerokość cięcia</p> <p>n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej:</p> <p>o) Miejsowość i data</p>
<p>HU (Eredeti használati utasítás fordítása)</p> <p>EK-megfelelőségi nyilatkozata (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész)</p> <p>1. Alulírott Vállalat</p> <p>2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Vezetőüléssel fűnyírógép/ fűnyírás</p> <p>a) Típus / Alaptípus c) Gyártási szám d) Motor: akkumulátor</p> <p>3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak:</p> <p>e) Tanúsító szerv</p> <p>4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra</p> <p>g) Mért zajteljesítmény szint</p> <p>h) Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>i) Vágási szélesség</p> <p>n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy:</p> <p>o) Helye és ideje</p>	<p>RU (Перевод оригинальных инструкций)</p> <p>Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)</p> <p>1. Предприятие</p> <p>2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: Ездовая косилка с водителем / стрижка газона</p> <p>a) Тип / Базовая модель c) Паспорт d) Двигатель : батарея</p> <p>3. Соответствует требованиям следующих директив:</p> <p>e) Сертифицирующий орган</p> <p>4. Ссылки на гармонизированные нормы</p> <p>g) Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>h) Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>i) Амплитуда кошения</p> <p>n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации:</p> <p>o) Место и дата</p>	<p>HR (Prijevod originalnih uputa)</p> <p>EK Izjava o sukladnosti (Direktiva o strojevima, dodatak II, dio A)</p> <p>1. Tvrtka:</p> <p>2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Sjedeća kosilica trave s operatorom/ košenje trave</p> <p>a) Vrsta / Osnovni model c) Matični broj d) Motor: baterija</p> <p>3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva:</p> <p>e) Certifikacijsko tijelo</p> <p>4. Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme:</p> <p>g) Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>h) Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>i) Širina rezanja</p> <p>n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke:</p> <p>o) Mjesto i datum</p>

<p>SL (Prevod izvirnih navodil)</p> <p>ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES), priloga II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Družba 2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Traktorska kosilnica/ košnja trave a) Tip / osnovni model c) Serijska številka d) Motor: baterija 3. Skladen je z določili direktiv : e) Ustanova, ki izda potrdilo 4. Sklicevanje na usklajene predpise g) Izmerjen nivo zvočne moči h) Zagotovljen nivo zvočne moči i) Obseg košnje n) Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične knjižice: o) Kraj in datum 	<p>BS (Prijevod originalnih uputa)</p> <p>EZ izjava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Firma 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Traktorska kosilica (traktorčić) / Košenje trave a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) Motor: akumulator 3. skladna s osnovnim zahtjevima direktive: e) Certifikaciono tijelo 4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmjereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage i) Širina košenja n) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure: o) Mjesto i datum 	<p>SK (Preklad pôvodného návodu na použitie)</p> <p>ES vyhlásenie o zhode (Smernica o Strojnych zariadeniach 2006/42/ES, Priloha II, časť A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Spoločnosť 2. Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Kosačka so sediacou obsluhou/ kosačka na trávu a) Typ / Základný model c) Výrobné číslo d) Motor: akumulátor 3. Je v zhode s nariadeniami smernic: e) Certifikačný orgán 4. Odkaz na Harmonizované normy g) Nameraná úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu i) Šírka kosenia j) Čistý inštalovaný výkon n) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu: o) Miesto a Dátum
<p>RO (Traducerea manualului fabricantului)</p> <p>CE -Declaratie de Conformitate (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Societatea 2. Declară pe propria răspundere că maşina: Maşină de tuns iarba cu şofer la volan/ tăiat iarba a) Tip / Model de bază c) Număr de serie d) Motor: baterie 3. Este în conformitate cu specificaţiile directivelor: e) Organism de certificare 4. Referinţă la Standardele armonizate g) Nivel de putere sonoră măsurat h) Nivel de putere sonoră garantat i) Lăţimea de tăiere n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic o) Locul şi Data 	<p>LT (Originalių instrukcijų vertimas)</p> <p>EB atitikties deklaracija (Mašinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bendrovė 2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Balninė vejapjovė su sėdinčiu operatoriumi / žolės pjovimas a) Tipas / Bazinis Modelis c) Serijos numeris d) Variklis: baterija 3. Atitinka direktyvoje pateiktas specifikacijas: e) Serifikavimo įstaiga 4. Nuoroda į suderintas Normas g) Išmatuotas garso galios lygis h) Užtikrinamas garso galios lygis i) Pjovimo plotis n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją: o) Vieta ir Data 	<p>LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas)</p> <p>EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Uzņēmums 2. Uzņemasies par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Sēžot vadāma zālienu pļaujmašīna/ zāles pļaušana a) Tips / Bāzes modelis c) Sērijas numurs d) Motors: akumulators 3. Atbilst šādu direktīvu prasībām: e) Serifikācijas iestāde 4. Atsaucē uz harmonizētiem standartiem g) Izmērītās skaņas intensitātes līmenis h) Garantētās skaņas intensitātes līmenis i) Pļaušanas platums n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju: o) Vieta un datums
<p>SR (Prevod originalnih uputstval)</p> <p>EC deklaracija o usaglašenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Preduzeće 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Traktorska kosačica (traktorčić)/ košenje trave a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) Motor: akumulator 3. u skladu s osnovnim zahtevima direktiva: e) Sertifikaciono telo 4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage i) Širina košenja..... n) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure o) Mesto i datum 	<p>BG (Превод на оригиналните инструкции)</p> <p>EO декларация за съответствие (Директива Мащини 2006/42/EO, Приложение II, част А)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Дружеството 2. На собствена отговорност декларира, че машината: Косачка със седнал водач/ рязане на трева a) Вид / Базисен модел v) Серииен номер г) Мотор: акумулатор 3. Е в съответствие със спецификата на директивите: д) Сертифициращ орган 4. Базирано на хармонизираните норми ж) Ниво на измерена акустична мощност и) Гарантирано ниво на акустична мощност й) Широчина на косене р) Лице, упълномощено да състави Техническата Документация: o) Място и дата 	<p>ET (Algupärase kasutusjuhendi tõlge)</p> <p>EÜ vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Firma 3. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Istuva juhiga muruniitja / muruniitja a) Tüüp / Põhimudel c) Matrikkel d) Mootor: aku 3. Vastab direktiivide nõuetele: e) Kinnitav asutus 4. Viide ühtlustatud standarditele g) Mõõdetud helivõimsuse tase h) Garanteeritud helivõimsuse tase i) Lõikelaius n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja: o) Koht ja Kuupäev

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



	 LWA dB
Type:	
Art.N -s/n	



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

REPRISE
À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England